

A Franz Liszt.

LA

Damnation de Faust

LÉGENDE DRAMATIQUE

MUSIQUE DE

HECTOR BERLIOZ

Partition Piano et Chant

Réduction nouvelle par CHARLES MALHERBE

Prix net : 20 fr.



Quelques morceaux du livret sont empruntés à la traduction française du FAUST de Goethe, par M. Gérard de Nerval; une partie des scènes I, IV, VI et VII est de M. Gandonnière; tout le reste des paroles est de Hector Berlioz.

LA
Damnation de Faust

(Op. 24)

PERSONNAGES

MARGUERITE . . .	<i>Mezzo-Soprano.</i>		MÉPHISTOPHÉLÈS. <i>Baryton ou Basse.</i> <small>(Rôle écrit avec des variantes pour les deux voix.)</small>
FAUST	<i>Ténor.</i>		BRANDER <i>Basse.</i>

TABLE

PREMIÈRE PARTIE

			Pages.
Scène I.	N° 1.	INTRODUCTION. (Faust). <i>Le vieil hiver.</i> . . .	1
Scène II.	N° 2.	RONDE DE PAYSANS. (Chœur). <i>Les bergers quittent leurs troupeaux.</i>	9
Scène III.	N° 3 ^a	RÉCIT. (Faust). <i>Mais d'un éclat guerrier.</i> . . .	22
	N° 3 ^b	MARCHE HONGROISE	24

DEUXIÈME PARTIE

Scène IV.	N° 4.	FAUST, seul. <i>Sans regret j'ai quitté.</i>	31
	N° 5 ^a	CHANT DE LA FÊTE DE PAQUES. (Chœur). <i>Christ vient de ressusciter.</i>	35
	N° 5 ^b	RÉCIT. (Faust). <i>Hélas! doux chants du ciel.</i>	50
Scène V.	N° 6 ^a	RÉCIT. (Faust et Méphistophélès). <i>O pure émotion!</i>	51
Scène VI.	N° 6 ^b	CHŒUR DES BUVEURS. <i>A boire encor!</i>	56
	N° 7.	CHANSON. (Brander). <i>Certain rat, dans une cuisine.</i>	67
	N° 8.	FUGUE. (Chœur.) <i>Amen</i>	74
	N° 9 ^a	RÉCIT. (Méphistophélès et Chœur.) <i>Vrai Dieu, Messieurs!</i>	77
	N° 9 ^b	CHANSON. (Méphistophélès). <i>Une puce gentille</i>	80
Scène VII	N° 10.	AIR. (Méphistophélès). <i>Voici des roses</i>	88
	N° 11.	CHŒUR DE GNOMES ET DE SYLPHES. <i>Dors, heureux Faust!</i>	90

		Pages.
	N° 12 ^a BALLET DES SYLPHES.	124
	N° 12 ^b RÉCIT. (Faust et Méphistophélès). <i>Quelle céleste image.</i>	129
Scène VIII	N° 13. FINALE. a. Chœur de soldats. <i>Villes entourées.</i>	132
	b. Chanson d'étudiants. <i>Jam nox stellata.</i>	138
	c. Les deux chœurs réunis.	142

TROISIÈME PARTIE

	N° 14. LA RETRAITE.	15 ^F
Scène IX.	N° 15 ^a AIR. (Faust). <i>Merci doux crépuscule.</i>	157
Scène X.	N° 15 ^b RÉCIT. (Faust et Méphistophélès). <i>Je l'entends.</i>	162
Scène XI.	N° 16 ^a RÉCIT. Marguerite. <i>Que l'air est étouffant!</i>	164
	N° 16 ^b CHANSON GOTHIQUE. (Marguerite). <i>Autrefois un roi de Thulé.</i>	168
Scène XII.	N° 17. ÉVOCATION. (Méphistophélès). <i>Esprits des flammes.</i>	174
	N° 18. MENUET DES FOLLETS	178
	N° 19. SÉRÉNADE AVEC CHŒUR. (Méphistophélès). <i>Devant la maison.</i>	188
Scène XIII.	N° 20. DUO. (Marguerite et Faust). <i>Grands dieux! que vois-je?</i>	198
Scène XIV.	N° 21. TRIO. (Marguerite, Faust et Méphistophélès). <i>Allons, il est trop tard.</i>	211

QUATRIÈME PARTIE

Scène XV	N° 22 ^a ROMANCE. (Marguerite). <i>D'amour l'ardente flamme</i>	233
	N° 22 ^b CHŒUR. <i>Au son des trompettes.</i>	241
Scène XVI.	N° 23. INVOCATION A LA NATURE. (Faust). <i>Nature immense</i>	246
Scène XVII.	N° 24. RÉCIT ET CHASSE, (Faust et Méphistophélès). <i>A la voûte azurée.</i>	251
Scène XVIII.	N° 25. LA COURSE A L'ABIME, (Faust. Méphistophélès et Chœur). <i>Dans mon cœur retentit.</i>	258
Scène XIX.	N° 26 ^a PANDÆMONIUM. (Chœur). <i>Has! Irimiru Karabrao.</i>	271
	N° 26 ^b ÉPILOGUE (Chœur). <i>Alors l'Enfer se tut.</i>	281
Scène XX	N° 27 ^a LE CIEL. (Chœur). <i>Laus! Laus! Hosanna!</i>	282
	N° 27 ^b APOTHÉOSE DE MARGUERITE. (Chœur). <i>Remonte au ciel.</i>	284

Note Biographique

1803. Dimanche 11 décembre, à cinq heures du soir. — Naissance à la Côte Saint-André (Isère) de Louis-Hector Berlioz, fils de Louis Joseph Berlioz, officier de santé, et de Marie-Antoinette-Joséphine Marmion.
- Premières notions littéraires et musicales données par son père.
- 1818-21. — Premières études médicales sous la direction paternelle.
- 1821-25. Arrivée à Paris. Premières leçons musicales de Le Sueur, et essais de composition en partie détruits depuis ou utilisés ailleurs. Premier échec à l'épreuve préparatoire pour le concours de l'Institut.
1825. 10 juillet. — Première exécution en public d'une œuvre avec orchestre : *Messe solennelle*, à l'église Saint-Roch, sous la direction de Valentino.
1826. 26 août. — Inscription comme élève sur les registres du Conservatoire. — Il donne des leçons de flûte, de guitare, de solfège, et s'engage comme choriste au Théâtre des Nouveautés.
1827. Juillet. — Deuxième échec au concours de l'Institut, où il est admis, mais n'obtient aucune récompense avec la cantate : *Omphée déchiré par les Bacchantes*.
- 6 septembre. — Première représentation donnée à l'Odéon par la troupe anglaise dont faisait partie miss Henriette Smithson, future femme de Berlioz.
 - 22 novembre. — Pour la première fois, il fait acte de chef d'orchestre, en dirigeant sa *Messe solennelle*, corrigée et remaniée, à l'église Saint-Eustache, le jour de la sainte Cécile.
1828. 26 mai. — Première exécution des ouvrages suivants : Ouvertures de *Waverley* (op. 1 bis) et des *Francs Juges* (op. 3), la *Révolution grecque*, *Marche religieuse des Mages*, dans un concert au Conservatoire, sous la direction de Bloc, chef d'orchestre du Théâtre des Nouveautés.
- Juillet. — Troisième concours de l'Institut, où il obtient le premier second grand prix avec la cantate : *Herminie*.
1829. Mars. — Publication des *Huit scènes de Faust* (op. 1), traduites de Goethe, par Gérard de Nerval, remaniées plus tard et utilisées dans la *Damnation de Faust*.
- Juillet. — Quatrième concours de l'Institut et troisième échec avec la cantate : *la Mort de Cléopâtre*.
 - 10 mars. — Publication de son premier article de critique musicale : *Considérations sur la Musique religieuse*, dans le journal *le Correspondant*.
1830. Février. — Publication des *Neuf mélodies irlandaises* (op. 2 bis) et du *Ballet des Ombres*, ronde nocturne pour chœur et piano (op. 2).
- Juillet. — Cinquième concours de l'Institut, où il obtient le grand prix avec la cantate : *Sardanapale*.
 - 30 octobre. — Exécution à l'Institut de la cantate couronnée, sous la direction de Grasset, ancien chef d'orchestre du Théâtre Italien.
 - 7 novembre. — Première exécution de *la Tempête*, fantaisie dramatique pour chœur, orchestre et piano, donnée à l'Opéra dans une représentation au bénéfice de la caisse des Pensions de retraite, sous la direction de Girard.
 - 5 décembre. — Première exécution dans un concert au Conservatoire, et sous la direction de Habeneck, de la *Symphonie fantastique* (op. 14), commencée en juin 1829.
1831. (février) à 1832 (mars). — Séjour à la Villa Médicis et voyages en Italie.

1832. 9 décembre. — Première exécution de *Lélio*, joint à la *Symphonie fantastique*, avec le titre général d'*Episode de la Vie d'un Artiste*, dans un concert au Conservatoire, sous la direction de Habeneck.
1833. 14 avril. — Première exécution de l'ouverture de *Rob-Roy*, à la Société des Concerts du Conservatoire, sous la direction de Habeneck.
— 3 octobre. — Mariage avec miss Henriette Smithson.
1834. Fondation de la *Gazette musicale* à laquelle Berlioz collabore dès l'origine.
— Août. — Naissance de son fils Louis.
— 6 novembre. — Première exécution de deux grands chœurs pour voix d'hommes et orchestre : *Sarah la Baigneuse* (op. 11) et *la Belle Voyageuse*, avec l'ouverture du *Roi Lear* (op. 4), dans un concert au Conservatoire, sous la direction de Girard.
— 23 novembre. — Concert au Conservatoire où sont entendus pour la première fois : *la Captive* (op. 12) et *le Jeune Père breton*, chantés par M^{lle} Falcon, un trio avec orchestre et chœurs (premier état de la scène I de l'opéra sur chœur *Benvenuto Cellini*) et *Harold en Italie* (op. 16), sous la direction de Girard.
1835. 25 janvier. — Il entre à poste fixe comme critique musical au *Journal des Débats*, où il remplace Castil-Blaze.
— 22 novembre. — Première exécution d'un chant sur la mort de Napoléon pour voix de basse avec chœur, *le Cinq mai*, paroles de Béranger (op. 6), dans un concert sous la direction de Girard.
1836. Exécution de l'ouverture des *Franco-Juges*, à Leipzig, sous la direction de Schumann, premier succès d'un ouvrage de Berlioz à l'étranger.
1837. 5 décembre. — Première exécution de la *Grande Messe des Morts* (Requiem) (op. 5), aux Invalides, sous la direction de Habeneck, lors d'un service funèbre pour la mémoire du général Danrémont, tué au siège de Constantine.
1838. 10 septembre. — Première représentation à l'Académie royale de musique, de *Benvenuto Cellini*, opéra en deux actes, de Léon de Wailly et Auguste Barbier, composé de 1835 à avril 1837 (op. 23). Joué sept fois. Directeur : Duponchel ; chef d'orchestre : Habeneck.
— 16 décembre. — Concert donné sous sa direction au Conservatoire, séance mémorable qui lui valut les hommages de Paganini venant s'incliner devant lui, et lui faisant remettre le surlendemain un chèque de vingt mille francs. Nomination comme sous-bibliothécaire du Conservatoire dont le bibliothécaire en chef était Bottée de Toulmon.
1839. 11 mai. — Berlioz est fait chevalier de la Légion d'honneur.
— 24 novembre. — Première exécution de *Roméo et Juliette* (op. 17), dans un concert au Conservatoire sous sa direction.
1840. 28 juillet. — Première exécution de la *Symphonie funèbre et triomphale* (op. 15), d'abord en plein air, puis les 6 et 14 août aux concerts Vivienne, sous sa direction.
1841. Juin. — Publication de six mélodies avec piano sur des poésies de Théophile Gautier, *les Nuits d'été* (op. 7), composées dès 1834.
— 7 juin. — Première représentation, à l'Opéra, du *Freyschütz*, pour lequel il avait écrit des récitatifs et instrumenté l'*Invitation à la Valse*.
1842. 1^{er} février. — Première exécution, par Alard et sous sa direction, aux concerts Vivienne, d'un morceau : *Réverie et Caprice* pour violon et orchestre (op. 8), composé en 1839.
— Septembre. — Premier voyage à Bruxelles, pour y donner des concerts
— Novembre à fin mai 1843 — Premier voyage en Allemagne (Mayence, Francfort, Stuttgart, Carlsruhe, Mannheim, Weimar, Leipzig, Dresde, Brunswick, Hambourg, Berlin, Hanovre, Darmstadt). Concerts dans chacune de ces villes.
1843. Arrangements pour quadruple chœur (seize parties) de plains-chants de l'Eglise grecque, travail commandé par l'Empereur de Russie.
1844. 3 février. — Première exécution à la salle Herz, et sous sa direction, de l'*Ouverture du Carnaval romain* (op. 9) et d'*Hélène*, pièce tirée des neuf mélodies irlandaises et nouvellement instrumentée.

1844. Publication du *Tratté d'instrumentation* (op. 10) et de son premier livre. *Voyage musical en Allemagne et en Italie*, qu'il a refondu dans ses ouvrages postérieurs.
- 1^{er} août. — Première exécution, au Festival de l'Industrie (Champs-Élysées), et sous sa direction, de l'*Hymne à la France*, composée sur des paroles d'Auguste Barbier, et publiée comme n^o 1 de *Vox populi* (op. 20).
1845. 6 avril. — Première exécution, au Cirque Olympique des Champs-Élysées, et sous sa direction, d'une *Marche marocaine*, de Léopold de Meyer, qu'il avait instrumentée.
- Juin. — Tournée musicale à Marseille et Lyon.
 - Août. — Voyage en Allemagne, à Bonn, lors des fêtes organisées par Liszt pour l'inauguration de la statue de Beethoven.
 - Novembre. — Arrivée à Vienne. Voyage musical en Autriche, Bohême et Hongrie.
1846. Janvier. — Première exécution dans un concert, à Pesth, et sous sa direction, de la *Marche hongroise*, composée récemment à Vienne.
- Avril. — Retour à Paris, par Prague, Breslau et Brunswick, avec concerts dans chacune de ces villes.
 - 14 juin. — Première exécution, à Lille, et sous sa direction, du *Chant des Chemins de fer*, chœur avec solo de ténor, improvisé sur des paroles de Jules Janin, pour l'inauguration de la voie ferrée à Lille, et publié plus tard dans les *Feuillets d'album* (op. 19).
 - 6 décembre. — Première exécution, à l'Opéra-Comique, et sous sa direction, de la *Damnation de Faust* (op. 24), commencée en Allemagne et terminée à Paris, au cours de la même année.
1847. 14 février. — Départ pour son premier voyage en Russie. Concerts à Saint-Pétersbourg, Riga, Berlin, et retour à Paris en juin.
- Novembre. — Premier voyage à Londres pour cause de concerts et retour à Paris le 16 juillet 1848.
1848. Composition à Londres (4 juillet) de la *Mort d'Ophélie*, et à Paris (22 septembre) de la *Marche funèbre pour la dernière scène d'Hamlet*, n^{os} 2 et 3 de *Tristia* (op. 18).
- 26 juillet. — Mort de son père.
1849. 15 avril. — La Société des Concerts du Conservatoire inscrit, pour la première fois, à ses programmes des fragments de la *Damnation de Faust*.
1850. 12 novembre. — Première exécution, et sous sa direction, du *Chœur des Bergers*, point de départ de l'oratorio *l'Enfance du Christ*, à la salle Sainte-Cécile (Concert de la Société Philharmonique), morceau attribué à Pierre Ducreé, dont il avait pris le nom pour dissimuler sa personnalité et mystifier ses auditeurs.
- Publication de deux recueils de mélodies, l'un de cinq : *Fleurs des landes* (op. 13) ; l'autre de six : *Feuillets d'album* (op. 19).
 - Berlioz succède à Bottée de Toulmon comme bibliothécaire du Conservatoire.
1851. 25 mars. — Première exécution, à la salle Sainte-Cécile (Concert de la Société Philharmonique), d'un double chœur avec orchestre, la *Marche des Francs*, devenu plus tard la *Menace des Francs*, et publié comme n^o 2 de *Vox populi* (op. 20).
1852. 20 mai. — Représentation de *Benvenuto Cellini*, à Weimar, par les soins et sous la direction de Liszt.
- Mai à juin. — Deuxième séjour à Londres pour cause de concerts qu'il y dirige.
 - Octobre. — Publication des *Soirées de l'Orchestre*, et départ pour Weimar, où il ne reste que quelques jours.
1853. Mars. — Troisième séjour à Londres, où il dirige des concerts.
- Août à décembre. — Nouveau voyage en Allemagne, seconde grande tournée musicale par Bade, Francfort, Brunswick, Hanovre, Brême et Leipzig, où le 16 décembre est donnée pour la première fois la *Fuite en Égypte*.
1854. 3 mars. — Mort à Paris, de sa femme, miss Henriette Smithson.

1854. 26 mars à mai. — Troisième grand voyage en Allemagne, avec séjour à Hanovre et à Dresde.
- Octobre. — Second mariage avec M^{lle} Marie Marin-Recio.
 - Échec à l'Institut, où Clapisson est nommé contre lui.
 - 10 décembre. — Première exécution complète de l'*Enfance du Christ* (op. 25), à la salle Herz, et sous sa direction.
1855. Février. — Séjour à Gotha et Weimar.
- Mars. — Séjour à Bruxelles.
 - 1^{er} avril. — Première exécution de l'ouverture du *Corsaire* (op. 21), au concert de la Société Sainte-Cécile.
 - 30 avril. — Première audition, à Saint-Eustache, du *Te Deum* pour trois chœurs, orchestre et orgue (op. 22), commencé dès 1849.
 - Juin à juillet. — Nouveau séjour à Londres pour y donner des concerts.
 - 15 novembre. — Première exécution de l'*Impériale* (op. 26), cantate à deux chœurs et orchestre, au Palais de l'Industrie, et sous sa direction, lors de la distribution des récompenses pour l'Exposition universelle.
1856. Février. — Nouveau séjour à Gotha et Weimar.
- 21 juin. — Élection à l'Institut, en remplacement d'Adolphe Adam, par 19 voix sur 37 votants. Au mois d'août, chaque année, de 1856 à 1864, voyage à Bade, où ses œuvres sont exécutées.
1859. Janvier. — Publication de son livre : *Les Grotesques de la Musique*.
- 18 novembre. — Reprise de l'*Orphée* de Gluck au Théâtre-Lyrique, avec une révision du texte musical faite par ses soins.
1860. 9 février. — Lettre à Wagner, publiée dans le *Journal des Débats*, au sujet de la « musique de l'avenir ».
- Juin. — Première exécution d'un double chœur avec orgue, en deux langues (anglais et français), le *Temple universel*, chanté dans un festival international au Palais de Cristal à Londres.
1861. 21 octobre. — Reprise, à l'Opéra, de l'*Alceste* de Gluck, reprise préparée par ses soins et avec sa collaboration artistique.
1862. 14 juin. — Mort à Saint-Germain de sa seconde femme, née Marin-Recio.
- 6 août. — Première représentation, au Théâtre de Bade, de *Béatrice et Bénédicte*, opéra-comique en deux actes, imité par lui de Shakespeare et composé de 1860 à 1862. Joué deux fois, et sous la direction de l'auteur.
1863. Court déplacement à Weimar et à Loewenberg (Silésie), chez le prince de Hohenzollern-Hechingen.
1864. 4 novembre. — Première représentation, au Théâtre-Lyrique, des *Troyens à Carthage*, opéra en cinq actes et prologue, dont il avait écrit paroles et musique, de 1856 à 1863. Joué vingt et une fois. Carvalho, directeur; Deloffre, chef d'orchestre.
- En cette même année, il est promu officier de la Légion d'honneur, et il cesse d'écrire au *Journal des Débats*, où il est remplacé par d'Orugue.
1865. Achèvement de ses *Mémoires*, qui ne devaient paraître qu'un an après sa mort.
1866. Avril. — Nomination comme conservateur du Musée instrumental du Conservatoire, en remplacement de Clapisson.
- Décembre. — Voyage à Vienne pour assister notamment à une audition intégrale de la *Damnation de Faust*.
1867. Février. — Voyage à Cologne.
- Juillet. — Mort à La Havane de son fils Louis, âgé de trente trois ans.
 - 12 novembre. — Départ pour le second voyage en Russie, où il était appelé par la grande-duchesse Hélène, afin de donner six concerts à Pétersbourg et un à Moscou. Retour à Paris en février 1868.
1868. Mars. — Congestion cérébrale, dont les attaques se manifestent deux fois, à Monaco et à Nice.
1869. Lundi 8 mars. — Mort de Berlioz, à midi et demi, dans son appartement de la rue de Calais.
- 11 mars. — Obsèques à la Trinité et inhumation au cimetière Montmartre.

En dépit des attaques de la première heure, l'œuvre a fait son chemin; elle a pris d'abord la route de l'exil, et les succès de l'étranger l'ont ramenée, comme tant d'autres, au point de départ, à Paris, où elle a trouvé son triomphe définitif. Peut-être ne lira-t-on pas sans intérêt la liste de ses principales étapes :

1847. — Pétersbourg, Moscou, Riga, Berlin, sous la direction de Berlioz.

1848. — Londres, sous la direction de Berlioz (les deux premières parties).

1849. — Paris, au Conservatoire (Marche hongroise, chœur et ballet des Sylphes).

1850. — Paris, salle Sainte-Cécile (les deux premières parties).

1852. — Londres, sous la direction de Berlioz; Weimar, sous la direction de Liszt (les deux premières parties).

1853. — Leipzig, Bade, Francfort, Brunswick, Hanovre, sous la direction de Berlioz (presque toujours les deux premières parties).

1854. — Dresde, sous la direction de Berlioz, et 1856, Weimar.

1861. — Paris, au Conservatoire (cinq morceaux formant la fin de la deuxième partie).

1864, 1866 et 1868. — Vienne (tantôt fragmentairement, tantôt intégralement).

En 1869, Berlioz meurt sans avoir eu la joie suprême d'assister dans sa patrie à une reprise complète de l'œuvre dont il disait : « Je regarde cet ouvrage comme l'un des meilleurs que j'aie produits. » Mais, en cette même année 1869, pour honorer la mémoire du maître disparu, Litolf profite d'un concert qu'il donne à l'Opéra pour y diriger le ballet des *Sylphes* et le menuet des *Follets*. Ces deux morceaux, joints à la *Marche hongroise*, sont exécutés en 1870 au Conservatoire et au Cirque d'hiver.

La guerre interrompt pour un temps la vie musicale en notre pays; mais, dès 1872, la *Damnation* reparait sous forme de fragments chez Padeloup et au Conservatoire, en 1873, 1874 et 1875 au Concert national de l'Odéon, puis au Châtelet et au Cirque d'hiver. En 1876, le Conservatoire inscrivait sur son programme les deux premières parties.

En 1877, enfin, l'œuvre retrouvait son intégrité primitive et le

18 février, plus de trente ans après sa première apparition, la *Damnation de Faust* était applaudie simultanément au Cirque d'hiver et au Châtelet. Bientôt, elle fut admise aux Concerts Lamoureux (14 fois) et, plus tard, à ceux de l'Opéra. Mais dès cette époque, le chef-d'œuvre de Berlioz avait droit de cité partout, et il ne se passe plus d'année sans qu'il devienne l'objet d'une ou de plusieurs auditions, soit à Paris, soit en Province ou à l'étranger.

Ajoutons que la *centième* audition aux Concerts Colonne a eu lieu solennellement le 11 décembre 1898, jour anniversaire de la naissance du maître, lorsque l'Association artistique fêtait le vingt-cinquième anniversaire de sa fondation.

Aujourd'hui, non seulement l'œuvre ne rencontre plus de détracteurs, mais elle a conquis tous les suffrages; elle n'est plus l'objet de l'admiration de quelques-uns, d'une école ou d'un groupe, elle est devenue populaire. C'est que Berlioz a mis là une part, et non la moindre, de son génie. Dans ce cadre qui plaisait à son romantisme inquiet et fiévreux, il a jeté les mélodies les plus diverses, tantôt douces et pénétrantes, tantôt larges et fortes, musique expressive et pittoresque, habilement contrastée, riche de sève intense et de couleur personnelle, musique d'un maître qui a marqué sa place dans l'histoire musicale du XIX^e siècle. En effet, il a enrichi le domaine symphonique, ou plutôt instrumental, d'une note qui lui appartient bien en propre. Il a trouvé des associations de timbres, des groupements sonores dont Wagner lui-même devait plus tard profiter. Il écrivait la *Symphonie fantastique* et les *Huit scènes de Faust*, en 1828, c'est-à-dire à une époque où le futur auteur de *Tannhäuser*, âgé alors de quinze ans, ne s'occupait guère de composition. Berlioz fut donc un précurseur; il est et demeure un poète et un peintre musical. Or, si l'on songe que, par droit de naissance, il appartient à la France, c'est avec une fierté toute patriotique qu'on peut honorer sa mémoire et saluer son nom glorieux.



Note Bibliographique

CEST seulement en 1854, c'est-à-dire huit années après la première audition à Paris, que parut chez Richault la première édition de la *Damnation de Faust*. Le succès de l'ouvrage à l'étranger pourrait bien avoir été la cause plus ou moins indirecte de cette publication, en somme assez tardive, et qui justement, chose très rare pour l'époque, comportait à côté du texte original une traduction allemande, signée Minslaff. Bien plus, le volume était précédé d'une sorte d'avis ou avant-propos en allemand et en français. L'auteur n'avait pas signé; mais il était facile de reconnaître le tour d'esprit et la forme littéraire de Berlioz. A ce titre doit trouver place ici, dans son intégrité primitive, cette curieuse et intéressante préface.

Le titre seul de cet ouvrage indique qu'il n'est pas basé sur l'idée principale du *Faust* de Goethe, puisque, dans l'illustre poème, *Faust est sauvé*. L'auteur de la *Damnation de Faust* a seulement emprunté à Goethe un certain nombre de scènes qui pouvaient entrer dans le plan qu'il s'était tracé, scènes dont la séduction sur son esprit était irrésistible. Mais fût-il resté fidèle à la pensée de Goethe, il n'en eût pas moins encouru le reproche, que plusieurs personnes lui ont déjà adressé (quelques-unes avec amertume), d'avoir *mutilé un monument*.

En effet, on sait qu'il est absolument impraticable de mettre en musique un poème de quelque étendue, qui ne fut pas écrit pour être chanté, sans lui faire subir une foule de modifications. Et de tous les poèmes dramatiques existants, *Faust*, sans aucun doute, est le plus impossible à chanter intégralement d'un bout à l'autre. Or si, tout en conservant la donnée du *Faust* de Goethe, il faut, pour en faire le sujet d'une composition musicale, modifier le chef-d'œuvre de cent façons diverses, le crime de lèse-majesté du génie est tout aussi évident dans ce cas que dans l'autre et mérite une égale réprobation.

Il s'ensuit alors qu'il devrait être interdit aux musiciens de choisir pour thèmes de leurs compositions des poèmes illustres. Nous serions ainsi privés de l'opéra de *Don Juan*, de Mozart, pour le livret duquel Da Ponte a modifié le *Don Juan* de Molière; nous ne posséderions pas non plus son *Mariage de Figaro*, pour lequel le texte de la comédie de Beaumarchais n'a certes pas été respecté; ni celui du *Barbier de Séville*, de Rossini, par la même raison; ni l'*Alceste* de Gluck, qui n'est qu'une paraphrase informe de la tragédie d'Euripide; ni son *Iphigénie en Aulide*, pour laquelle on a inutilement (et ceci est vraiment coupable) gâté des vers de Racine, qui pouvaient parfaitement entrer avec leur pure beauté dans les récitatifs; on n'eût écrit aucun des nombreux opéras qui existent sur des drames de Shakespeare; enfin, M. Spohr serait peut-être condamnable d'avoir produit une œuvre qui porte aussi le nom de *Faust*, où l'on trouve les personnages de Faust, de Méphistophélès, de Marguerite, une scène de sorcières, et qui pourtant ne ressemble point au poème de Goethe.

Maintenant, aux observations de détail qui ont été faites sur le livret de la *Damnation de Faust*, il sera également facile de répondre.

Pourquoi l'auteur, dit-on, a-t-il fait aller son personnage en Hongrie ?

Parce qu'il avait envie de faire entendre un morceau de musique instrumentale dont le thème est hongrois. Il l'avoue sincèrement. Il l'eût mené partout ailleurs, s'il eût trouvé la moindre raison musicale de le faire. Goethe, lui-même, dans le second *Faust*, n'a-t-il pas conduit son héros à Sparte, dans le palais de Ménélas ?

La légende du docteur Faust peut être traitée de toutes manières : elle est du domaine public ; elle avait été dramatisée avant Goethe ; elle circulait depuis longtemps sous diverses formes dans le monde littéraire du nord de l'Europe, quand il s'en empara ; le *Faust* de Marlow jouissait même, en Angleterre, d'une sorte de célébrité, d'une gloire réelle que Goethe a fait pâlir et disparaître.

Quant à ceux des vers allemands, chantés dans la *Damnation de Faust*, qui sont des vers de Goethe altérés, ils doivent évidemment choquer les oreilles allemandes, comme les vers de Racine, altérés sans raison dans l'*Iphigénie*, de Gluck, choquent les oreilles françaises. Seulement, on ne doit pas oublier que la partition de cet ouvrage fut écrite sur un texte français, qui, dans certaines parties, est lui-même une traduction de l'allemand, et que, pour satisfaire ensuite au désir du compositeur de soumettre son œuvre au jugement du public le plus musical de l'Europe, il a fallu écrire en allemand une traduction de la traduction.

Peut-être ces observations paraîtront-elles puériles à d'excellents esprits qui voient tout de suite le fond des choses et n'aiment pas qu'on s'évertue à leur prouver qu'on est incapable de vouloir mettre à sec la mer Caspienne ou faire sauter le mont Blanc. M. H. Berlioz n'a pas cru pouvoir s'en dispenser, néanmoins, tant il lui est pénible de se voir accuser d'infidélité à la religion de toute sa vie, et de manquer, même indirectement, de respect au génie.

Qui, le premier, réduisit pour piano et chant la *Damnation de Faust* ? Nul ne le sait. On connaît le nom du traducteur ; on ignore celui de l'arrangeur. Nos recherches sur ce point n'ont pas abouti ; aucune trace ne s'en est retrouvée dans les archives mêmes de la maison Richault. On a parlé de Théodore Ritter, qui, en effet, s'est chargé de ce travail pour certaines partitions de Berlioz. L'attribution au maître lui-même est plus fantaisiste encore : Berlioz ne pratiquait pas l'art du piano, et la grossièreté de certaines fautes ne pouvait émaner de l'auteur.

L'hypothèse la plus vraisemblable est que Berlioz a dû recourir à la bonne volonté d'un ami complaisant ; mais son travail était malheureusement très inexact.

Lorsque la maison Richault passa aux mains de M. Costallat, celui-ci comprit la nécessité d'une autre édition et me fit l'honneur de m'en confier le soin. La tâche était délicate ; l'ayant assumée, je tiens du moins à indiquer les principes qui m'ont guidé et la part de nouveau que comporte une telle réfection.

Transcrire une partition de l'orchestre au piano, c'est substituer un langage à un autre, c'est modifier, transformer, traduire, en un mot : et toute traduction, suivant le proverbe italien, ressemble plus ou moins

à une trahison. La difficulté est d'autant plus grande qu'une langue diffère plus de l'autre. Or, la musique de Berlioz n'a rien de pianistique : de là peut-être une partie de sa puissance à l'orchestre. Il ne fallait donc point songer à faciliter *quand même et à tout prix* la transcription, sous peine de rendre incomplètement la pensée de l'auteur et, par conséquent, de le trahir. Certaines pages étaient déjà précédemment et sont demeurées presque injouables : telle la *Course à l'abîme*, dont seuls pourront jamais se tirer les virtuoses de profession. Mais l'on s'est appliqué à reproduire autant que possible la couleur de l'orchestre, c'est-à-dire donner au moins pour les yeux une idée exacte du groupement instrumental. Partout où la précédente réduction a pu être maintenue, nous l'avons respectée ; mais en maints endroits il a fallu adopter une version nouvelle, collationner le texte musical sur la grande partition, rectifier bien des détails, compléter bien des lacunes, et se rapprocher du modèle sans pour cela négliger les côtés pratiques de l'exécution.

Entre autres changements matériels, je signalerai la disparition du texte allemand, devenu inutile, depuis qu'on a publié séparément une édition allemande de la *Damnation de Faust*. On observera aussi que la partie chorale a été gravée en notes plus petites que la partie vocale des solistes et l'accompagnement. Cette différence de caractères facilite plutôt la lecture au piano ; elle a, d'ailleurs, permettant de graver sur la page un plus grand nombre de portées, l'avantage d'obliger à tourner moins souvent les feuillets.

Le texte littéraire a été, lui aussi, l'objet d'une révision minutieuse.

Enfin les indications scéniques mieux réparties et plus exactes, une table des matières plus explicitement détaillée, la gravure et l'impression plus soignées, tout a été mis en œuvre pour donner à la partition nouvelle un aspect plus élégant et une valeur plus réelle. C'est l'honneur et l'hommage que méritaient depuis longtemps un ouvrage consacré par le succès et un compositeur de génie.

CHARLES MALHERBE,
Archiviste-Adjoint de l'Opéra



LA DAMNATION DE FAUST

Légende en quatre parties

PREMIÈRE PARTIE

Scène I

Plaines de Hongrie

INTRODUCTION

Faust, seul dans les champs, au lever du soleil.

Andantino placido ♩ = 152

PIANO

p dolce ed espressivo

FAUST

Le vieil — hi —

pp

p

F.

— ver — , a fait place au prin — temps ;

F.

La na — tu — re s'est ra — jeu — ni — e

le chant en dehors

F. *Des cieux la coupole*

F. *in - fi - ni - e Lais - se pleu.*

poco f

F. *-voir mil - le feux é - cla - tants.*

mf f

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The treble staff contains chords and melodic fragments, while the bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *dim* (diminuendo).

FAUST

Je sens glis -

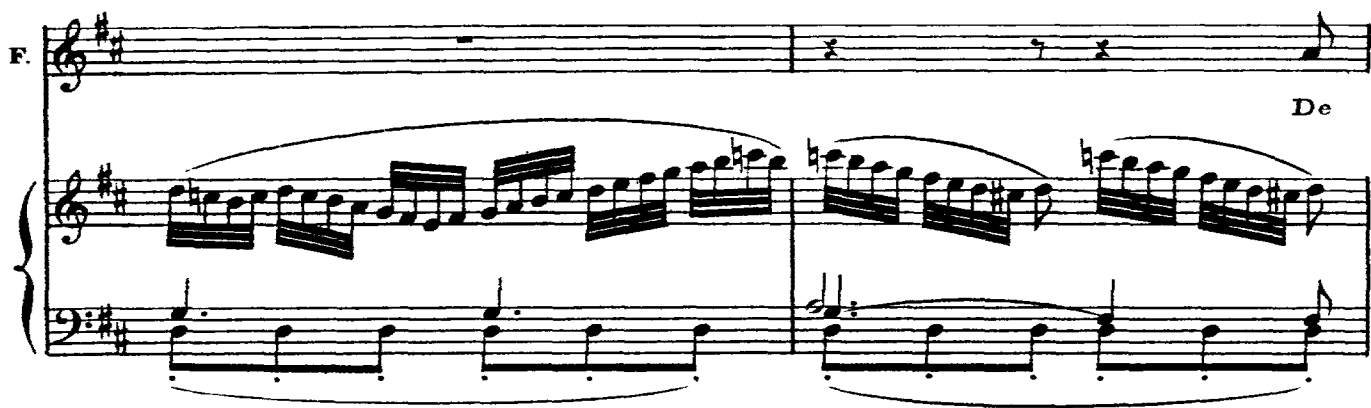
The second system shows the vocal line for Faust, starting with a rest followed by the lyrics "Je sens glis -". The piano accompaniment continues with a treble and bass clef, featuring a *pp* (pianissimo) dynamic.

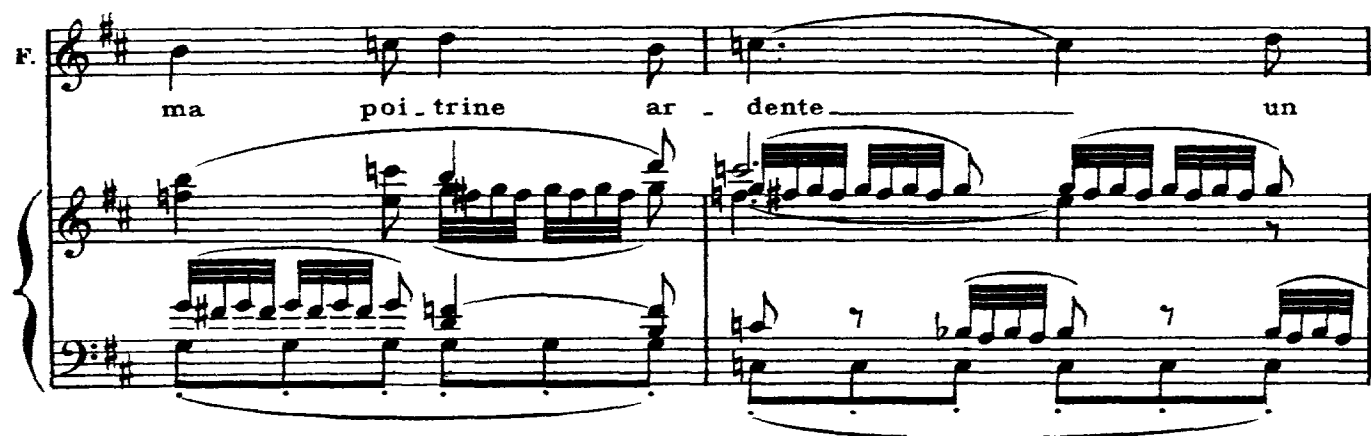
F. - ser dans l'air la

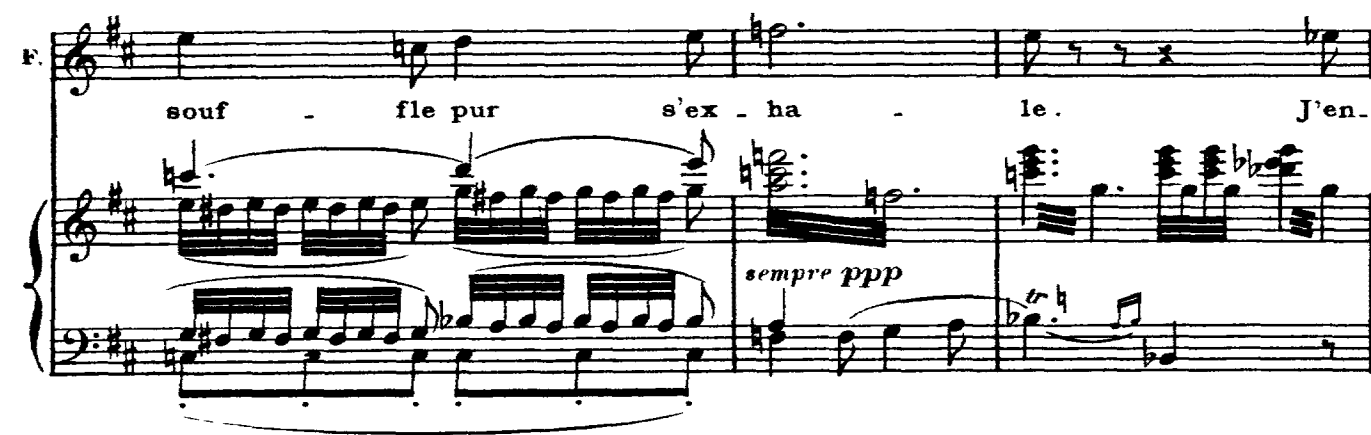
The third system continues the vocal line for Faust with the lyrics "- ser dans l'air la". The piano accompaniment features a treble and bass clef with a complex melodic line in the treble.

F. bri - se ma - ti - na - le;

The fourth system continues the vocal line for Faust with the lyrics "bri - se ma - ti - na - le;". The piano accompaniment features a treble and bass clef with a complex melodic line in the treble, including a *b* (basso) marking and a fermata over a measure.

F.  De

F.  ma poi-trine ar-dente un

F.  souf - fle pur s'ex - ha - le. J'en-
sempre ppp

F.  -tends autour de moi le ré-veil des oi-seaux, Le long bru-is-se-
p f pp cresc.

F. *ment* — des plan - tes et des eaux.

f *pp*

F. Oh! qu'il est doux de vi - vre au fond des so - li -

sf *p*

F. - tu - des, Loin de la lutte hu - mai - ne et

poco f *f* *p*

F. loin des mul - ti - tu - des!

pp *p*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of a complex, flowing melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation. The treble clef part includes dynamic markings *pp* and *dim*. The bass clef part includes dynamic markings *pp* and *dim*. There are also some numerical markings (7, 8, 7) above the notes.

Third system of musical notation, continuing the melodic and accompanimental lines from the previous systems.

Fourth system of musical notation. The treble clef part starts with a *poco f* marking. The bass clef part includes dynamic markings *p* and *mf*.

Fifth system of musical notation. The treble clef part includes a measure marked with a dashed line and the number 8, and a triplet of notes. The bass clef part includes dynamic markings *mf* and *p*.

Des fragments de la RONDE DES PAYSANS et de la fanfare de la MARCHÉ HONGROISE

Sixth system of musical notation. The treble clef part includes a triplet of notes. The bass clef part includes dynamic markings *mf* and *p*.

se distinguent au travers de la trame instrumentale. Ce sont de lointains rumeurs agrestes et guerrières qui commencent à troubler le calme de la scène pastorale.

8

mf *p* *cresc.*

This system contains the first two measures of the piece. The right hand begins with a melodic line marked *mf*, followed by a triplet of eighth notes marked *p*. The left hand provides a rhythmic accompaniment. A dashed line above the first measure indicates a first ending. The system concludes with a *cresc.* marking and a melodic flourish in the right hand.

f

This system covers measures 3 and 4. The right hand features a triplet of eighth notes marked *f*. The left hand continues with a steady accompaniment. The system ends with a melodic phrase in the right hand.

8

ff

This system contains measures 5 and 6. A dashed line above the first measure indicates a first ending. The right hand has a melodic line marked *ff*. The left hand accompaniment is consistent. The system ends with a melodic phrase in the right hand.

sf

This system covers measures 7 and 8. The right hand has a melodic line marked *sf*. The left hand accompaniment continues. The system ends with a melodic phrase in the right hand.

pp *p*

This system contains measures 9 and 10. The right hand has a melodic line marked *pp*. The left hand accompaniment is marked *p*. The system ends with a melodic phrase in the right hand.

mf *p* *mf*

This system covers measures 11 and 12. The right hand has a melodic line marked *mf*, followed by a triplet of eighth notes marked *p*, and ends with a melodic phrase marked *mf*. The left hand accompaniment continues throughout.

mf

poco f

3

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with various ornaments and slurs, starting with a mezzo-forte (mf) dynamic. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a triplet of eighth notes. The dynamic shifts to poco forte (poco f) towards the end of the system.

cresc.

3

Detailed description: This system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments. The lower staff features a triplet of eighth notes. A crescendo (cresc.) marking is present in the upper staff.

cresc.

Detailed description: This system shows further development of the music. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments. The lower staff has a steady accompaniment. A crescendo (cresc.) marking is present in the upper staff.

ff

Detailed description: This system features a forte (ff) dynamic. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments. The lower staff has a steady accompaniment.

f

Detailed description: This system continues with a forte (f) dynamic. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments. The lower staff has a steady accompaniment.

8

dim.

2.

Detailed description: This system includes a first ending bracket labeled '8'. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments. The lower staff has a steady accompaniment. A decrescendo (dim.) marking is present in the upper staff, and a second ending bracket labeled '2.' is at the end.

pp

pp

Detailed description: This system concludes the piece with a pianissimo (pp) dynamic. The upper staff has a melodic line with slurs and ornaments. The lower staff has a steady accompaniment. A second pp marking is present in the lower staff.

Scène II

RONDE DES PAYSANS (Chœur)

II. SOP. *mf*

Les bergers

Allegro $\text{♩} = 110$ ($\text{♩} = \text{♩}$)

mf *mf*

quit - tent leurs troupeaux; Pour la fête _____ ils se ren - dent beaux; _____

cresc.

Fleurs des champs et ru - bans sont leur pa - ru - re; Sous le stil -

- leuls les voi - là tous, les voi - là tous, Dan.

- sant, sau - tant com - me des fous, sau - tant com - me des

I. SOP. *sf*
Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

II. SOP. *sf*
fous. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

I. SOP. *sf*
Lan.de.ri.ra! Ha! ha! ha! ha!

II. SOP. *mf sf*
Lan.de.ri.ra! Sui - vez donc la me - su - re! Ha! ha! ha! ha!

I. TÉN. *mf sf* Unis
II. TÉN. Sui - vez donc la me - su - re! Ha! ha! ha! ha!

BASSES *sf sf*
Ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha! ha! ha!

ha! ha! Lan-de-ri-ra! lan-de-ri-ra!

ha! ha! Lan-de-ri-ra! lan-de-ri-ra!

Unis
ha! ha! Lan-de-ri-ra! lan-de-ri-ra!

ha! ha! Lan-de-ri-ra! lan-de-ri-ra!

Presto

mf Tra la la la la

mf Tra la la la la

mf Tra la la la la

mf Tra la la la la

Ho! ho!

Presto = 152

8

sf

mf

la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la
ho! ho! ho! ho! ho!

la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la
la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la
la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la
ho! ho! ho! ho! ho!

la la la la. Ha! ha! ha!
la la la la. Ha! ha! ha!
la la la la. Ha! ha! ha!
ho! ho! ho! ho! ho!

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Andantino

FAUST

Quels sont ces

The first system of the score features Faust's vocal line on a single staff in treble clef, 6/8 time. The piano accompaniment consists of four staves: three in treble clef and one in bass clef, all in 6/8 time. The music is marked 'Andantino'.

Andantino

The piano accompaniment for the first system, marked 'Andantino', features a delicate texture. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A 'pp' (pianissimo) dynamic marking is present.

ENTRÉE DES CHOEURS
Presto

The second system marks the 'ENTRÉE DES CHOEURS' in 'Presto' time. It includes a vocal line for Faust (labeled 'F.') and three vocal lines for the choir. The piano accompaniment continues. The lyrics for Faust are 'cris? quel est ce bruit loin - tain?'. The choir parts are marked 'mf' and sing 'Tra la la la la'. The system concludes with the word 'Ho!'.

Presto

The piano accompaniment for the second system, marked 'Presto', features a more active and rhythmic texture. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A 'mf' (mezzo-forte) dynamic marking is present.

la la la, tra la la la la la la la la la la
la la la, tra la la la la la la la la la la
la la la, tra la la la la la la la la la la
ho! ho! ho! ho! ho!

la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la
la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la
la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la
ho! ho! ho! ho! ho!

la la la la Ha ha ha ha
la la la la Ha ha ha ha
la la la la Ha ha ha ha
ho! ho! ho! ho! ho!

sf *p* *sf* *p* *sf* *p*

Andantino

FAUST

Ce sont des villa-geois, au le ver du ma.

The first system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lyrics are "Ce sont des villa-geois, au le ver du ma." Below the vocal line are four staves of piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two additional treble clef staves.

Andantino

pp

The second system shows the piano accompaniment for the first system, marked *pp* (pianissimo). It consists of a grand staff with treble and bass clefs, and two additional treble clef staves.

F. -tin, Qui dan - sent en chan - tant

The second system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lyrics are "-tin, Qui dan - sent en chan - tant". Below the vocal line are four staves of piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two additional treble clef staves.

F. sur la ver-te pe - lou - se De leurs plai-sirs, ma mi.

The third system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lyrics are "sur la ver-te pe - lou - se De leurs plai-sirs, ma mi." Below the vocal line are four staves of piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two additional treble clef staves.

Allegro

F. *-sere est jalou - se.*

Allegro

II. SOP.

Ils passaient tous comme l'é - clair, Et les ro - bes vo - laient en

mf

l'air; — Mais bien - tôt, bien - tôt on — fut moins a -

- gi - le: Le rouge leur mon - tait au front, leur mon - tait au

front, Et l'un sur l'au - tre dans le rond, l'un sur

I. SOP.

sf Ha! — ha! ha! ha! — ha! ha! ha! ha! ha!

l'au-tre dans le rond, Ha! ha! ha! — ha! ha! ha! — ha! ha! ha! ha! ha!

Lan-de-ri-ra! Ha! — ha! ha! ha!

Lan-de-ri-ra! Tous tom-baient à la fi-le. Ha! — ha! ha! ha!

II. TEN. *mf* Tous tom-baient à la fi-le. Ha! — ha! ha! ha!

Uis

BASSFS. *sf* Ha! — ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha! — ha! — ha!

ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha! — ha! — ha!

ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha! — ha! — ha!

ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha! — ha! — ha!

— ha! ha! — Lande-ri - ra! lande-ri - ra!

— ha! ha! — Lande-ri - ra! lande-ri - ra!

— ha! ha! — Lande-ri - ra! lande-ri - ra!

— ha! ha! — Lande-ri - ra! lande-ri - ra!

8

8

TÉN. *f* *sotto voce*

« Ne me tou-chez donc pas ain - si! » — « Paix! ma

mf *pp*

femme n'est point i - ci! Pro - fi - tons, pro - fi - tons de la cir - cons.

p

mf

- tan - cel » Dehors il l'em - me - na sou - dain, il l'em - me - na sou -

mf

- dain, Et tout pourtant al - lait son train, et

1. BASSES

Et tout pourtant al - lait son train, et

sf

Ha! — ha! ha! ha! — ha! ha! ha! ha! ha!

sf

Ha! ha! ha! — ha! ha! ha! — ha! ha! ha! ha! ha!

tout al - lait son train, Ha! ha! ha! — ha! ha! ha! — ha! ha! ha! ha! ha!

Unis sf

tout al - lait son train, Ha! — ha! —

Land_e-ri-ra! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Land_e-ri-ra! La musique et la dan-se. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Land_e-ri-ra! La musique et la dan-se. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

The first system of the score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 2/4 time. The lyrics are: "Land_e-ri-ra! Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *sfz* (sforzando) throughout.

Land_e-ri-ra! Ha! ha! ha! ha! ha! Land_e-ri-

Land_e-ri-ra! Ha! ha! ha! ha! ha! Land_e-ri-

Land_e-ri-ra! Ha! ha! ha! ha! ha! Land_e-ri-

Land_e-ri-ra! Ha! ha! ha! ha! ha! Land_e-ri-

UNIS

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Land_e-ri-ra! Ha! ha! ha! ha! ha! Land_e-ri-". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *sfz* is present. The system concludes with the word "UNIS" written above the vocal staves.

-ra! lande-ri-ra!

-ra! lande-ri-ra!

-ra! lande-ri-ra!

-ra! lande-ri-ra!

8-

The third system shows the vocal parts continuing with the lyrics: "-ra! lande-ri-ra!". The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern, including a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *sf* is present. The system ends with a measure rest marked "8-".

Presto

Tra la la la la la la la tra la la la la la la la la
 Tra la la la la la la la tra la la la la la la la la
 Tra la la la la la la la tr la la la la la la la la
 Ho! ho! ho! ho! ho!

Presto

mf

la la la la la la la tra la la la la la la la tra
 la la la la la la la tra la la la la la la la tra
 la la la la la la la tra la la la la la la la tra
 ho! ho! ho! ho! ho! ho!

la la la la la la la la. Ha! ha!
 la la la la la la la la. Ha! ha!
 la la la la la la la la. Ha! ha!
 ho! ho! ho! ho! ho! ho!

Scène III

Une autre partie de la plaine.

Une armée qui s'avance

Moderato **FAUST** **Recit**

Mais d'un éclat guerrier les campagnes se

Moderato

p **suivez**

F. pa - rent.

All^o ma non troppo $\text{♩} = 88$

mesuré *mf*

Récit **Allegro**

F. Ah! les fils du Danube aux combats se pré - pa - rent! A.

Allegro

suivez *m.d.*

Recit

F. 

 _vec quel air fier et joyeux Ils portent leur ar - mu - re! Et quel feu dans leurs
 suivez

F. 

 yeux!
All^o ma non troppo
mesuré mf

Récit

F. 

 Tout cœur frémit à leur chant de vic - toi - re;
Allegro ♩ = 112
 suivez *mesuré* Tambour *mf cresc*

Récit

F. 

 Le mi seul reste froid, in - sen - sible à la gloi - re.
ff

MARCHE HONGROISE

All^o marcato $\text{♩} = 88$

Les troupes passent; Faust s'éloigne.

The first system of the piano score consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a common time signature, and a dynamic marking of *f*. It features a triplet of eighth notes followed by a series of eighth and sixteenth notes. The left-hand staff is in bass clef and contains a whole rest.

The second system continues the piano accompaniment. The right-hand staff starts with a dynamic marking of *p* and contains a triplet of eighth notes. The left-hand staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The third system shows the piano accompaniment with dynamic markings of *mf* and *f*. The right-hand staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left-hand staff continues with harmonic support.

The fourth system includes first and second endings, labeled *1^a* and *2^a*. Both endings begin with a dynamic marking of *p* and feature a triplet of eighth notes. The left-hand staff continues with chords and bass lines.

The fifth system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of *p*. The right-hand staff has a melodic line with eighth notes, and the left-hand staff provides harmonic accompaniment.

The sixth system concludes the piano accompaniment with a dynamic marking of *f*. The right-hand staff features a melodic line with eighth notes and a triplet, while the left-hand staff provides harmonic support.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble and bass clef. Dynamic markings of *f* are used in the second and fourth measures.

Third system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some grace notes. The bass clef part has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *p* (piano) and *f* are present.

Fourth system of musical notation, featuring first and second endings. The first ending is marked *1^a* and the second ending is marked *2^a*. Both parts are marked *p*. The system includes a triplet in the treble clef and a sixteenth-note pattern in the bass clef.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs. The bass clef part has a steady accompaniment. Dynamic markings of *f* and *p* are present.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It features a first ending marked *1^a* in the treble clef. The system includes a sixteenth-note pattern in the bass clef and a dynamic marking of *p*.

2^a

1^a

2^a

Au grondement du canon arrive par les portes de la forteresse

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a sixteenth-note triplet and a sixteenth-note sextuplet. The lower staff has a piano accompaniment with a triplet of eighth notes. Dynamics include *p* and *pp*.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note patterns. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note patterns. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note patterns. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf*.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note patterns. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *cresc*.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note patterns. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *poco f*.

Seventh system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note patterns. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *cresc*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many accidentals and slurs. The bass clef contains a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

Second system of musical notation. The treble clef part features a series of chords with a dynamic marking of *ff*. The bass clef part continues with a rhythmic accompaniment. An *8* is written above the treble clef staff.

Third system of musical notation. The treble clef part consists of a dense texture of chords, marked with *ff*. The bass clef part has a melodic line with slurs. An *8* is written above the treble clef staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef part continues with a dense texture of chords. The bass clef part has a melodic line with slurs. An *8* is written above the treble clef staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef part continues with a dense texture of chords. The bass clef part has a melodic line with slurs. An *8* is written above the treble clef staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef part continues with a dense texture of chords. The bass clef part has a melodic line with slurs. An *8* is written above the treble clef staff.

8

The first system of music, measures 8-10, features a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand plays a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. A dashed line above the staff indicates the start of measure 8.

8

The second system, measures 11-13, continues the melodic and harmonic development. Measure 13 includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand. A dashed line above the staff indicates the start of measure 11.

The third system, measures 14-16, shows a shift in texture with more sustained chords in the right hand and a more active bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measure 15.

The fourth system, measures 17-19, features a dense texture with many beamed notes in the right hand, creating a sense of rapid movement. The left hand continues with a consistent accompaniment.

The fifth system, measures 20-22, includes a dynamic marking of *f* (forte) in measure 21. The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand provides harmonic support.

The sixth system, measures 23-25, concludes with a triplet of eighth notes in the right hand in measure 25. The left hand features a long, sustained chord in measure 24.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the musical piece with similar rhythmic patterns and harmonic structures. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with accompaniment. A dashed line above the treble staff indicates a repeat or continuation.

The third system shows more complex rhythmic figures, including sixteenth-note runs and chords. The treble staff has a more active melodic line, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system features a mix of eighth and sixteenth notes in both staves. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

The fifth system includes a 'Ped.' (pedal) marking and a star symbol. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff has a rhythmic accompaniment. The 'Ped.' marking is placed below the bass staff.

Le rideau baisse sur les dernières mesures de la marche.

The sixth system concludes the piece with a final cadence. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with accompaniment. The piece ends with a final chord and a double bar line.

DEUXIEME PARTIE

Scène I

Nord de l'Allemagne

Faust seul dans son cabinet de travail

Largo sostenuto $\text{♩} = 72$

PIANO

pp

The first system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a common time signature. The music is in D major and begins with a piano (pp) dynamic. The bass line has a steady eighth-note accompaniment, while the treble line has a more melodic, flowing line.

pp

The second system of the piano introduction, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system. The dynamics remain piano (pp).

FAUST

Sans regrets j'ai quit-té les ri-an - tes cam - pa - gnes, Ou m'a suivi l'en-

p

The vocal entry for Faust, starting with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment continues with a piano (p) dynamic. The lyrics are: "Sans regrets j'ai quit-té les ri-an - tes cam - pa - gnes, Ou m'a suivi l'en-".

F.

- nui

Sans plai-

p

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "- nui" and "Sans plai-". The piano accompaniment is marked piano (p).

F.

sirs je revois nos al - tiè - - res monta - - gnes,

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "sirs je revois nos al - tiè - - res monta - - gnes,". The piano accompaniment continues with a piano (p) dynamic.

F. Dans ma vieil.le ci.té je re viens a - vec lui. Oh! je

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is F major (one sharp). The vocal line begins with the lyrics 'Dans ma vieil.le ci.té je re viens a - vec lui. Oh! je'. The piano accompaniment features a flowing eighth-note melody in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

F. souf - fre! je souf - fre! et la nuit sans e - toi - les, Qui

The second system continues the vocal line with the lyrics 'souf - fre! je souf - fre! et la nuit sans e - toi - les, Qui'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and a fermata over the eighth measure. The right hand has a more active melodic line, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment.

pp sotto voce
vient d'étendre au loin son si - lence et ses voi - les, A - joute en - cor à mes

The third system begins with the dynamic marking *pp sotto voce* (pianissimo, sotto voce). The vocal line continues with the lyrics 'vient d'étendre au loin son si - lence et ses voi - les, A - joute en - cor à mes'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and includes a fermata over the eighth measure. The right hand has a more active melodic line, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment.

F. sombres douleurs.

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'sombres douleurs.'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and features a more complex, arpeggiated texture in the right hand, while the left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

F.

The fifth system shows the vocal line with a fermata over the final note. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* and features a more complex, arpeggiated texture in the right hand, while the left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

F. ter - re! pour moi seul tu n'as donc pas de fleurs!

F. Par le

F. monde, où trouver ce qui manque à ma vi - e? Je chercherais en

Récit

F. vain, tout fuit mon âpre en - vi - e! Allons! il faut fi -

Largo **Récit**

F. - nir!... Mais je tremble... pour -

All^o **Lento**

F. *All^o*
 -quoi Trembler devant l'a.bîme entrouvert devant moi?... Ô

All^o
p

F. cou - pe trop longtemps à mes dé - sirs ra - vi - el Viens,

poco f > p *cresc.*

F. viens, no.ble cris.tall verse-moi le poi.son

poco f *cresc.* *f*

F. Qui doit il.lu.mi - ner ou tu - er ma rai.

ff

Il porte la coupe à ses lèvres

F. - sont!

ff *sempre cresc.*

CHANT DE LA FÊTE DE PÂQUES

Religioso mod^{to} assai ♩ = 69

I. SOP. *p*
Christ vient de ressusci.

II. SOP. *p*
Christ vient de ressusci.

Religioso mod^{to} assai ♩ = 69

p

FAUST

Qu'entends-je?

- ter! _____

- ter! _____

I. TEN. *p*
Quit - tant du tom - beau Le sé - jour fu - nes - te,

II. TEN. *p*
Quit - tant du tom - beau Le sé - jour fu - nes - te,

I. BASSES *p*
Quit - tant du tom - beau Le sé - jour fu - nes - te,

II. BASSES *p*
Quit - tant du tombeau Le sé - jour fu - nes - te,

f *p* *p*

ga bassa

de gauche à droite. Il garde toujours machinalement la coupe entre ses mains comme s'il l'avait oubliée.

Au par - vis cé - les - te Il mon - te plus beau. Vers les

Au par - vis cé - les - te Il mon - te plus beau. Vers les

Au parvis cé - les - te Il mon - te plus beau. Vers les

Au par - vis cé - les - te Il mon - te plus beau. Vers les

A un moment donné, gagné par la piété, il veut joindre ses mains pour prier; il voit alors la coupe et se

gloi - res im - mor - tel - les Tan - dis qu'il s'é - lan - ce à grands

gloi - res im - mor - tel - les Tan - dis qu'il s'é - lan - ce à grands

gloi - res im - mor - tel - les Tan - dis qu'il s'é - lan - ce à grands

gloi - res im - mor - tel - les Tan - dis qu'il s'é - lan - ce à grands

souvent de ce qu'il voulait faire. Une lutte intérieure se peint sur son visage; sa main crispée tient la

pas, Ses dis - ci - ples fi - dè - les

pas, Ses dis - ci - ples fi - dè - les

pas, Ses dis - ci - ples fi - dè - les Lan - guissent i - ci -

pas, Ses dis - ci - ples fi - dè - les Lan - guissent i - ci -

Lan - guis-sent i - ci-bas.

Lan - guis-sent i - ci-bas. He

-bas, Ses disci-ples fi-dè-les Lan - guissent i - ci - bas

-bas, Ses disci-ples fi-dè-les Lan - guissent i - ci - bas

p

Hé - las! c'est i - ci qu'il nous lais-se,

-las! il nous lais - se,

Hé - las! c'est i - ci qu'il nous lais-se,

He - las! c'est i - ci qu'il nous lais-se,

Sous les traits brû - lants du mal - heur. *cresc.*

Sous les traits brû - lants du mal - heur *cresc.*

Sous les traits brû - lants du mal - heur *cresc.*

Sous les traits brû - lants du mal - heur. *cresc.*

Ô di - - vin Maî - - tre! ton bon-
 Ô di - - vin Maî - - tre!
 Ô di - - vin Maî - - tre!
 Ô di - - vin Maî - - tre!

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The right hand features a complex texture with triplets and sixteenth-note patterns. The left hand provides a steady bass line with some triplet figures.

-heur, ton bonheur
 Ô di - - vin Maî - - tre! ton bon-
 Ô di - - vin Maî - - tre! ton bon-
 Ô di - - vin Maî - - tre! ton bon-

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The piano part maintains its intricate texture with various rhythmic patterns and dynamic markings.

Est cau - - se de no - - tre tris -
 -heur Est cau - - se de no - - tre tris -
 -heur Est cau - - se de no - - tre tris -
 -heur Est cau - - se de no - - tre tris -

The final system concludes the page. The piano accompaniment features a prominent *sf* (sforzando) dynamic marking in the right hand, followed by a *p* (piano) dynamic marking. The vocal lines end with a final cadence.

-tes - - se. Ô di - - vin

-tes - - se Ô di - - vin

-tes - - se Ô di - - vin

-tes - - se. Ô di - - vin

Maî - - tre! tu nous

Maî - - tre! tu nous

Maî - - tre! tu nous

Maî - - tre! tu nous

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Faust porte la coupe à ses lèvres pour boire.....

lais - - ses Sous les traits brû

lais - - ses Sous les traits brû

lais - - ses Sous les traits brû

lais - - ses Sous les traits brû

f

f

f

f

Il s'arrête.

FAUST

sou - ve - nirs!...

I. SOP.

mf

Christ

mf

Christ

II. SOP.

- lants du mal - heur.

- lants du mal - heur.

- lants du mal - heur.

- lants du mal - heur.

Il jette violemment la coupe à terre et s'inclinant devant l'autel, il repasse à gauche en chantant.

vient de ressusci - ter!

vient de ressusci - ter!

Ho - san

Ho - san

Ho - san

Ho - san

f

Ô mon â - me trem - blan - te! Sur l'ai - le de ces chants vas -

ppp Quit - tant du tom -

ppp Quit - tant du tom -

-na Quit - tant du tom -

-na Quit - tant du tom -

-na Quit - tant du tom -

-na Quit - tant

p *pp*

à partir de ce moment il se trouve à l'avant-scène, face au public comme illuminé et continue le chant jusqu'à la fin.

f

-tu volerauxcieux?...

-beau Le sé - jour fu -

-beau Le sé - jour fu -

-beau Le sé - jour fu -

-beau Le sé - jour fu -

-beau Le sé - jour fu -

du tom - beau Le sé - jour fu -

F. 
 La foi chancelan - te Revient, me ramenant la paix des
 - nes - - te, Au par - vis cé -
 - nes - - te, Au par - vis cé -
 - nes - - te, Au par - vis cé -
 - nes - - te, Au par - vis cé -
 - nes - - te, Au par - vis cé -
 - nes - - te, Au par - vis cé -

F. 
 jours pi - eux,
 - les - - te Il mon - - te plus
 - vis cé - les - - te Il mon - - te plus
 - les - - te Il mon - - te plus
 - les - - te Il mon - - te plus
 - les - - te Il mon - - te plus
 - les - - te Il mon - - te plus

F

Mon heureuse enfance, La douceur de prier,
 - beau. Vers les
 - beau. Vers les
 - beau.
 - beau.
 - beau. Vers les
 - beau. Vers les

gloi - res im - mor -
 gloi - res im - mor -
 Vers les gloi - res
 gloi - res im - mor -
 gloi - res im - mor -

- tel - les Tan - dis qu'il s'é - *cresc.*
 - tel - les Tan - dis qu'il s'é - *cresc.*
 Vers les gloi - res il s'é - *cresc.*
 im - mor - tel - les Il s'é - *cresc.*
 - tel - les Tan - dis qu'il s'é - *cresc.*
 - tel - les Tan - dis qu'il s'é - *cresc.*

Piano accompaniment with *cresc.* markings.

- lan - ce à grands pas, *f*
 - lan - ce à grands pas, *f*
 - lan - ce à grands pas, *f*
 - lan - ce à grands pas, *f*
 - lan - ce a grands pas, *f*
 - lan - ce à grands pas, *f*

Piano accompaniment with *f* markings.

f
La pu - re jou - is - san - ce D'er -

p Ses dis - ci - ples

p Ses dis - ci - ples

p Ses dis - ci - ples

p Ses dis - ci - ples

p Ses dis - ci - ples

p Ses dis - ci - ples

p Ses dis - ci - ples

dim.

p

Ped. ★

F. - rer et de rêver Par les ver - tes prai - ri - es, Aux clar -

dim. fi - de - les Lan - guis - sent

dim. fi - de - les Lan - guis - sent

dim. fi - de - les Lan - guis - sent

dim. fi - de - les Lan - guis - sent

dim. i - ci - bas Lan - guis - sent, ses dis -

dim. i - ci - bas Lan - guis - sent, ses dis -

Ped. ★ Ped. ★

F.

-tés in-fi-ni-es D'un so-leil de printemps!...
dim.
 i-ci-bas, Ses dis-ci-ples
dim.
 i-ci-bas, Ses dis-ci-ples
dim.
 i-ci-bas, Ses dis-ci-ples
dim.
 dis-ci-ples
dim.
 -ci-ples i-ci-bas Lan-guis-sent,
dim.
 -ci-ples i-ci-bas Lan-guis-sent,
 Ped. Ⓞ ★ Ped. Ⓞ ★

F.

fi-dè-les Lan-guis-sent
 fi-dè-les Lan-guis-sent
 fi-dè-les Lan-guis-sent
 -ples Lan-guis-sent, lan-guis-sent,
 ses dis-ci-ples fi-dè-les Lan-guis-sent,
 ses dis-ci-ples fi-dè-les Lan-guis-sent,
 Ped. Ⓞ Ped. Ⓞ

a tempo

F. *- sir, tout dé - sir fu - nes -*
- jour Où sa voix nous ap - pel -
- jour Où sa voix nous ap - pel -
i - - - ci - bas.
i - - - ci - bas.
i - - - ci - bas.
i - - - ci - bas.

a tempo

L'Église disparaît et on revoit dans un demi jour la chambre de Faust, comme au lever du rideau.

F. *- tel...*
- le. Ho - san - na! Ho -
- le. Ho - san - na! Ho -
Ho - san - na! Ho -
Ho - san - na! Ho -
Ho - san - na! Ho -
Ho - san - na! Ho -

mf
mf
mf
mf
mf
mf

pp

Récit presque mesuré

dolce assai

F. *Poco più lento*

- las! doux chants du ciel, pour-quoi dans sa pous - siè - re Ré-veil -

F. - ler le maudit? hym - nes de la pri - è - re, Pour -

F. - quoi... soudain... ve - nir é-branler mon des - sein? Vos su -

F. - a - ves ac - cords rafraî - chis - sent mon sein.

F. *cresc.* *poco rit.*

Chants plus doux que l'au - ro - re, Re.ten.tis - sez en -

F. *f* - co - re! Mes lar - mes ont cou - lé, Le ciel m'a re - con -

f *p* *pp*

Ped. *

Scène V

All^o moderato

- quis. MÉPHISTOPHELES **Récit**
(apparaissant brusquement)

All^o moderato

Ô pure é - moti - on!

ff *fff* *p* suivez

M. En - fant du saint par - vis! Je t'ad - mi - re, doc -

M. - teur! Les pi - eu - ses vo - lé - es De ces clo - ches d'ar -

M. *- gent Ont charmé grande-ment Tes o-reil-les trou-blé-es.*

cresc. *sf* *p* *p cresc.*

FAUST

Qui donc es-tu? toi, dont l'ardent regard Pénètre ain-si que l'éclat d'un poignard, Et

ff *f* *p*

F. *qui, com-me la flam-me, Brûle et dé-vo-re l'â-me!*

p *f*

MÉPHIST.

Vrai-ment, pour un doc-teur, La de-mande est frivo-le!

p

Allegro

M. *Je suis l'esprit de vi-e, Et c'est moi qui con-*

Allegro ♩ = 100

ff *f*

M. *- so - le. Je te don - ne - rai tout: le bonheur, le plai -*

M. *- sir, Tout ce que peut rê - ver le plus ar - dent dé - sir.*

FAUST
Eh

F. *bien! pau - vre démon, fais - moi voir tes mer - veil - les!*

M. *Cer - tes! j'en chan - te -*

M. *- rai tes yeux et tes o - reil - les.*

M. *b* *3*

Au lieu de t'en-fer - mer, tris-te com-me lever Qui ron-ge tes bou-

M. - quins, Viens! suis -

FAUST

J'y con-sens.

M. moi! change d'air! Par-tons donc

p cresc.

Allegro

M. pour connaître la vi - e. Et lais - se le fa - tras

Allegro $\text{♩} = 100$

Méphistophélès et Faust disparaissent

v. de ta phi-lo-so-phi-e!

Le théâtre s'obscurcit

The first system of the score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature is D major (two sharps). The vocal line begins with the lyrics 'de ta phi-lo-so-phi-e!' and continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and arpeggiated figures.

complètement, tant la scène que la salle, pendant ces vingt mesures d'orchestre

The second system shows the piano accompaniment continuing from the first system. It features a series of chords and arpeggiated figures, maintaining the rhythmic pattern established in the first system. The key signature remains D major.

pour le changement de décor et le jour reparait brusquement sur le tableau

The third system continues the piano accompaniment. The music features a series of chords and arpeggiated figures, maintaining the rhythmic pattern established in the first system. The key signature remains D major.

de la cave d'Auerbach à Leipzig.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing from the third system. The key signature changes to D minor (two flats). The music features a series of chords and arpeggiated figures, maintaining the rhythmic pattern established in the first system.

The fifth system shows the piano accompaniment continuing from the fourth system. The key signature remains D minor. The music features a series of chords and arpeggiated figures, maintaining the rhythmic pattern established in the first system.

Scène VI

La cave d'Auerbach à Leipzig

All^o con fuoco $\text{♩} = 160$

Piano introduction in 3/4 time, marked *ff*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

MÉPHIST. Recit

Vocal and piano accompaniment for Mephistopheles' recitative. The vocal parts (I. TÉN., II. TÉN., I. BASSES, II. BASSES) sing: "A boire en - cor! du vin Du Rhin!". The piano accompaniment is marked *ff* and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Allegro

Vocal and piano accompaniment for Faust's entrance. The vocal part (M.) sings: "Faust, un sé - jour de fol - le com - pa - gni - e." The piano accompaniment is marked *Allegro* and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *p* and *ff*.

Piano accompaniment for the end of the scene. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands. Dynamics include *ff*.

mesuré

- ci - vins et chan - sons ré - jou - is - sent la vi -

mesuré

CHŒUR DE BUVEURS

Allegretto

(un peu moins vite que le précédent Chœur et lourdement)

mesuré

- e.
I. TÉN. Oh! qu'il fait bon, oh! qu'il fait

II. TÉN. Oh! qu'il fait bon,

I. BASSES Oh! qu'il fait bon,

II. BASSES Oh! qu'il fait bon,

Allegretto = 138

bon, quand le ciel ton - - ne,

quand le ciel ton - - ne,

qu'il fait bon, quand le ciel

qu'il fait bon, quand le ciel

Res - ter près d'un bol en - flam - mé,
 Res - ter près d'un bol en - flam - mé,
 ton - ne, Res ter près d'un bol,
 ton - ne, Res - ter près d'un bol,

mf

Faust regarde la table des joueurs et sous l'influence de Méphistophélès il commence à s'y

près d'un bol en - flam - mé,
 res - ter près d'un bol en - flam - mé,
 res - ter près d'un bol en - flam - mé,

f

intéresser; mais bientôt une querelle survient et l'un des joueurs assène un grand coup de

Et se rem - plir, et se rem - plir comme u - ne
 Et se rem - plir,
 Et se rem plir,
 Et se rem - plir,

f

ton - - ne, Dans
comme u - ne ton - - ne, Dans
se rem_p_lir comme u - ne ton - ne,
se rem_p_lir comme u - ne ton - ne,

mf

poing sur la figure de son adversaire Faust recule et va à une autre table; mais à la vue des

un ca - ba - ret en - fu - mé!
un ca - ba - ret en - fu - mé! un ca - ba - ret
Dans un ca - ba - ret, dans un ca - ba - ret
Dans un ca - ba - ret, dans un ca - ba - ret

buveurs qui ont l'air de l'inviter avec des gestes complètement ivres et abrutis et des faces

J'ai - me le vin
en - fu - mé! J'ai - me le vin
en - fu - mé! J'ai - me le
en - fu - mé! J'ai - me le

mf *f*

et cette eau blon - de
 et cette eau blon - de
 vin et cette eau blon - de Qui fait ou - bli -
 vin et cette eau blon - de Qui fait ou - bli -

d'ivrognes, il s'éloigne au fond, écœuré. Méphistophélès le suit dépité.

Qui fait ou - bli - er le cha - grin. Quand ma
 Qui fait ou - bli - er le cha - grin. Quand ma
 - er le cha - grin, ou - bli - er le cha - grin.
 - er, ou - bli - er le cha grin.

mè - re me mit au mon - de, J'eus un i - vro -
 mè - re me mit au mon - de, J'eus
 Quand ma mè - re me mit au mon - de,
 Quand ma mè - re me mit au mon - de,

mf

- gne pour parrain, j'eus un i - - vro - gne pour parrain.
 un i - vro - gne pour par - rain, pour par - rain.
 J'eus un i - vro - - - - gne pour par - rain.
 J'eus un i - - vro - gne pour par - rain.

Oh! qu'il fait bon, oh! qu'il fait
 Oh! qu'il fait bon,
 Oh! qu'il fait bon,
 Oh! qu'il fait bon,

bon, quand le ciel ton - ne,
 Oui, oui, quand le ciel ton - ne,
 Oui, quand le ciel ton - ne, quand le ciel
 Oui, quand le ciel

Res - ter près d'un bol en - flam - mé,
 Res - ter près d'un bol en - flam - mé,
 ton - ne, Res - ter près d'un bol,
 ton - ne, Res - ter près d'un bol,

Et se rem - plir comme u - ne
 près d'un bol en - flam - mé, Et se rem - plir comme u - ne
 res - ter près d'un bol en - flam - mé, Et se rem -
 res - ter près d'un bol en - flam - mé, Et se rem -

ton - - - ne, comme u - ne ton - - -
 ton - - - ne, comme u - ne ton - - -
 - plir comme u - ne ton - - - ne, comme u - ne
 - plir comme u - ne ton - - - ne, comme u - ne

- ne, comme u.ne ton - - - ne, Dans un ca_ba -
 - ne, comme u.ne ton - - - ne, Oui,
 ton - - - ne, comme u.ne ton - - - ne,
 ton - - - ne, comme u.ne ton - - - ne,

- ret, en - - fu - - mé,
 Dans un ca ba ret en - - fu - - mé,
 Dans un bon ca_ba - ret, dans un ca_ba -
 Dans un ca_ba - ret en - - fu - - mé, dans un ca_ba -

dans un ca_ba - ret en - - fu - -
 dans un ca_ba - ret en - - fu - -
 - ret, dans un ca_ba - ret en - - fu - -
 - ret, dans un ca_ba - ret en - - fu - -

- mé, dans un ca - ba - ret
 - mé, dans un ca - ba - ret
 - mé, dans un
 - mé, dans un

en - fu - mé! Oh! qu'il fait
 en - fu - mé! Oh! qu'il fait
 bon ca - ba - ret! Oh! qu'il fait
 bon ca - ba - ret! Oh! qu'il fait

bon! Qui
 bon!
 bon!
 bon!
 bon!

cresc.

Allegro

sait quel-que plai-sante his-toi-re? En ri-

Allegro ♩ = 126

p

-ant le vin est meil-leur.

II. TEN.

mf

A

Il n'a plus de mé-moi-re!

toi, Brander!

I. BASSES

Il n'a plus de mé-moi-re!

BRANDER (ivre)

J'en sais u-ne, et j'en suis l'au-

mf *p*

B

-teur.

f Eh bien donc ! vi - te !

f Eh bien donc ! vi - te !

f Eh bien donc ! vi - te !

II. BASSES

f Eh bien donc ! vi - te !

Récit Brauder se lève et s'avance en chancelant.

B

Puisqu'on m'invite, Je vais vous chanter du nouveau.

Bravo! bravo! _____

Bravo! bravo! _____

Bravo! bravo! _____

Bravo! bravo! _____

suivez *p* *ff*

Brander doit chanter cette chanson debout, face au public
l'œil hagard, complètement abruti, sans faire un geste

BRANDER

Allegro $\text{♩} = 125$

ff Cer - -

B. -tain rat, dans u - ne cui - sine, E - ta - - bli

B. comme un vrai fra - ter, S'y trai - - tait

B. si bien que sa mine Eût fait en - - vie au gros Lu -

B. -ther. Mais un beau jour le pau - vre

B

dia - - ble, Em - poi - - son - - né, sau - ta de -

B.

- hors, Aus - si triste, aus - - si

B

mi - se - - ra - ble Que s'il eût eu l'a - mour au

B.

corps!

1. et II. TÊN.

Que s'il eût eu l'a - mour au corps!

1. et II. BASSES

Que s'il eût eu l'a - mour au corps!

B. Il cou - - rait de - vant et der - rière; Il

B. grat - - tait, re - ni - flait, mor - dait,

B. Par - - cou - rait la mai - son en - tiè - re;

B. La rage à ses maux a - jou - tait, Au

B. point qu'à l'as - pect — du dé - li - - re Qui

B. Dans le four - - neu le pau - vre si - re Crut pour -

B. - tant se ca - cher très bien, Mais il se

B. trom - pait, et le pi - re, C'est qu'on l'y fit rô -

B. - tir en - fin. La ser - van - - te, me - chan - -

B. - te fil - - le, De son mal - - heur rit

B.

bien a - lors. — Ah! di - sait - el -

B.

-le, comme il gril - le! Il a vrai - ment l'a -

B.

-mour au corps! —

I. et II. TÉN
Il a vrai - ment l'a - mour au corps! —

I. et II. BASSES
Il a vrai - ment l'a - mour au corps! —

All^o moderato *mf*

II. BASSES
Re - qui - es - cat in pa - - ce!

All^o moderato

Récit. BRANDER

Pour l'A - men u - ne fugue ! u - ne fugue, un choral !

p A - - men !

p A - - men !

p A - - men !

p A - - men !

p suivez *mf*

B. Im - pro - vi - sons un mor - ceau ma - gis - tral !

MÉPHIST. (à demi-voix)

E - cou - te bien ce -

p

M - ci ! nous allons voir, docteur, La besti - a - li - té dans tou - te sa can - deur

p

First system of musical notation. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "A - - men a - - men!" followed by "A - - men,". Dynamics include *f* (forte).

Second system of musical notation. It consists of four staves. The lyrics are: "men ." followed by "A - - men," and "men, a - - men, a - - men, a - -". Dynamics include *f* (forte).

Third system of musical notation. It consists of four staves. The lyrics are: "a - - men a - - men a - -", "- men, a - - men a - -", "a - - men, a men, a men, a men," and "men, a - -". Dynamics include *f* (forte).

- - - - - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men,
- - - - - men, a - - - - - men, a - - - - -
a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men,
- - - - -

a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - - - - -
- men, a - - - - - men, a - - - - - men, a - - - - - men,
a - men, a - men, a - men, a - men, a - - - - - men, a - - - - - men
- - - - - men, a - - - - - men, a - - - - -
sempre f

- men, a - - - - - men !
a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men !
a - - - - - men, a - - - - - men !
- - - - - men, a - - - - - men !
un poco rit.

- men, a - - - - - men !
a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men, a - men !
a - - - - - men, a - - - - - men !
- - - - - men, a - - - - - men !
un poco rit.

All^o moderato

Recit

MÉPHIST s'avancant

Vrai Dieu, messieurs, votre fugue est fort belle, Et

f < *ff* *p* suivez *p*

Detailed description: This system contains the first musical staff. The vocal line (bass clef) begins with a rest, then enters with the lyrics 'Vrai Dieu, messieurs, votre fugue est fort belle, Et'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) starts with a rest, then enters with a series of chords and moving lines. Dynamics include *f*, *ff*, and *p*. The tempo is marked 'All^o moderato'.

A l'apparition de Mephistophélès les buveurs terrifiés reculent vers leurs tables. Faust s'assied

M tel - le Qu'a l'entendre on se croit aux saints lieux ! Souffrez qu'on vous le

Detailed description: This system contains the second musical staff. The vocal line (bass clef) begins with a rest, then enters with the lyrics 'tel - le Qu'a l'entendre on se croit aux saints lieux ! Souffrez qu'on vous le'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) starts with a rest, then enters with a series of chords and moving lines. The tempo is marked 'All^o moderato'.

à une table de droite.

M di - se Le style en est sa - vant, vraiment re - li - gi -

Detailed description: This system contains the third musical staff. The vocal line (bass clef) begins with a rest, then enters with the lyrics 'di - se Le style en est sa - vant, vraiment re - li - gi -'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) starts with a rest, then enters with a series of chords and moving lines. The tempo is marked 'All^o moderato'.

M - eux, On ne saurait ex - primer mieux Les sen - ti - ments pi -

Detailed description: This system contains the fourth musical staff. The vocal line (bass clef) begins with a rest, then enters with the lyrics '- eux, On ne saurait ex - primer mieux Les sen - ti - ments pi -'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) starts with a rest, then enters with a series of chords and moving lines. The tempo is marked 'All^o moderato'.

M.

-eux Qu'en ter-mi-nant ses pri-è-res l'E-glise En un seul mot ré-

M.

-su-me. Main-te-nant, Puis-je à mon tour ri-pos-ter par un

M.

chant Sur un su-jet non moins tou-chant Que le vô-tre?

All^o non troppo

Let II. TÉN.

Les buveurs entre eux mystérieusement et avec des regards idiots.

sotto voce

Ah ça! mais se mo-que t'il de

Let II. BASSES

sotto voce

Ah ça! mais se mo-que t'il de

All^o non troppo $\text{♩} = 96$

mf

nous ? Quel est cet hom - me ? Oh! qu'il est

nous . Quel est cet hom - me ? Oh! qu'il est

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The bass line features a prominent eighth-note pattern with a '6' marking, indicating a sixteenth-note subdivision. The treble line provides harmonic support with chords and melodic fragments.

pâ - le, et comme Son poil est roux !

pâ - - le, et comme Son poil est roux ! N'im -

The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The bass line has a '3' marking above it, suggesting a triplet or a specific rhythmic grouping. The treble line includes a 'f' dynamic marking.

Volon-tiers ! Autre chanson ! A vous !

Autre chanson ! A vous !

-por-te ! A vous ! à vous !

A vous !

The piano accompaniment features a more complex rhythmic structure with sixteenth-note patterns. The bass line has a '3' marking. The treble line includes a 'f' dynamic marking. The system concludes with a double bar line and a '3' time signature.

CHANSON DE MÉPHISTOPHÈLES

All^{to} con moto ♩ = 168

MÉPHIST. prenant le milieu de la scène.

U - ne pu - ce gen - til - le Chez un

prin - ce lo - geait

Com - me sa propre fil - le, Le brave

hom - me vi l'ai - mait .

Et, l'histoi - re l'as - su - re, Par son tail -

- leur, un jour, Lui fit pren - dre me - su - re Pour

M. *f* un habit de cour.

M. L'in-sec-te plein de joi-e, Dès qu'il se vit pa-

M. -ré D'or, de velours, de soie, Et de croix dé-co-

M. -ré, Fit venir de pro-vin-ce Ses frè-res et ses

cresc.

M. *sœurs* Qui, par or - dre du prin - ce, De -

M. - vin - rent grands sei - gneurs.

M. Mais ce qui fut bien pi - re, C'est que les gens de

M. cour, Sans en o.ser rien di - re, Se grat - taient tout le

M. *ff* *p*

jour. Cruelle po-li - ti - que! Ah! ——— plaignons leur des -

M. *ff*

- tin, Et dès qu'u - ne nous pi - que, E - cra - sons-la sou -

M. *f*

- dain!

I. TÉNORS (éclats de rire)

Bra.vo! bra.vo! bra - vo! Ha! ha! ha! bra.vo! bra.vis - si -

II. TÉNORS

Ha! ha! ha! bra.vo! bra.vo! bra - vo! bra.vo! bra.vis - si -

I. BASSES

Bra.vo! bra.vo! bra - vo! Ha! ha! ha! ha! bra.vo! bra -

II. BASSES

Bra.vo! bra.vo! bra - vo! Ha! ha! ha! ha! bra.vo! bra -

- mo! bra - vo! bra - vo! bra - vo!
 - mo! bra - vo! bra - vo! bra - vo! È -
 - vo! bra - vo! bra - vo! bra - vo! È - cra - sons - la, é -
 - vo! bra - vo! bra - vo! bra - vo! È - cra - sons - la, é -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands, featuring chords and moving lines. The lyrics are: "- mo! bra - vo! bra - vo! bra - vo!" followed by "- mo! bra - vo! bra - vo! bra - vo! È -" and "- vo! bra - vo! bra - vo! bra - vo! È - cra - sons - la, é -" and "- vo! bra - vo! bra - vo! bra - vo! È - cra - sons - la, é -".

Oui, é - cra - sons-la sou - dain!
 È - cra - sons - la, oui, é - cra - sons-la sou - dain!
 - cra - sons-la, é - cra - sons - la, oui, é - cra - sons-la sou - dain!
 - cra - sons-la, é - cra - sons - la, oui, é - cra - sons-la sou - dain!
 - cra - sons-la, é - cra - sons - la, oui, é - cra - sons-la sou - dain!

The second system begins with a piano part in the left hand, marked with a 'V' and a fermata. It then transitions to a vocal part in the bass clef, marked with a 'V' and a fermata. The lyrics are: "Oui, é - cra - sons-la sou - dain!" followed by "È - cra - sons - la, oui, é - cra - sons-la sou - dain!" and "- cra - sons-la, é - cra - sons - la, oui, é - cra - sons-la sou - dain!" repeated three times. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

FAUST

Récit.

Assez! fuyons ces lieux où la parole est vi-le, La joie i-

All^o non troppo

suivez

p

F -gnoble et le ges-te brutal! N'as-tu d'autres plai-sirs, un sé-jour plus tran-

pp

F -quille A me donner, toi, mon guide in-fer-nal?

MÉPHIST.

Ah! ce-ci te de-

Faust et Méphistophélès partent dans les airs.

M.

- plaît? suis-moil

All^o leggiero ♩ = 100

p

mf

mf

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a bass line with quarter and eighth notes, including some chords. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a bass line with quarter notes and some chords. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and some slurs. The bass clef staff has a bass line with quarter notes and rests. A dynamic marking *p* is present in the second measure of the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff has a bass line with quarter notes and slurs. A dynamic marking *p* is present in the first measure of the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff has a bass line with quarter notes and slurs. A dynamic marking *p* is present in the third measure of the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff has a bass line with quarter notes and slurs, including some trills marked *tr*.

un poco rit.

tr

tr

tr

tr

tr

tr

(tr)

rall. poco a poco

pp

tr

Andantino ♩ = 76

rit.

allarg.

sf

p

Le Rideau se lève.

un poco rit.

sempre dim

Scène VII

AIR DE MÉPHISTOPHÉLÈS

*Bosquets et prairies du bord de l'Elbe*Mod^{to} assai un poco lento $\text{♩} = 69$

p

pp

MÉPHIST.

dolce

Voi-ci des ro - ses,

pp

M. De cet-te nuit é - clo - ses. Sur — ce lit embaumé,

pp

M. O — mon Faust bien-ai-mé, Re - po - - - se! Dans

pp

M. un vo - lup - tueux som - meil — Où glis - se - ra sur

pp

M. *mf*

toi plus d'un bai-ser ver - meil, Où des fleurs pour ta

M. *mf*

couche ou - vri - ront leurs co - rol - les, Ton o -

M. *pp*

- reille en - ten - dra de di - vi - nes pa - ro - les. E -

M. *cresc.*

- cou - te, é - cou - te! Les Es - prits de la terre et de

M. *mf* *rit.*

l'air Com - mencent, pour ton rêve, — un su - a - ve con -

CHŒUR DE GNOMES ET DE SYLPHES (Songe de Faust)

Andante

- cert.

I SOP *p* Dors!

II SOP *p* Dors!

I et II TEN

I et II BASSFS

Andante ♩ = 54

p

Ped ★

pp Dors, heu - - reux

pp Dors, heu - - reux

I TEN *pp* Heu - - reux

II TEN. *pp* Heu - - reux

pp

Faust!

Faust! Bien-tôt, oui, bien-tôt — sous —

Faust! Heu - reux Faust! bien -

Faust!

I. BASSES
pp

Dors!

II. BASSES
pp

Dors!

un voi - le D'or et d'azur, heu - reux Faust, tes yeux —

-tôt, sous un — voi - le D'or et d'a - zur, tes yeux

I. et II. BASSES

vont, tes yeux vont se fer - mer. Au front des
 vont se fer - - mer. Au front des
 Bientôt sous un voi - le, Tes yeux vont se fer - mer.

I BASSES

II BASSES *pp*
 Bientôt sous un voi - le, Tes yeux vont se fer - mer.

The first system of the score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line includes triplets and a *pp* dynamic marking. The piano accompaniment consists of two bass staves, with the second staff labeled 'II BASSES' and also marked *pp*. The piano part includes triplets and a *z* (zephyr) marking.

cieux — va bril - ler ton é - toi - - - le;
 cieux va briller — ton — é - toi - - - le;

The second system continues the musical score with two vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are 'cieux — va bril - ler ton é - toi - - - le;' and 'cieux va briller — ton — é - toi - - - le;'. The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs, featuring a 7-measure rest in the final measure.

Son - ges d'a - mour vont en - fin te char.

Son - ges d'a - mour vont en - fin te char.

Bien -

pp

pp

Bien -

- mer. *p leggiero* ⁶ De si - tes ra - vis_sants

- mer. *p leggiero* ⁶ De si - tes ra - vis_sants

p leggiero ⁶ De si - tes ra - vis_sants

- tôt, *p leggiero* ⁶ De si - tes ra - vis_sants

⁶ ⁶ ³

p

Heu - - - - - reux

- tôt, oui, bien -

La cam - pa - gne se cou - vre,

La cam - pa - gne se cou - vre,

La cam - pa - gne se cou - vre,

heu - - - - - reux

La cam - pa - gne se cou - vre,

p

Ped. ★

M.

Faust! Bien - - - - -

- tôt, sous

Et notre œil y dé - cou - vre

Et notre œil y dé - cou - vre

Et notre œil y dé - cou - vre

Faust, bien - - - - -

Et notre œil y dé - cou - vre

M

- tôt, sous un

un voi - - - le

Des fleurs, des bois, des champs,

Des fleurs, des bois, des champs,

Des fleurs, des bois, des champs,

- tôt, sous un

Des fleurs, des bois, des champs,

M

voi - - - le

D'or et d'a - zur,

Et d'é - pais - ses feuil - lé - es

Et d'é - pais - ses feuil - lé - es

Et d'é - pais - ses feuil - lé - es

voi - - - le

Et d'é - pais - ses feuil - lé - es

M.
 Musical score for the first system. It includes a vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are: D'or et d'heureux OÙ de tendres amants. The piano part features a sixteenth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand with a triplet at the end.

M.
 Musical score for the second system. It includes a vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are: - zur, tes yeux Faust, tes yeux Pro-mè-nent leurs pen-sées. The piano part continues with the same accompaniment style as the first system, including a triplet in the right hand.

M

vont se fer

vont se fer

De si - tes ra - vis - sants

De si - tes ra - vis - sants

De si - tes ra - vis - sants

vont se fer

De si - tes ra - vis - sants

De si - tes ra - vis - sants

M

-mer.

-mer.

La cam - pa - gne se cou - vre.

La cam - pa - gne se cou - vre.

La cam - pa - gne se cou - vre.

-mer.

La cam - pa - gne se cou - vre.

La cam - pa - gne se cou - vre.

De si - tes ra - vis - sants

Au front des

Au front des

Au front des

De si - tes ra - vis - sants

Et notre œil y dé -

Ped

★

La cam - pa - gne se cou - vre,

cieux va bril -

cieux va bril - ler

cieux va bril -

La cam - pa - gne se cou - vre,

-cou vre Des

Ped

★

Et notre œil y dé - cou - vre
- ler ton é - -
- ler ton é - -
Et notre œil y dé - cou - vre
bois, des

ppp

Ped.

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in French, with lyrics: 'Et notre œil y dé - cou - vre', '- ler ton é - -', '- ler ton é - -', and 'Et notre œil y dé - cou - vre'. The piano accompaniment includes a 'Ped.' (pedal) marking and a 'ppp' (pianissimo) dynamic marking. The music is in G major and 3/4 time. The piano part features a prominent sixteenth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

Des fleurs, des bois, des champs.
- toi - - le.
- toi - - le.
- toi - - le.
Des fleurs, des bois, des champs.
champs, Ou de ten - dres a -

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics: 'Des fleurs, des bois, des champs.', '- toi - - le.', '- toi - - le.', '- toi - - le.', 'Des fleurs, des bois, des champs.', and 'champs, Ou de ten - dres a -'. The piano accompaniment continues with the same accompaniment pattern. The music is in G major and 3/4 time. The piano part features a prominent sixteenth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

FAUST

p
 Ah! sur mes

MÉPHIST.

p
 Au front des

Au front des

Mais plus loin sont couverts Les longs rameaux des

Au front des

Au front des

Mais plus loin sont couverts

- mants Pro - mè - nent leurs pen - sé - es, D'e -

F
yeux ————— dé - - -

M.
cieux va bril - ler —————

cieux ————— va bril -

treil - les De bourgeons, pampres verts,

cieux va bril - ler —————

cieux ————— va bril -

Les longs ra-meaux des treil - les De bourgeons, pampres

- pais - ses feuil - lé - es, Des bois où de

F. *-jà s'é - tend un*

M. *ton é -*

-ler ton é -

Et de grap-pes ver-meil - les. Vois ces jeu-nes a -

ton é -

-ler ton é -

verts, Et de grap-pes ver-meil - les.

ten - dres a - mants Pro - mè - nent leurs pen -

F. *vo* - - - *le*

M. *-toi* - - - *le*

-toi - - - *le*

-mants, *Le long de la val - lé - e,*

-toi - - - *le.*

-toi - - - *le.*

Vois ces jeu - nes a - mants, *Le long de la val -*

- sé - - - es.

mf *cresc.*

Vois ces a -

mf *cresc.*

Vois ces a -

Vois ces jeu - nes a - mants *Sous la frai - che feuil -*

- lé - e, *Ou - bli - er les ins - tants*

p *cresc.*

- mants, Le long de la val -

- mants, Le long de la val -

- lé - e U - ne beau - té les suit,

Sous la fraî - che feuil - lé - e. U - ne beau - té les

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics '- mants, Le long de la val -' and '- mants, Le long de la val -'. The third staff is empty. The fourth and fifth staves are vocal lines in treble and bass clefs, with lyrics '- lé - e U - ne beau - té les suit,' and 'Sous la fraî - che feuil - lé - e. U - ne beau - té les'. The sixth staff is the piano accompaniment, featuring a series of chords with triplets and sixteenth-note patterns.

- lé - e,

- lé - e,

mf Vois ces a -

In - gé - nu - e et pen -

suit, In - gé - nue et pen - sive; A sa pau - piè - re luit U - ne lar - me fur -

mf Vois ces a -

tr

cresc.

The second system of the musical score consists of six staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics '- lé - e,' and '- lé - e,'. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Vois ces a -' and a dynamic marking of *mf*. The fourth and fifth staves are vocal lines in treble and bass clefs, with lyrics 'In - gé - nu - e et pen -' and 'suit, In - gé - nue et pen - sive; A sa pau - piè - re luit U - ne lar - me fur -'. The sixth staff is the piano accompaniment, featuring a series of chords with triplets and sixteenth-note patterns, and a dynamic marking of *cresc.*

p *cresc.*

Ou - bli - er

Ou - bli - er

- mants, Le long de la val -

- si - ve.

- ti - ve. De grap-pes ver-meil-les Et de pampres verts Les longs rameaux des

- mants, Le long de la val -

p

Detailed description: This system contains the first two systems of music. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The vocal lines are in a major key with two sharps (F# and C#). The piano accompaniment includes sixteenth-note patterns in the bass and chords in the treble. Dynamics include piano (*p*) and crescendo (*cresc.*). There are slurs and accents throughout.

les ins - tants Sous la feuil -

les ins - tants Sous la feuil -

- lé - e,

treilles Plus loin sont cou-verts. De si - tes ra - vis - sants La cam - pa - gne se

- lé - e,

(tr#) (tr)

Detailed description: This system contains the second two systems of music. It continues with the same vocal and piano parts. The piano accompaniment features triplet patterns in the bass and chords in the treble. There are trills marked with (tr#) and (tr). Dynamics include piano (*p*).

- lé - e. U -
 - lé - e. U -
 Ou - bli - er
 A sa pau - piè - re luit U - ne
 - couvre, Et notre œil y dé - couvre, Et notre œil y dé - cou - vre Des bois et des
 Ou - bli - er
 U - ne beau - té les
 - ne beau - té les
 - ne beau - té les
 les instants Sous la feuil - lé e. U -
 lar - me fur - ti - ve, u - ne lar - me fur - ti - ve.
 champs. Vois ces a - mants!
 les instants Sous la feuil - lé - el Un -

MÉPHIST.

U - ne beau - té les
 - ne beau - té les
 - ne beau - té les
 les instants Sous la feuil - lé e. U -
 lar - me fur - ti - ve, u - ne lar - me fur - ti - ve.
 champs. Vois ces a - mants!
 les instants Sous la feuil - lé - el Un -

M. *suit.* Faust, el - le t'ai - me -
suit; Faust, el - le t'ai - me -
suit; Faust, el - le t'ai - me -
 - ne beau - té les *suit;* El - le t'ai - me -
 Bien - tôt el - le t'ai - me -
 U - ne beau - té les
 - ne beau - té les *suit;* El - le t'ai - me -

FAUST (endormi)

La vision disparaît.

Mar - ga - ri - ta!
 - ra. Le lac étend ses flots A l'en - tour des mon -
 - ra. Le lac étend ses flots A l'en - tour des mon -
 - ra. Le lac étend ses flots A l'en - tour des mon -
 - ra. Le lac étend ses flots A l'en - tour des mon -
 - ra. Le lac étend ses flots A l'en - tour des mon -
 - ra. Le lac étend ses flots A l'en - tour des mon -
 - ra. Le lac étend ses flots A l'en - tour des mon -
 - ra. Le lac étend ses flots A l'en - tour des mon -

M. *p* *dim.*

- ta - gnes; Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

- ta - gnes; Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

- ta - gnes; Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

- ta - gnes; Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

- ta - gnes; Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

- ta - gnes; Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

- ta - gnes; Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

p *dim.*

M. *p*

- seaux.

- seaux.

- seaux.

- seaux.

- seaux.

- seaux.

- seaux.

p

Là, de chants d'al-lé-gres-se La ri-ve-re-ten-
Là, de chants d'al-lé-gres-se La ri-ve-re-ten-
Là, de chants d'al-lé-gres-se La ri-ve-re-ten-
Là, de chants d'al-lé-gres-se La ri-ve-re-ten-
Là, de chants d'al-lé-gres-se La ri-ve-re-ten-
Là, de chants d'al-lé-gres-se La ri-ve-re-ten-

Andante

Allegro (3 mesures = 1 de l'And^{te})

Pendant cette partie du chœur, des gnomes ont envahi la scène et cherchent à attraper les danseuses qui fuient en zig-zag.

-tit. Ha!
-tit. Ha!
-tit. Ha!
-tit. Ha!
-tit. Ha!
-tit. Ha!

8

D'au - tres chœurs là sans ces - se La dan - se nous ra -
 D'au - tres chœurs là sans ces - se La dan - se nous ra -
 D'au - tres chœurs là sans ces
 D'au - tres chœurs là sans ces
 D'au - tres chœurs là sans
 D'au - tres chœurs là sans

- vit, La dan - se nous ra - vit. Les
 - vit, La dan - se nous ra - vit. Les
 - se La dan - se nous ra - vit. Les
 - se La dan - se nous ra - vit. Les
 ces - se La dan - se nous ra - vit. Les
 ces - se La dan - se nous ra - vit. Les

uns gaiement s'a - van - cent Au - tour des cô - teaux

uns gaiement s'a - van - cent Au - tour des cô - teaux

uns gaiement s'a - van - cent Au - tour des cô - teaux

uns gaiement s'a - van - cent Au - tour des cô - teaux

uns gaiement s'a - van - cent Au - tour des cô - teaux

uns gaiement s'a - van - cent Au - tour des cô - teaux

Detailed description: This block contains six vocal staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'uns gaiement s'a - van - cent Au - tour des cô - teaux'. The music is written in a rhythmic style with eighth and sixteenth notes. There are some rests and dynamic markings like '7' and 'z'.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the first system. It consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure and various chords and melodic lines. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. There are some rests and dynamic markings like 'z' and '2'.

verts. Hal

verts. Hal

verts. Hal

verts. Hal

verts Hal

verts Hal

Detailed description: This block contains six vocal staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'verts. Hal'. The music is written in a rhythmic style with eighth and sixteenth notes. There are some rests and dynamic markings like '7' and 'z'.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure and various chords and melodic lines. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. There are some rests and dynamic markings like 'z' and '2'.

De plus har-dis s'é - lan - cent, De plus har-dis s'é -
 De plus har-dis s'é - lan - cent, De plus har-dis s'é -
 De plus har-dis s'é - lan - cent, s'é - lan -
 De plus har-dis s'é - lan - cent, s'é -
 De plus har-dis s'é - lan - cent, s'é -

8

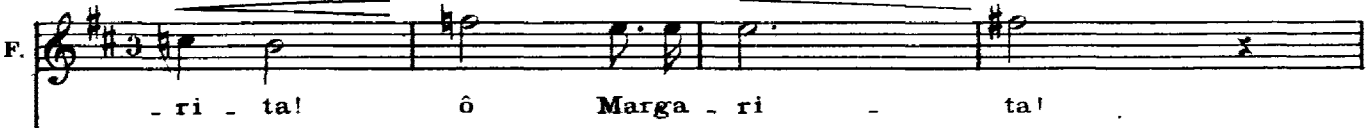
Les Gnômes disparaissent .

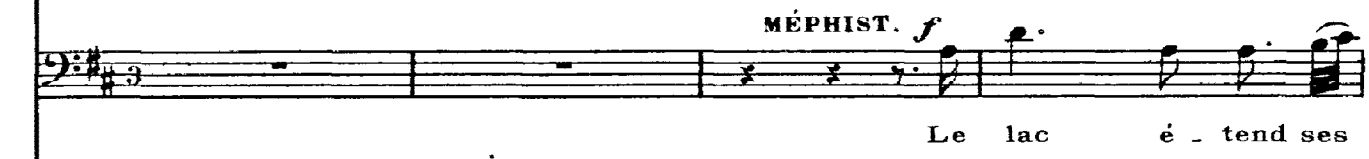
FAUST (rêvant)

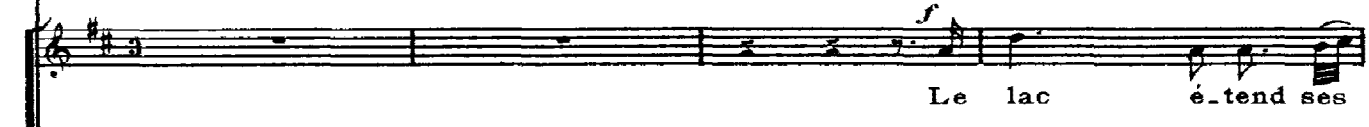
Mar - - - ga -
 - lan - cent Au sein des flots a - mers.
 - lan - cent Au sein des flots a - mers.
 - cent Au sein des flots a - mers.
 - lan - cent Au sein des flots a - mers.
 lan - cent Au sein des flots a - mers.

8

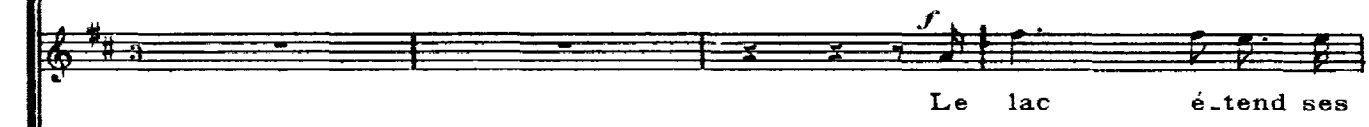
Andante

F.  *- ri - ta! ô Marga - ri - ta!*

MÉPHIST. *f*  *Le lac é - tend ses*

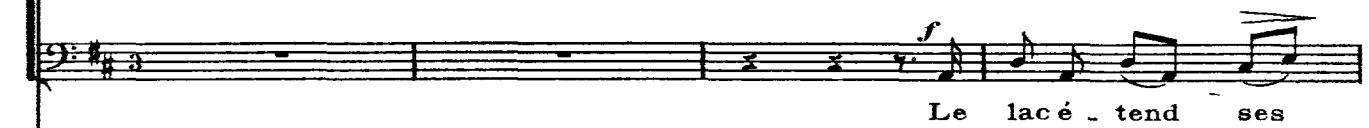
 *Le lac é - tend ses*

 *Le lac é - tend ses*

 *Le lac é - tend ses*

 *Le lac é - tend ses*

 *Le lac é - tend ses*

 *Le lac é - tend ses*

Andante

 *p* *mf*

F.

M.

flots A l'en - tour des mon - ta - gnes;

flots A l'en - tour des mon - ta - gnes;

flots A l'en - tour des mon - ta - gnes;

flots A l'en - tour des mon - ta - gnes;

flots A l'en - tour des mon - ta - gnes;

flots A l'en - tour des mon - ta - gnes;

flots A l'en - tour des mon - ta - gnes;

flots A l'en - tour des mon - ta - gnes;

M. *p* *dim.*
 Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

p *dim.*
 Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

p *dim.*
 Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

p *dim.*
 Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

p *dim.*
 Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

p *dim.*
 Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

p *dim.*
 Dans les ver - tes cam - pa - gnes Il ser - pente en ruis -

M. - seaux .

- seaux .

- seaux .

- seaux .

- seaux .

- seaux .

- seaux .

pp 12

pp 12

pp ³
Par - tout

pp ³
Par - tout

pp ³
Par - tout

pp ³
Par - tout

pp ³
Par - tout

pp ³
Par - tout

pp ³
Par - tout

pp ³
Par - tout

12

12

³ l'oi - seau ti - mi - de,

³ l'oi - seau ti - mi - de,

³ l'oi - seau ti - mi - de,

³ l'oi - seau ti - mi - de,

³ l'oi - seau ti -

³ l'oi - seau ti

12

12

Cher - chant

Cher - chant

Cher - chant

Cher - chant

- mi - de, Cher - chant

- mi - de, Cher - chant

12

12

Detailed description: This system contains the first six staves of the musical score. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano staves. The vocal parts feature a melodic line with triplets and rests, with the lyrics 'Cher - chant' and '- mi - de,'. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords in both hands, with a '12' marking above the right-hand part.

MÉPHIST. *sotto voce*

Le

l'ombre et le frais,

l'ombre et le frais,

l'ombre et le frais,

l'ombre et le frais,

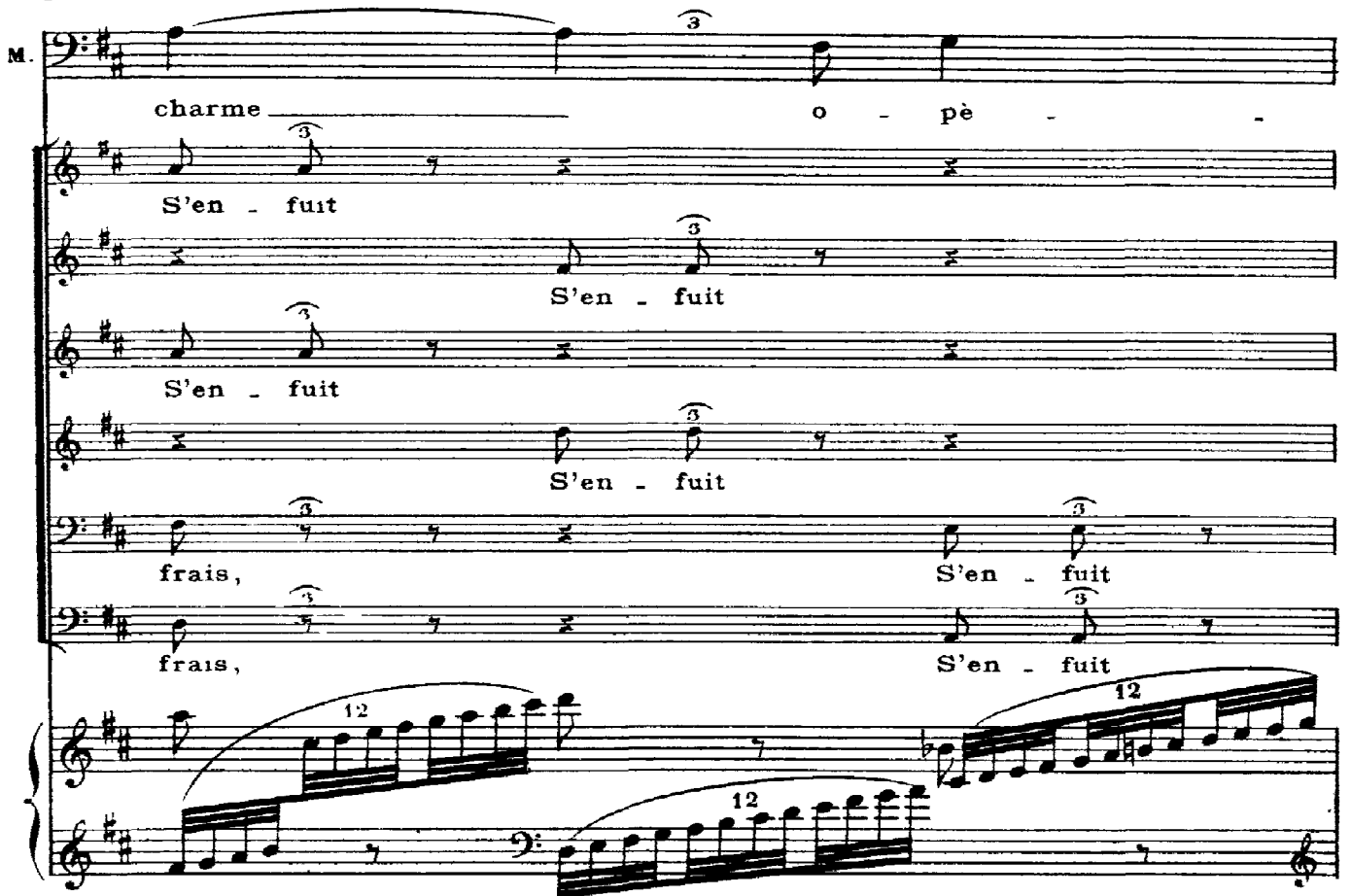
l'ombre et le

l'ombre et le

12

12

Detailed description: This system contains the second six staves of the musical score. It includes four vocal staves and two piano staves. The vocal parts continue the melodic line with lyrics 'MÉPHIST. sotto voce', 'Le', and 'l'ombre et le frais,'. The piano accompaniment continues with arpeggiated chords, marked with '12'.

M. 

charme o - pè -
S'en - fuit
S'en - fuit
S'en - fuit
S'en - fuit
frais, S'en - fuit
frais, S'en - fuit

M. 

- re, il est a
d'un vol ra - pi - de
d'un vol ra - pi - de
d'un vol ra - pi - de
d'un vol ra - pi - de
d'un vol ra - pi - de
d'un vol ra - pi - de

M.

nous!

Au mi - lieu des ma -

Au mi - lieu des ma -

Au mi - lieu des ma -

Au mi - lieu des ma -

- pi - de Au mi - lieu des ma -

- pi - de Au mi - lieu des ma -

12 12

senza ritardare

pp

- rais. Tous, pour goû -

pp

- rais. Tous, pour goû -

pp

- rais. Tous, pour goû -

pp

- rais. Tous, pour goû -

pp

- rais. Tous, pour goû -

pp

3 3 3 3 3 3

pp smorz.

FAUST *dolcissimo*

Mar - ga - ri
 - ter la vi
 - ter la vi - e,
 - ter la vi - e,
 - ter la vi - e,
 - ter la vi

The first system consists of seven staves. The top six are vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2) with lyrics. The seventh staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture with triplets and sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line.

F.

- ta!
 - el... *pp*
perdendosi C'est elle, Si belle, Qu'A -
 Tous *cher* chent dans les
perdendosi
 Tous cher - chent dans les
perdendosi C'est elle, Si belle, Qu'A -
 - e, Cher - chent dans les
 - e, Cher

The second system also consists of seven staves. The top six are vocal staves with lyrics. The seventh staff is the piano accompaniment, continuing the complex texture with triplets and sixteenth-note patterns.

-mour te destina. Dors! _____

cieux Une é - toi - le ché -

cieux Une é - toi - le ché -

-mour te destina. Dors! _____

cieux U -

chent

The first system of the musical score consists of seven staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The lyrics are: '-mour te destina. Dors! _____', 'cieux Une é - toi - le ché -', 'cieux Une é - toi - le ché -', '-mour te destina. Dors! _____', 'cieux U -', and 'chent'. There are musical notations such as a '6' above a group of notes in the first vocal line and '3' above triplet markings in the piano accompaniment.

La vision réapparaît.

Dors! _____

- ri e - Qui s'al - lu -

- ri e - Qui s'al - lu -

Dors! _____

ne é - toi - le ché -

une é - toi -

The second system of the musical score consists of seven staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: 'Dors! _____', '- ri e - Qui s'al - lu -', '- ri e - Qui s'al - lu -', 'Dors! _____', 'ne é - toi - le ché -', and 'une é - toi -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, featuring eighth notes and triplets. There are musical notations such as '3' above triplet markings in the piano accompaniment.

- ma pour
- ma pour
Dors!
- ri
le aux

The first system of the musical score consists of six staves. The top five staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: "- ma pour", "- ma pour", "Dors!", "- ri", and "le aux". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets.

La vision disparaît. MÉPHIST. *pp*
C'est
ppp Dors! *pppp* Dors!
eux. *ppp* Dors! *pppp* Dors!
eux. *ppp* Dors! *pppp* Dors!
- e. *ppp* Dors! *pppp* Dors!
cieux. Dors!

The second system of the musical score continues with six staves. The vocal parts have lyrics: "La vision disparaît. MÉPHIST. *pp*", "C'est", "Dors!", "eux.", "eux.", "- e.", and "cieux.". The piano accompaniment includes dynamic markings *ppp* and *pppp*, and features a *smorz.* (ritardando) marking at the end.

M. *bien! c'est bien, jeunes esprits, Je suis content de vous.*

Heu - reux

Heu - reux

Heu - reux

Heu - reux

Heu - reux

Heu - reux

sempre ppp

M. *Bercez, ber-cez sonsommeil enchan - té!*

Faust, dors! dors!

Faust, dors! dors!

Faust, dors! dors!

Faust, dors! dors!

Faust, dors! dors!

Faust, dors! dors!

BALLET DES SYLPHES

All^o tempo di Valse (3 mesures = 1 de l'Andante)

pp

Violoncelles (cou sordiu)

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the treble clef, containing a melodic line with a *pp* dynamic marking. The middle staff is the bass clef, containing a piano accompaniment of eighth notes. The bottom staff is the bass clef, containing the part for Violoncelles (cou sordiu), which consists of long, sustained notes.

Des sylphes se balancent en silence dans les airs en dansant autour de Faust endormi.

The second system continues the musical score with the same three-staff structure. The piano accompaniment in the middle staff features a triplet of eighth notes in the third measure. The violoncelles part in the bottom staff continues with sustained notes.

The third system continues the musical score with the same three-staff structure. The piano accompaniment in the middle staff continues with eighth notes. The violoncelles part in the bottom staff continues with sustained notes.

The fourth system continues the musical score with the same three-staff structure. The piano accompaniment in the middle staff continues with eighth notes. The violoncelles part in the bottom staff continues with sustained notes.

First system of musical notation. It consists of three staves: a top treble staff with a melodic line, a middle grand staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes, and a bottom bass staff with a simple bass line. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and rhythmic patterns in the treble and middle staves, and a steady bass line in the bottom staff.

Third system of musical notation, featuring more complex melodic figures in the treble staff and a consistent accompaniment in the other staves.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the musical themes established in the previous systems.

Fifth system of musical notation, the final system on the page, concluding the musical passage with a final melodic phrase in the treble staff.

First system of musical notation. It consists of three staves: a top staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#), a middle staff in bass clef with a key signature of one sharp (F#), and a bottom staff in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a melodic line in the top staff and a rhythmic accompaniment in the middle and bottom staves. The middle staff contains many chords with a '7' above them, indicating seventh chords. The bottom staff has long, flowing lines with slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same three-staff structure as the first system. The melodic line in the top staff continues with various intervals and rests. The accompaniment in the middle and bottom staves maintains a consistent rhythmic pattern.

Third system of musical notation. The top staff shows a continuation of the melodic theme. The middle and bottom staves provide harmonic support with chords and bass lines. The overall texture is dense and rhythmic.

Fourth system of musical notation. This system introduces a change in dynamics, with a *pp* (pianissimo) marking appearing in the middle staff. The top staff features more complex chordal structures and some chromatic movement. The accompaniment remains active.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes the piece with a final melodic phrase in the top staff and a sustained accompaniment in the lower staves. The key signature remains one sharp (F#).

First system of musical notation. The right hand features a series of triplet chords, each marked with a '3' and a slur. The left hand plays a steady bass line. A dynamic marking of *poco f* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with triplet chords. Dynamic markings include *dim.*, *poco*, *f*, and *pp*. The left hand maintains its bass line.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes, marked *perdendosi*. A dynamic marking of *ppp sempre* is present. A dashed line with the number '8' indicates a measure rest.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplet chords, marked with '3'. The left hand has a bass line with some chords. A dashed line with the number '8' is at the beginning.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplet chords, marked with '3'. The left hand has a bass line with some chords. A dashed line with the number '8' is at the beginning.

First system of musical notation. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass staff. The grand staff contains a treble clef staff with a triplet of eighth notes and a bass clef staff with a melodic line. The separate bass staff has a simple bass line with long notes.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a grand staff and a separate bass staff. The grand staff includes a treble clef staff with a triplet and a bass clef staff with a melodic line. The separate bass staff continues the bass line.

Third system of musical notation. This system features a grand staff with a treble clef staff containing rests and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of chords. A separate bass staff is also present with a simple bass line.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef staff with rests and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of chords. A separate bass staff continues the bass line.

Fifth system of musical notation. The grand staff has a treble clef staff with rests and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of chords. The separate bass staff has a simple bass line. The text *sans presser* is written in the middle of the system, and *8^a bassa* is written at the bottom right.

Allegro ♩=152

FAUST (s'éveillant en sursaut)

Récit

Mar-ga-ri - ta! Qu'ai-je vu? qu'ai-je vu?

suivez

Quel - le cé - leste i - ma - ge! quel ange Au front mor -

tell Où le trouver? Versquel au - tel traî-ner _____ à ses

F

pieds ma lou-an - ge?

MÉPHIST.

Eh bien! il faut me suivre en.

Moderato $\text{♩} = 80$
mesuré

M.

- cor Jus - qu'à cette al - cove em - bau - mé - e OÙ re -

pp

rall. - - - - - Récit

M.

- po - - - - se ta bien - ai - mé - e. A toi

p

M.

seul ce di - vin tré - sor! Des é - tu - diants voi.

ff *f* *pp*

M. *ci la joy - eu - se co - hor - te* *Qui va passer de - vant sa*

mf

M. *por - te.* *Par - mi ces jeun - es fous,* *au bruit de leurs chan -*

M. *- sons,* *Vers ta beau - té nous par - vien -*

p

M. *- drons;* *Mais contiens tes transports* *et suis bien mes le -*

f *p*

Scène VIII

Final

CHŒUR DE SOLDATS

- cons.
Allegro ♩ = 96
p

cresc poco a poco *mf*

I. TÉNORS (Soldats)

mf

Vil - les en - tou.

II. TÉNORS (Soldats et Etudiants)

mf

Vil - les en - tou.

III. BASSES (Soldats)

mf

Vil - les en - tou.

mf

- ré - es De murs et remparts

- ré - es De murs et remparts

- ré - es De murs et remparts

— Fil - let - tes su -

— Fil - let - tes su -

— Fil - let - tes su -

- cré - es, Aux ma - lins re - gards,

- cré - es, Aux ma - lins re - gards,

- cré - es, Aux ma - lins re - gards,

Vic - toi - re cer - tai - ne

Vic - toi - re cer - tai - ne

Vic - toi - re cer - tai - ne

Près de vous m'at - tend. Si

Près de vous m'at - tend. Si

Près de vous m'at - tend. Si

grande est la pei - ne, *cresc.* Le

grande est la pei - ne, Le prix est plus

grande est la pei - ne, *cresc.* Le prix est plus grand, le prix, le

p *cresc.*

cresc

prix est plus grand. _____ Aux sons des trom-
 grand, le prix est plus grand. _____ Au
 prix est plus grand. _____

f *détaché*

-pet-tes, Les bra-ves sol - dats S'é-lancent aux fê-tes Ou bien aux com-
 son des trompet-tes, Les braves sol-dats S'é - lancent aux fê - tes Ou
 Au son des trom - pet-tes, Les braves sol - dats S'é-lancent aux

- bats. _____ Fil - let-tes et
 bien aux combats. _____ Fil - let - tes et
 fê - tes Ou bien aux com - bats. _____ Fil - let - tes et

vil - les Font les dif - fi - ci - les; Bientôt tout se rend, Bientôt, bien.

vil - les Font les dif - fi - ci - les; Bientôt tout se rend, Bientôt, bien.

vil - les Font les dif - fi - ci - les; Bientôt tout se rend, Bientôt, bien.

sf

- tôt tout se rend, Bien - tôt, bien - tôt tout se rend.

- tôt tout se rend, Bien - tôt, bien - tôt tout se rend.

- tôt tout se rend, Bien - tôt, bien - tôt tout se rend. Si grande est la

Vil - les en - tou - ré - es De murs

Vil - les en - tou - ré - es De murs

pei - ne, Le prix est plus grand. Vil - les en - tou - ré - es

mf

et remparts, —
 et remparts. —
 et remparts, —

Fil - let - tes su - cré - es, Aux ma - lins regards; —
 Fil - let - tes su - cré - es, Aux ma - lins regards; —
 Fil - let, - tes su - cré - es, Aux ma - lins regards; —

— Vic - toi - re cer - tai - ne Près de vous —
 — Vic - toi - re cer - tai - ne Près de vous —
 — Vic - toi - re cer - tai - ne Près de vous —

m'at - tend. Si grande est la pei - ne,
 m'at - tend. Si grande est la pei - ne,
 m'at - tend. Si grande est la pei - ne,

cresc. Le prix est plus grand.
cresc. Le prix est plus grand, le prix est plus grand.
cresc. Le prix est plus grand le prix, le prix est plus grand.
p cresc.

CHANSON D'ÉTUDIANTS

1. TÉNORS

1. BASSES

Jam nox stella - ta, nox stella - ta ve - la.mi.na pan -

Jam nox stella - ta, nox stella - ta ve - la.mi.na pan -

l'stesso tempo 8

- dit. Nunc, nunc bi-bendum,

- dit. Nunc, nunc bi-bendum,

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are '- dit. Nunc, nunc bi-bendum,'.

nunc biben-dum et a - mandum est. Vi - ta—

nunc biben-dum et a - mandum est. Vi - ta—

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are 'nunc biben-dum et a - mandum est. Vi - ta—'.

bre - vis fu - gax que vo - lup - tas. Gau - de -

bre - vis fu - gax que vo - lup - tas. Gau - de -

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are 'bre - vis fu - gax que vo - lup - tas. Gau - de -'.

- a - mus i - gi - tur, gau - de - a - mus, gaude - a - - mus, gaude.

- a - mus i - gi - tur, gau - de - a - mus, gaude - a - - mus, gaude.

The fourth system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are '- a - mus i - gi - tur, gau - de - a - mus, gaude - a - - mus, gaude.'

- a - - - mus!

- a - - - mus!

p No. bis sub - ri - den - te lu - - nâ, *mf* per urbem quæ - ren - tes pu
p No. bis sub - ri - den - te lu - - nâ, *mf* per urbem quæ - ren - tes pu

- el - las, e - a - - mus!

- el - las, e - a - - mus!

f No. bis sub - ri - den - te lu - - nâ,
f No. bis sub - ri - den - te lu - - nâ,

mf
per ur - bem, quæ - ren - tes pu - el - las, e - a - mus!
mf
per ur - bem, quæ - ren - tes pu - el - las, e - a - mus!
tr
mf

f
Ut cras, for - tu - na - ti Cæ - sares, di - ca -
f
Ut cras, for - tu - na - ti Cæ - sares, di - ca -
p *cresc* *f* *mf*

- mus: Ve - ni, vi - di, vi - ci!
- mus: Ve - ni, vi - di, vi - ci!
f *ff*

Gau - de - a - mus, gau - de - a - mus gau - de - a - mus i - gi - tur!
Gau - de - a - mus, gau - de - a - mus gau - de - a - mus i - gi - tur!
mf

CHŒUR DES SOLDATS ET DES ÉTUDIANTS

FAUST *f*

Jam nox stella - ta, —

MÉPHIST. *f*

Jam nox stella - ta, —

Vil - les en - tou - ré - es De murs et remparts, —

Vil - les en - tou - ré - es De murs et remparts, —

Jam nox stella - ta, —

Vil - les en - tou - ré - es De murs et remparts, —

nox stella - ta ve - la - mi - na pan - dit.

nox stella - ta ve - la - mi - na pan - dit.

Fil - let - tes su -

Fil - let - tes su -

nox stella - ta ve - la - mi - na pan - dit.

Fil - let - tes su -

F. Nunc, nunc biben-dum, nunc bibendum et a-man-dum

M. Nunc, nunc biben-dum, nunc bibendum et a-man-dum

- cré - es Aux ma - lins regards, Vic -

- cré - es, Aux ma - lins regards, Vic -

Nunc, nunc biben-dum, nunc bibendum et a-man-dum

- cré - es, Aux ma - lins regards, Vic -

F. est. Vi - ta — bre - vis fu - gax que

M. est. Vi - ta — bre - vis fu - gax que

- toi - re cer - tai - ne Pres de vous — m'at - tend.

- toi - re cer - tai - ne Pres de vous — m'at - tend.

est. Vi - ta — bre - vis fu - gax que

- toi - re cer - tai - ne Pres de vous — at - - tend

F. vo-lup-tas. Gau - de - a-mus i - gi - tur, gau-de-

M. vo-lup-tas. Gau - de - a-mus i - gi - tur, gau-de-

— Si grande est la pei - ne,

— Si grande est la pei - ne,

vo-lup-tas. Gau - de - a-mus i - gi - tur, gau-de-

— Si grande est la pei - ne, Le prix est plus

F. - a - mus, gaude - a - mus, gaude - a -

M. - a - mus, gaude - a - mus, gaude - a -

Le prix est plus grand. Au son des trom-

Le prix est plus grand, le prix est plus grand Au

- a - mus, gaude - a - mus, gaude - a -

grand, le prix, le prix est plus grand.

F.  mus!

M.  mus!

- pettes, Les bra- ves sol - dats S' é - lancent aux fê - tes Ou bien aux com -
 son des trompet - tes, Les braves soldats S' é - lancent aux fê - tes Ou
 mus!

Au son des trom - pet - tes, Les braves sol - dats S' é - lancent aux



F.  No - bis sub - ri - den - te lu - - nâ,
 M.  No - bis sub - ri - den - te lu - - nâ,
 - bats. Fil - let - tes et
 bien aux combats. Fil
 No - bis sub - ri - den - te lu - - nâ,
 fê - tes Ou bien aux com - bats.



F. 

M. 

vil-les Font les dif-fi-ci-les; Bientôt tout se rend.

let-tes et vil-les Font les dif-fi-ci-les; Bientôt tout se rend.

Fil-let-tes et vil-les Font les dif-fi-ci-les; Bientôt tout se



F. 

M. 

per ur-bem, quæ-ren-tes pu-el-las, E-

per ur-bem, quæ-ren-tes pu-el-las, E-

Fil-let-tes et vil-les Font les dif-fi-

Fil-let-tes et vil-les Font les dif-fi-

per ur-bem, quæ-ren-tes pu-el-las, E-

rend. Fil-let-tes et vil-les Font les dif-fi-



F. *a - mus! Ut cras, for - tu -*
M. *a - mus! Ut cras, for - tu -*

- ci - les; Bientôt tout se rend, Bientôt, bien - tôt tout se rend. Bien -
- ci - les; Bientôt tout se rend, Bientôt, bien - tôt tout se rend. Bien -

F. *a - mus! Ut cras, for - tu -*
M. *- ci - les; Bientôt tout se rend, Bientôt, bien - tôt tout se rend. Bien -*

F. *- na - ti Cæ - sa - res, di - ca -*
M. *- na - ti Cæ - sa - res, di - ca -*

- tôt, bientôt tout se rend.
- tôt, bientôt tout se rend.

F. *- na - ti Cæ - sa - res, di - ca -*
M. *- tôt, bientôt tout se rend. Si grande est la peine, Le prix est plus*

F. - mus:

M. - mus:

Vil - les en - tou - ré - es De murs et remparts, —

Vi - les en - tou - ré - es De murs et remparts, —

- mus:

grand. Vil - les en - tou - ré - es De remparts, —

F. Ve - ni, vi - di, vi - ci! Gau - de - a - mus,

M. Ve - ni, vi - di, vi - ci! Gau - de - a - mus,

Fil - let - tes su -

Fil - let - tes su -

F. Ve - ni, vi - di, vi - ci! Gau - de - a - mus,

M. Ve - ni, vi - di, vi - ci! Gau - de - a - mus,

Fil - let - tes su -

Fil - let - tes su -

F. gau - de - a - mus, gau - de - a - mus i - gi - tur!

M. gau - de - a - mus, gau - de - a - mus i - gi - tur!

- cré - es, Aux ma - lins re - gards, Vic -

- cré - es, Aux ma - lins re - gards, Vic -

gau - de - a - mus, gau - de - a - mus i - gi - tur!

- cré - es, Aux ma - lins re - gards, Vic -

F. Vi - ta bre - vis

M. Vi - ta bre - vis

- toi - re cer - tai - ne Près de vous

- toi - re cer - tai - ne Près de vous

Vi - ta bre - vis

- toi - re cer - tai - ne Près de vous

F. fu - gax que vo - lup - tas.

M. fu - gax que vo - lup - tas.

m'at - tend. Si grande est la

m'at - tend. Si grande est la

fu - gax - que vo - lup - tas.

m'at - tend. Si grande est la

F. Gau - de - a - mus, gau - de - a

M. Gau - de - a - mus, gau - de - a

pei - ne, si grande est la pei -

pei - ne, si grande est la pei -

Gau - de - a - mus, gau - de - a

pei - ne, si grande est la pei -

T. *ff* - mus' Nunc.

M. *ff* - mus' Nunc,

- ne, Le prix est plus

- ne, Le prix est plus

- mus' Nunc bi - ben - dum

- ne, Le prix est plus



F. nunc, nunc, nunc,

M. nunc, nunc, nunc,

grand, le prix est plus grand, le prix est plus grand, le prix est plus

grand, le prix est plus grand, le prix est plus grand, le prix est plus

et nunc a - man - dum est. Nunc bi - ben - dum et nunc a - man - dum

grand, le prix est plus grand, le prix est plus grand, le prix est plus



F. Gau - de - a - - mus, gau.de.a -
M. Gau - de - a - - mus, gau.de.a -
grand. Le prix,oui,le prix est plus grand, le prix
grand.Si grande est la pei.ne, Le prix est plus grand, le prix
est. Gau - de - a - - mus, gau - de -
grand. Si grande est la pei.ne, Le prix est plus grand, le

F. - mus, gau.de.a -
M. - mus, gau.de.a -
est plus grand,oui,le prix est plus
est plus grand,oui,le prix est plus
- a - - mus, gau - de - a -
prix est plus grand,oui,le prix est plus

F
M

- mus, gaude a - mus!

- mus, gaude a - mus!

grand, Le prix est plus grand.

grand, Le prix est plus grand.

- mus i - gi - tur!

grand, Le prix est plus grand.

ff

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features two vocal staves (F and M) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in French. The piano part includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and consists of chords and a melodic line. The key signature has two flats, and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time.

F

M

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal staves (F and M) have rests, indicating they are silent during this section. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a series of chords, while the left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords, and the left hand with accompaniment. Dynamic markings include *dim.*, *poco*, *a*, and *poco*.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur, and the left hand continues with accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has accompaniment. A dynamic marking of *sempre dim.* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has accompaniment. Dynamic markings of *pp* and *ppp* are present.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has accompaniment.

3° PARTIE

(Tambours et Trompettes sonnant la retraite)

Allegro ♩ = 104

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 104 beats per minute. The score begins with a piano (*f*) dynamic. The first system shows the piano's introduction. The second system continues the accompaniment. The third system features dynamic markings: *dim.* (diminuendo) in the first measure, *poco* (poco ritardando) in the second and third measures, and *poco* in the fourth measure. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic marking. The fifth system concludes the piece with a final cadence.

First system of musical notation. The treble clef staff contains chords and a melodic line. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p* is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and a melodic line. The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *dim.* is present in the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *pp* is present in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *ppp* is present in the third measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *pppp* is present in the first measure.

Scène IX

Chambre de Marguerite. Le soir.

AIR DE FAUST

And^{te} sostenuto $\text{♩} = 66$

Piano introduction for the scene, marked *p* (piano). The music is in 3/4 time and consists of two staves (treble and bass clef). It features a series of chords and melodic fragments in the right hand, with a more active bass line in the left hand.

FAUST *p sotto voce*

Musical score for Faust's first line of lyrics. The vocal line is on a single staff with lyrics: Mer - ci, doux cré - pus - cu - le! Oh! The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

Musical score for Faust's second line of lyrics. The vocal line is on a single staff with lyrics: sois le bien - ve - nu! É - claire en - fin ces lieux sanc - tu - ai - re in - con - nu, OÙ je sens à mon front glis - ser comme un beau rê - ve, The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

Musical score for Faust's third line of lyrics. The vocal line is on a single staff with lyrics: - nu, OÙ je sens à mon front glis - ser comme un beau rê - ve, The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

F. *Comme le frais bai-ser d'un ma-tin qui se lè-ve! C'est de l'amour!*

p *pp*

sostenuto

F. *c'est de l'amour! j'es-pe-re...*

poco cresc. *poco f*

F. *Oh! comme on senti-ci S'en-vo-ler le sou-cil Que*

un poco rall.
ppp

un poco rall.

pp

F. *j'ai-me ce si-len-ce, et com-me je res-pire Un air pur!*

sostenuto

perdendo ppp

a tempo I^o

F. *a tempo I^o*
 O jeu-ne fil - le! ô ma char-man-te! O ma-tropi-de-

pp *poco cresc.*

rit.

rit.

F. -ale a-man - te! Quel — sentiment j'é - prou - ve en ce moment fa-

sf

sotto voce

F. -tall Que j'aime a con-tem - pler — ton che-

pp

ppp

a tempo I^o

F. -vet vir-gi - nall Quel air pur je res -

ppp *poco cresc.* *a tempo I^o*

F. *poco f*

- pi - re! Sei-gneur! Seigneur! A-près ce long mar-

F. *animando poco f*

- ty - re, Que de bon-heur! Sei-gneur! Seigneur!

animando

F. *molto rit.*

— A - près ce long mar - ty - re, Que de bon-

molto rit.

Faust, marchant lentement, examine avec une curiosité passionnée l'intérieur de la chambre de Marguerite.

F. *a tempo*

-heur!

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble clef with slurs and ties, while the bass clef staff contains whole rests.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. The treble clef staff has a more active melodic line with slurs, while the bass clef staff remains mostly at rest.

Third system of musical notation. The treble clef staff begins with a *pp* dynamic marking. The music is more complex, with many notes marked with 'x' (possibly indicating fingerings or specific articulation). The bass clef staff has a *ppp* dynamic marking and contains some active notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a long, sweeping melodic line with many accidentals and slurs. The bass clef staff has whole rests.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs, and the bass clef staff has some active notes, including a bass clef change in the middle of the system.

Sixth system of musical notation. It begins with the instruction *un poco rit.* above the treble clef staff. The treble clef staff has a series of chords and slurs. The bass clef staff has a *ppp* dynamic marking and contains some active notes.

Scène X

Moderato $\text{♩} = 88$ **And^{no} con moto** $\text{♩} = 56$

f *p* *pp*

MÉPHIST. (accourant)

Je l'entends!

pp

FAUST *sotto voce*

Récit *sotto voce* Dieu! mon cœur se

Dans ce ri - ant jar - din Ca - che - toi!

suivez *p*

F

bri - se dans la joie

M.

Pro - fi - te des ins - tants, A - dieu! mo - dè - re -

p

Allegro Il lui montre la porte du jardin.

M. *-toi, ou tu la perds.*

Allegro $\text{♩} = 88$

M. *Bien! mes Follets et*

p

M. *moi, nous allons vous chanter un bel é-pi-tha - la - me.*

Allegro

Allegro $\text{♩} = 72$

pp

Méphistophélès sort.

FAUST **Lent. Récit**

Oh! calme-toi, mon â - me!

Lent

suivez

Il sort par la porte du jardin

long

p

long

Scène XI

Marguerite entre avec une lampe à la main. Faust est caché dans le jardin.

All^{to} non troppo presto $\text{♩} = 69$

The piano score is written in B-flat major, 3/4 time, and consists of five systems of two staves each. The first system includes the dynamic markings *p dolce* for the right hand and *pp* for the left hand. The music features a melodic line in the right hand with a long phrase spanning across the systems, and a rhythmic accompaniment in the left hand consisting of eighth-note chords. The score concludes with a final cadence in the fifth system.

MARGUERITE **Récit**

Que l'air est étouffant!

p

MARGUERITE **Récit**

J'ai peur comme une enfant!

pp

C'est mon rêve d'hi-

M.
-er qui m'a tou-te trou-blé.e.

ppp

Allegretto

M.
En son-ge je l'ai vu. **Allegretto** lui, mon futur a -

pp

Ped. ★

Andante

M.
-mant. **Andante** ♩. = 50

pp

M.
Qu'il é-tait beau! Dieu! j'é-

poco f

M.
-tais — tant — ai-mé — el j'e — tais —

ppp

Récit **Allegro**

— tant ai — mé — el Et com — bien je l'ai-mais!

Allegro

p

M.
Nous ver-rons-nous ja-

sf *pp*

Moderato

-mais Dans cette vi-e?... Fo — li — el...

Moderato

pp *p*

LE ROI DE THULÉ (Chanson gothique)

And^{no} con moto ♩ = 56

The first system of piano accompaniment consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a 6/8 time signature. The middle and bottom staves are bass clefs. The music begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system continues this pattern, with a piano (*p*) dynamic marking. The third system introduces a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand, with a piano (*p*) dynamic marking appearing later in the system.

MARGUERITE (tressant ses cheveux)

The second system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a 6/8 time signature. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: "Autrefois un roi de Thu-lé Qui jusqu'au tombeau fut fi-". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings of *mf*, *f*, and *p*.

M.
-dè-le, Reçut, à la mort de sa bel-le, U-ne

M.
cou-pe d'or ci-se - lé. ————— Comme el-le ne le quittait

M.
guè - re, Dans les fes - tins les plus joy - eux, Tou - jours u - ne

M.
lar - me lé - gè - re A sa vue hu - mectait

M.
ses yeux. —————

perdendo

p

M_s

Ce prince, à

M_s

la fin de sa vi - e, Lègues ses vil - les et son or,

M_s

Ex - cepté la cou - pe ché - ri - e Qu'à la main il con - serve en -

M_s

- cor. _____ Il fait, à sa ta - ble roy - ale, Asseoir ses ba -

M₈

- rons — et ses pairs, Au mi - lieu de l'an - ti - que sal -

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The bottom two staves are piano accompaniment in grand staff notation. The lyrics are: "- rons — et ses pairs, Au mi - lieu de l'an - ti - que sal -".

M₈

- le D'un château que baignaient les mers. —

perdendo

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the vocal line. The bottom two staves continue the piano accompaniment. The lyrics are: "- le D'un château que baignaient les mers. —". The word "perdendo" is written in the piano part.

M₈

p *f*

This system contains two staves of piano accompaniment. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Dynamics markings *p* and *f* are present.

M₈

Le buveur se leve et s'a - vance Aupres d'un

p

This system contains the final two staves of music. The top staff is a vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "Le buveur se leve et s'a - vance Aupres d'un". A dynamic marking *p* is present in the piano part.

V₁

vieux bal - con do - ré. — Il boit, et soudain sa main

M₁

lan - ce Dans les flots le va - se sa - cre. — Le va - se

M₂

tom - be; l'eau bouil - lon - ne, Puisse calme aus - si - tôt a - près. Le vieil -

M₃

-lard pâ - lit — et fris - son - ne: Il ne boi -

Elle se laisse tomber dans le fauteuil

M.
 - ra plus dé - sor - mais...
p

M.
 Autrefois un roi... de Thu - lé...
p

M.
 Jusqu'au tom - beau... fut fi - dé -
pp

(profond soupir)

Marguerite s'endort

M.
 - le... Ah!
p *pp*

Scène XII

ÉVOCATION

All^o mod^{to} ♩ = 104

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, common time. Dynamics include *f* and accents (^).

Second system of piano introduction. Dynamics include *f* and *pp*.

MÉPHIST. *f* Récit

First system of vocal and piano accompaniment. Bass clef for voice, bass clef for piano. Lyrics: "Es - prits des flammes incons."

Second system of vocal and piano accompaniment. Bass clef for voice, bass clef for piano. Lyrics: "- tan - tes, Accou-". Dynamics include *f* and accents (^).

Third system of vocal and piano accompaniment. Bass clef for voice, bass clef for piano. Lyrics: "- rez! j'ai — besoin de vous." Dynamics include *mf* and *p*. Includes triplets in the piano part.

De toutes parts, de la terre, des coulisses, du fond, des murs, en un mot de partout apparaissent des feux follets qui voltigent en tous sens sur la scène.

Two staves of piano music. The left hand plays a continuous sixteenth-note pattern with fingerings 6, 6, 6, 6. The right hand plays a similar pattern with fingerings 6, 6, 6, 6. The piece ends with a *p* dynamic marking.

Poco più all^o ♩ = 144

First system of the main piece. It begins with a *ppp* dynamic marking. The music features sixteenth-note runs in both hands. A *p* dynamic marking appears in the second measure of the right hand.

8

Second system of the main piece. It continues the sixteenth-note texture with various chordal accompaniment in the left hand.

8

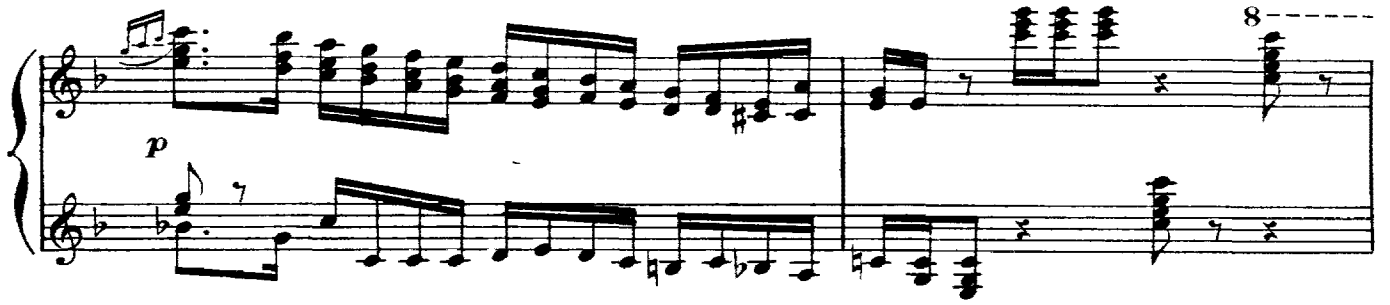
Third system of the main piece. The right hand features a melodic line with grace notes, while the left hand provides harmonic support.

8

Fourth system of the main piece. The music continues with intricate sixteenth-note patterns and chordal textures.

8

Fifth system of the main piece. The piece concludes with a final flourish of sixteenth-note patterns in both hands.



p

8

This system shows the piano introduction. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with chords and a fermata over the final measure. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present. A measure rest of 8 is indicated at the end of the first measure.

MÉPHIST.

Accourez! accou - rez!



8

f

8

This system contains the vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is on a bass clef staff, starting with a rest of 8 measures followed by the lyrics "Accourez! accourez!". The piano accompaniment is on two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present. Measure rests of 8 are indicated.



8

This system shows the piano accompaniment. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. A measure rest of 8 is indicated at the beginning.



This system continues the piano accompaniment with two staves. The upper staff has a melodic line, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.



This system concludes the piano accompaniment with two staves. The upper staff has a melodic line, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

MEPHIST Recit

M.  *Follets ca-pri-ci-*

M. *-eux, vos lu-eurs malfai-san-tes Vont char-mer une enfant et l'amener à*

Les feux follets remplissent la scène, dansant autour de M'phistopheles

M. *nous. Au nom du diable, en dan-sel*

M. *Et vous, mar-quez bien la ca-*

M. *-den-ce, Mé-ne-tri-ers d'en-fer, ou je vous eteins tous. Les follets disparaissent*

MENUET DES FOLLETS
Moderato ♩ = 88

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are marked with a 3/4 time signature and a key signature of one sharp (F#). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff features a series of chords and eighth-note patterns, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and some eighth-note movement.

The second system continues the piece. The upper staff has a more active melodic line with eighth-note patterns and some grace notes. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The third system shows a change in dynamics. The upper staff has a *cresc.* (crescendo) marking, indicating a gradual increase in volume. The lower staff has a piano (*p*) marking. The music continues with similar rhythmic patterns.

The fourth system continues the piece. The upper staff features a complex texture with many beamed eighth notes. The lower staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

The fifth system continues the piece. The upper staff has a *cresc.* (crescendo) marking. The lower staff has a piano (*p*) marking. The music continues with similar rhythmic patterns.

The sixth system concludes the piece. The upper staff has a forte (*f*) marking, followed by a piano (*p*) and then a pianissimo (*pp*) marking. The lower staff has a piano (*p*) marking. The music ends with a final chord in the upper staff and a few notes in the lower staff.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* → *p*, *mf*, *p*, *mf* → *p*, *mf*, *p*. Includes a *tr* (trill) marking.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* → *p*, *mf*, *p*.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* → *p*, *mf*, *p*, *p*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* → *p*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *sf* → *p*, *sf*.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with dense chordal patterns. The left hand has a melodic line with a *cresc.* (crescendo) marking and a *p* (piano) dynamic marking. The system concludes with a *p* dynamic marking.

Third system of musical notation. The right hand features a series of chords with some melodic movement. The left hand provides a steady accompaniment with some rhythmic variation.

Fourth system of musical notation. The right hand has a more active melodic line with some chromaticism. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a bass line with dynamic markings of *f* (forte), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano).

Sixth system of musical notation. The right hand features a triplet of chords. The left hand has a bass line with dynamic markings of *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano).

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano), *ff* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano). Includes a first ending bracket labeled '1' and a triplet of eighth notes.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano). Includes a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano). Includes a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano), *ff* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano). Includes a first ending bracket labeled '1' and a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano), *p cresc.* (piano crescendo), *ff* (fortissimo), *p* (piano). Includes a triplet of eighth notes.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano). Features a dense texture of chords and arpeggios.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures in the right hand and a more rhythmic bass line.

Second system of musical notation. It continues the piece with similar textures. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand towards the end of the system.

Third system of musical notation, showing further development of the harmonic and rhythmic material.

Fourth system of musical notation, featuring dense chordal passages in the right hand.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It includes dynamic markings of *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with sustained chords in the right hand.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *sf* and a fermata. The bass clef staff contains a series of chords and single notes. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff continues with harmonic accompaniment. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a complex melodic passage with triplets and slurs. The bass clef staff provides a steady accompaniment. The key signature is two sharps.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff features a more active accompaniment with slurs. The key signature is two sharps.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line. The bass clef staff includes dynamic markings of *sf* and *p*. The key signature is two sharps.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is placed above the treble staff, with a hairpin leading to a *p* (piano) marking at the end of the system.

The second system continues the piece with similar rhythmic patterns. It features repeated *sf* markings in the treble staff, each followed by a hairpin leading to a *p* marking, indicating a recurring dynamic contrast.

The third system shows a continuation of the melodic and harmonic themes. It includes a *dim.* (diminuendo) marking in the bass staff towards the end of the system, indicating a gradual decrease in volume.

The fourth system is characterized by the instruction *sempre dim.* (sempre diminuendo) written across both staves, indicating a continuous and consistent decrease in dynamics throughout the system. A *p* marking is also present at the end.

The fifth system features a dynamic range from *ff* (fortissimo) to *pp* (pianissimo). The *ff* marking is in the treble staff, while the *pp* markings are in the bass staff, showing a significant dynamic shift.

The sixth system begins with a measure rest in the treble staff, followed by a measure number '8' indicated by a dashed line. The rest of the system contains rhythmic patterns in both staves.

8-

cresc. f ff pp

p pp

pp

Presto $\text{♩} = 144$
ff p leggiero

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a more active melodic line with some grace notes, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a complex melodic line with many accidentals. The bass staff includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) in the second measure and *p* (piano) in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line, and the bass staff provides a consistent accompaniment with chords.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a key signature change to one sharp (F#). The bass staff includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the third measure.

Méphistophélès d'un geste fait relever Marguerite

et lui commande d'un signe de disparaître.

Sixth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a key signature change to one sharp (F#). The bass staff provides a steady accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a series of eighth and sixteenth notes, while the bass clef contains chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef continues with melodic lines. The bass clef features chords. Dynamic markings include *cresc. molto* and *f*.

Third system of musical notation. It is divided into two sections: **Moderato** and **Presto**. The *ff* marking is in the first measure, *pp* in the second, *f* in the third, and *ff* in the fourth.

Fourth system of musical notation, marked **Moderato**. It begins with *pp* and features a complex texture in the treble clef.

Fifth system of musical notation, marked **Presto**. It includes a first ending bracket with an 8-measure repeat. Dynamics are *f*, *mf*, and *p*.

Sixth system of musical notation, continuing the *f* and *p* dynamics. It features a first ending bracket with an 8-measure repeat.

SÉRÉNADE DE MÉPHISTOPHÉLÈS

avec Chœur de Follets

(Méphistophélès fait le mouvement d'un homme qui joue de la vielle)

All^o non troppo

MÉPHIST. **Récit**

Main-te-nant, Chan -

All^o non troppo -76

suivez

- tons à cet-te belle u - ne chan-son mo-ra - le, Pour la

Allegretto

per - dre plus sû - re - ment.

Allegretto -112

All^o tempo di Valse

De- vant la mai - son De ce -

All^o tempo di Valse -72

p *f* *simili*

M.  - lui qui t'a - do - re, De ce - lui, de ce -

M.  - lui qui t'a - do - re, Pe-ti-te Loui-son, Que fais-

M.  tu dès l'au - ro - re? Que fais - tu? que fais-

M.  tu? que fais - tu? Au si-gnal — du plai -

M. *ff*

- sir, Dans la chan - bre du dril - le Tu peux

M. *p*

bien — en.trer fil - le, Tu peux bien — en.trer

M. *cresc.* *f*

fil - le, Mais non fil - le en — sor - tir, Mais

M. *f*

non fil - le en — sor - tir. Devant la mai -

M. *f p simili*

- son De ce - lui qui t'a - do - re, De ce -

M. *cresc.*

- lui, de ce - lui qui t'a - do - re, Pe - ti - te Loui -

M. *cresc.*

- son, Que fais - tu dès l'au - ro - re? Que fais -

M. *f*

tu? que fais - tu? Que fais - tu?

CHŒUR DE FOLLETS
1. et II. BASSES

Que fais - tu?

ff f

M.

Let II. T.F.N.

(éclat de rire sec et strident)

Let II. BASSES

f Hal

f Hal

f Hal

ff *p* *p*

M.

Il te tend les bras, près de lui. Tu cours vi - te, Tu

simili

M.

cours près de lui; près de lui tu cours vi - te.

v.

Bonne nuit, hé - las! Ma pe - ti - te, bon - ne nuit, bon - ne

M. nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit!

TÉNORS *p* Bon - ne nuit, bon - ne nuit!

BASSFS *p* Bon - ne nuit, bon - ne nuit!

M. Près _____ du moment fa - tal, fais gran - de ré - sis -

p Fais grande resis -

p Fais grande résis -

M. - tan - ce, *ff* S'il ne t'of - fre d'a - van - ce,

- tan - ce, *ff* S'il ne t'of - fre d'a - van - ce,

- tan - ce, *ff* S'il ne t'of - fre d'a - van - ce.

M. *p* *mf* *cresc.*

S'il ne t'of - fre d'a - van - ce, S'il ne t'offre un an -

pp *pp*

S'il ne t'of - fre d'a - van - ce.

S'il ne t'of - fre d'a - van - ce,

p *cresc.*

M. *f*

- neau con - ju - gal, un an - neau con - ju -

f *f*

un an - neau con - ju -

un an - neau con - ju -

f

M. *f* *mf* *p* *mf*

- gal. Il te tend les

- gal.

- gal. Il te tend les bras Près de lui tu cours.

M. bras. Près de lui tu cours vi - te, tu

p Près de lui tu cours vi - te, Il

p Près de lui tu cours vi - te, Il

p *simili*

M. cours près de lui. Près de lui tu cours

te tend les bras. Près de lui tu cours

te tend les bras. Près de lui tu cours

M. vi - te. Bonne nuit, hé - las! Ma pe -

vi - te, tu cours, tu cours vi - te. Bon -

vi - te, tu cours, tu cours vi - te. Bon -

M. *-ti - te, bon - ne nuit, bon - ne nuit, bon - ne*
- ne nuit, hé - las! Bon - ne nuit, ma pe -
- ne nuit, hé - las! Bon - ne nuit, ma pe -

cresc.

M. *nuit, bon - ne nuit, bon - ne nuit!*
- ti - te. bonne nuit, bon - ne nuit!
- ti - te, bonne nuit, bon - ne nuit!

cresc. *ff* *f*

M. *Ha!* *- Chut!* *dis - pa - rais -*

ff *solto voce* *ff* *f*

Istesso tempo

Istesso tempo

M

- sez!

p

Les Follets disparaissent

M.

Si - len

dim.

perdendo

M

- cel... Allons voir roucou - ler nos tourtereaux

ppp

pp

long

Scène XIII

DUO

And^{no} non troppo lento $\text{♩} = 56$

Faust entre par la porte du jardin.

Marguerite s'éveille.

MARGUERITE (apercevant Faust)

Récit

Andante

FAUST

p a mezza voce ed appassionato assai

Ange a - do - ré — dont la cé - leste i - ma - ge, A.

Andante ♩=56

p

F. - vant de te con - nai - tre, il - lu - minait mon cœur, — En

F. - fin je t'a - per - çois, — et du ja - loux nu - a - ge Qui te ca -

F. - chait en - cor — mon amour est vainqueur. —

MARGUERITE

Tu sais mon nom! — Moi-

Margueri - te, je t'ai - me!

- mé - me, J'ai sou-vent dit le tien:

(timidement)

Faust!

FAUST

Ce nom est le mien, — un au - tre le se -

En son - ge je t'ai

-ra, s'il te plaît da - van - ta - ge

M.
vu tel que je te re-vois. Je re-con-

F.
En son-ge... tu m'as vu?..

p

M.
-nais ta voix, Tes traits, ton doux lan-

F.
-ga ge....

M.
-ga ge....

F.
FAUST
Et tu m'ai-mais?

poco cresc.

p

M.
Je... t'at-ten-dais. Ma tendresse ins-pi-

F.
Marguerite a-do-ré-et

poco rit. **A tempo**

poco f *p*

un poco rit. A tempo

M_g *rée* *E - tait* *d'a - vance* *à* *toi.*

F. *Margue - ri* *-* *te est* *à*

un poco rit. A tempo

p

M_g *Mon* *bien - ai -*

F. *moi*

pp

M_g *- mé,* *ta* *noble* *et* *douce* *i -*

F. *Ah!*

M: - ma - ge, Mon bien - ai -

F: Ange a - do -

pp

M: - mé, ta noble et douce i -

F: - ré dont la cé - leste i -

M: - ma - ge, A - vant de te con -

F: - ma - ge, A - vant de te con -

M_g. 
 -naî - tre, il - lu - mi - nait mon

F. 
 -naî - tre, il - lu - mi - nait mon



M_g. 
 cœur. En - fin je t'a - per -

F. 
 cœur. En - fin je t'a - per -



M_g. 
 - çois, et du jaloux nu - a - ge Qui te ca -

F. 
 - çois, et du jaloux nu - a - ge Qui te ca -



M^s. - chait en - cor

F. - chait en - cor

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Soprano (M^s) and the middle staff is for Alto (F.). Both vocal staves have the lyrics '- chait en - cor' written below them. The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clef) with a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

M^s. ton a - mour est vain - queur,

F. mon a - mour est vain - queur,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Soprano (M^s) and the middle staff is for Alto (F.). The lyrics are 'ton a - mour est vain - queur,' for the soprano and 'mon a - mour est vain - queur,' for the alto. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

M^s. ton a - mour — est vainqueur,

F. mon a - mour — est vainqueur,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Soprano (M^s) and the middle staff is for Alto (F.). The lyrics are 'ton a - mour — est vainqueur,' for the soprano and 'mon a - mour — est vainqueur,' for the alto. The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a similar triplet in the left hand.

un poco animato

Mg. est vainqueur.

F. est vainqueur. Mar - gue.

un poco animato

p *f* *p*

Mg. Je ne sais quelle i - vres - se

F. - ri - tel ô ten - dres - sel... Cè -

p *f* *p*

Mg. Dans ses bras, dans ses

F. de à l'ar - dente i - vres - se Qui vers toi, qui vers

M^g. bras — me — con — duit! —

F. toi m'a con — duit! — Mar — gue — ri — tel Ô ten —

Faust la prend dans ses bras.
(avec élan)

fp *f* *p*

M^g. Je ne sais quelle i — vres — se,

F. — dres — sel... Cède

f *p*

M^g. Brû — lante, en — chan — te —

F. à l'ar — dente i — vres — se

f *p* *f* *p*

M.
- res - se, Dans tes bras me con - duit! Quelle lan - gueur s'em -

F.
Qui vers toi m'a con - duit! —

pp *ppp*

Mg
- pa - - re de mon ê - tre! .

F.
Au vrai bon -

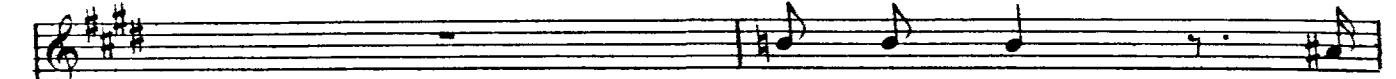
la m d. smorz poco a poco *simili*

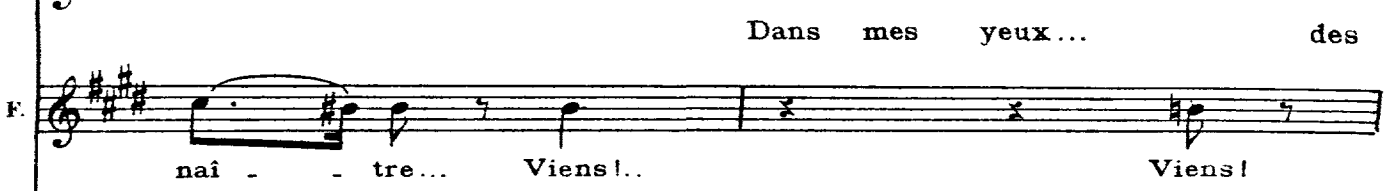
la m q. cresc. poco a poco

F.
- heur dans mes bras tu vas

dim


MARGUERITE

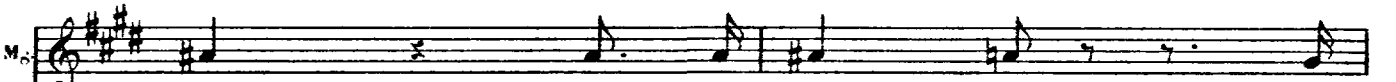
M.  Dans mes yeux... des

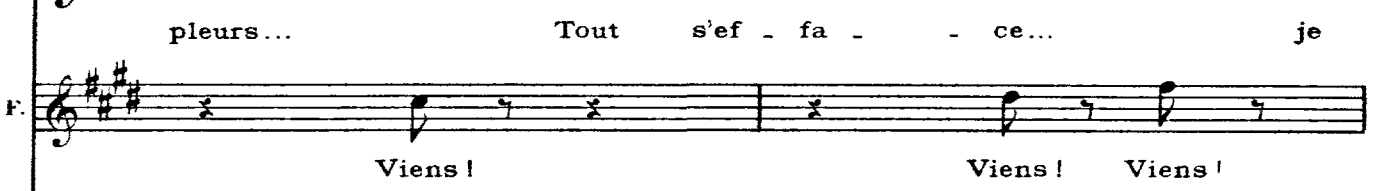
F.  nai - - tre... Viens!.. Viens!


sempre dim.

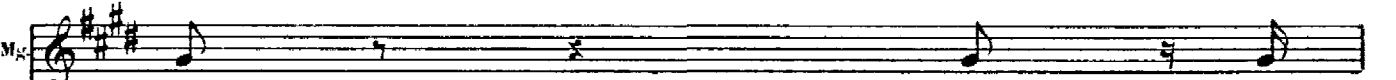
sempre cresc.

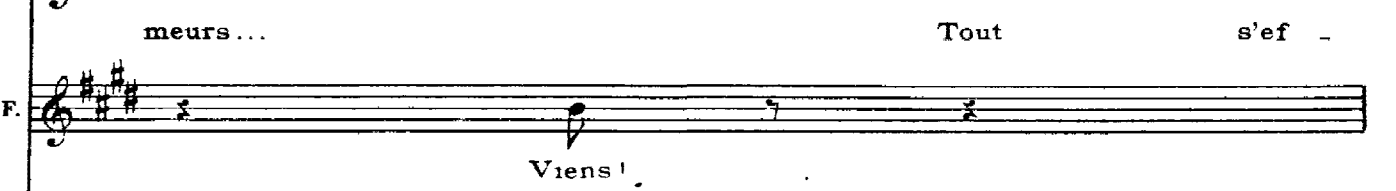



M.  pleurs... Tout s'ef - fa - - ce... je

F.  Viens! Viens! Viens!



M.  meurs... Tout s'ef -

F.  Viens!



M: fa - - - - ce...

per dendo 6 6

cresc. molto

M: Ah! je

FAUST

Viens!

6 6 6

M: meurs!

6 6 6 6 6 6

p

cresc.

6

Scène XIV

TRIO ET CHŒUR

MÉPHISTOPHÉLÈS (entrant brusquement)

Allegro

Musical score for Méphistophélès, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is marked **Allegro** with a tempo of $\text{♩} = 116$. The score includes dynamic markings *f*, *ff*, *mf*, *f*, and *p*. The vocal line begins with the lyrics "Al-lons, il est trop".

MARGUERITE

Quel est cet hom-me?

FAUST

Un sot!

tard!

Un a-mi!

MARGUERITE

Son re-gard



Me

dé-

Piano accompaniment for the vocal parts of the scene. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. The score includes dynamic markings *f*, *ff*, *mf*, *f*, and *p*, and includes a *tr* (trill) marking above a note in the final system.

M^g 
 - chi - re le cœur! — MÉPHIST

 Sans dou - te je dé - ran - ge...


FAUST
 Qui t'a per - mis d'en - trer?

 Il faut sauver cet an - ge!


M 
 Dé - ja tous les voi -


M 
 - sins, é - veil - lés par nos chants, Ac -


M. *bc*

- cou - - rent dé - si - gnant la mai - son aux pas - sants.

M.

En rail - lant Margue - ri - te, ils ap - pel - lent sa

FAUST

Que fai - -

M. mè - re. La vieil - le va ve - nir ...

poco f

F. re? Dam - na - ti -

M.

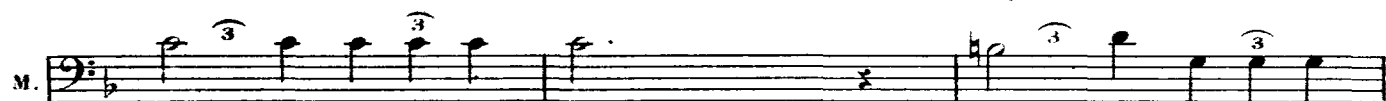
Il faut par - tir.

più f

F. 
- on l

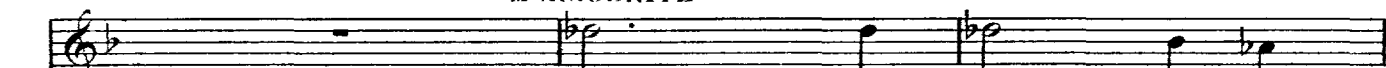
M. 
Vous vous ver - rez de - main.



p *f*

M. 
la con - so - la - ti - on Est bien près de la


mf

MARGUERITE


Oui, de - main, bien - ai -

M. 
pei - ne.



M. 
- mel Dans la cham - bre pro - chaî - ne De -



Ms
- jà j'entends du bruit...

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The lyrics are "- jà j'entends du bruit...". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

FAUST
A - dieu donc, bel - le nuit, —

The second system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The lyrics are "A - dieu donc, bel - le nuit, —". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present at the end of the system.

F.
— A pei - ne com - men - ce - e! A - dieu, fes - tin d'a -

The third system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The lyrics are "— A pei - ne com - men - ce - e! A - dieu, fes - tin d'a -". The piano accompaniment features a more complex harmonic structure with many accidentals. A dynamic marking of *ppp* is present in the middle of the system.

F.
- mour Que je m'é - tais pro - mis! —

MÉPHIST.

Par - tons, voilà le

The fourth system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The lyrics are "- mour Que je m'é - tais pro - mis! —". The piano accompaniment continues with a similar harmonic structure. A dynamic marking of *ppp* is present in the middle of the system. The system concludes with the character name "MÉPHIST." and the lyrics "Par - tons, voilà le".

Des voisins envahissent la scène en gesticulant.

F. 

M. 

jour!

F. 

M. 

heu - re trop fu - gi - ti - ve, Où mon â - me au

F. 

M. 

bonheur al - lait en - fin s'ou - vrir, Où mon

F. 

M. 

âme au bon - heur al - lait en - fin s'ou - vrir,

F

Où mon âme au bon - heur — al - lait en - fin s'ou -

ppp

F

- vrir, — Où mon âme — au bon - heur al -

F

- lait en - fin, al - lait en - fin s'ou - vrir, al -

rit. *rall.*

poco cresc. *poco f*

F

- lait en - fin s'ou - vrir!

TÉNORS

CHŒUR DE VOISINS DANS LA RUE

BASSES

Ho - la, — mere Oppen -

Ho - là, — mere Oppen -

a tempo

p

MÉPHIST.

Bass line with notes: *b* *e* *e* *b* *e*

La foule ar - ri - ve :

- heim! *vois ce que fait ta* *fil - le!* *L'avis n'est*

I. BASSES

- heim! *vois ce que fait ta* *fil - le!*

II. BASSES

- heim! *vois ce que fait ta* *fil - le!* *L'avis n'est*

Piano accompaniment for the first system.

Bass line with notes: *b* *e* *e* *b* *e* (triplets)

Hâtons-nous de par -

SOPRANOS

f *Un galant est dans ta mai - son,*

pas hors de sai - son. Et

f *Un galant est dans ta mai - son, Et*

pas hors de sai - son, n'est pas hors de sai - son:

Piano accompaniment for the second system.

M

- tir!

TÉNORS
tu ver - ras dans peu s'ac - croî - tre ta fa - mil - le.

BASSES
tu ver - ras dans peu s'ac - croî - tre ta fa - mil - le.

MARGUERITE

SOPRANOS
Ciel! Ciel! entends-tu ces

Holà! Holà!

TÉNORS
Holà! Holà!

I. BASSES
Holà! Holà!

II. BASSES
Holà! Holà!

M.

cris? Devant Dieu, — je suis mor - te Si l'on te trouve i -

M₃ - ci!

FAUST

MÉPHIST. O fu - reur!

Viens! on frappe à la por - te. O sot -

M₃ Adieu! A - dieu! Par le jar - din Vous pou -

M - ti - - sel

M₃ - vez é - chap - per.

FAUST

O mon ange, à de - main!

M A de - main, à de -

p cresc.

M

- main!

Même mouv^t et même valeur de mesure

MARGUERITE

FAUST *con fuoco* O mon Faust,

cresc.

Je connais donc en - fin tout le prix de la vi - e!

MÉPHIST. *mf*

Je puis donc te traî - ner dans la vi - e,

Même mouv^t et même valeur de mesure ♩ = 116

mf con fuoco *cresc.* *f*

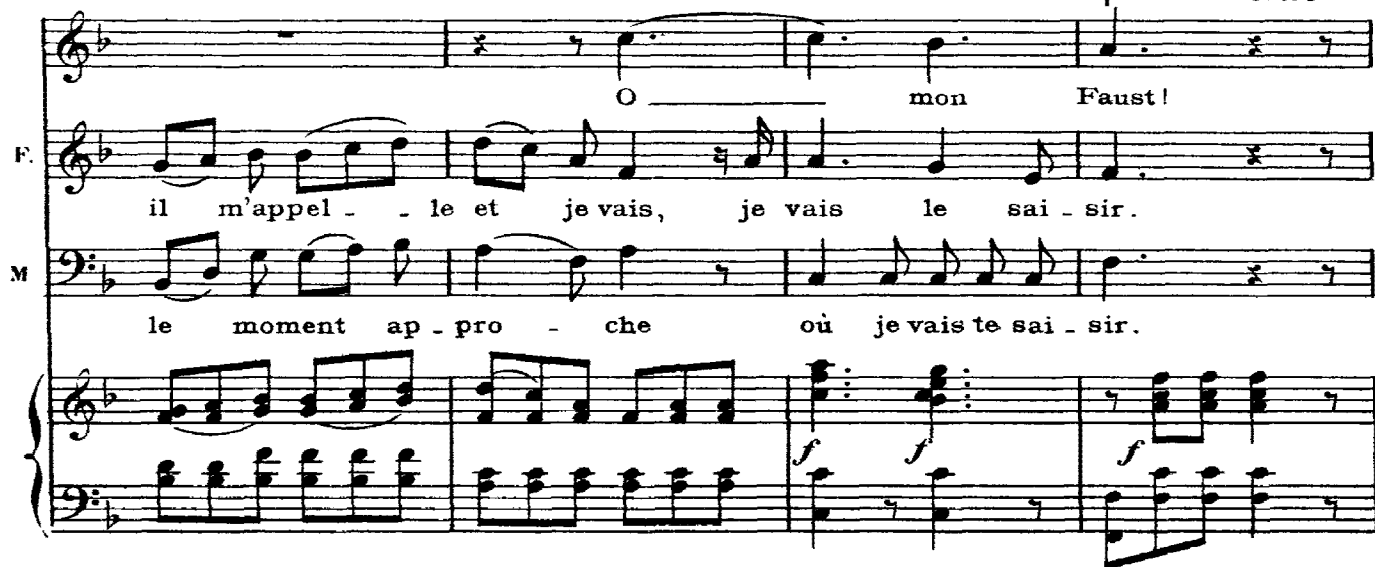
F.

Le bon - heur m'ap - pa - rait,

M

Fier es - prit! Le moment ap - pro - che,

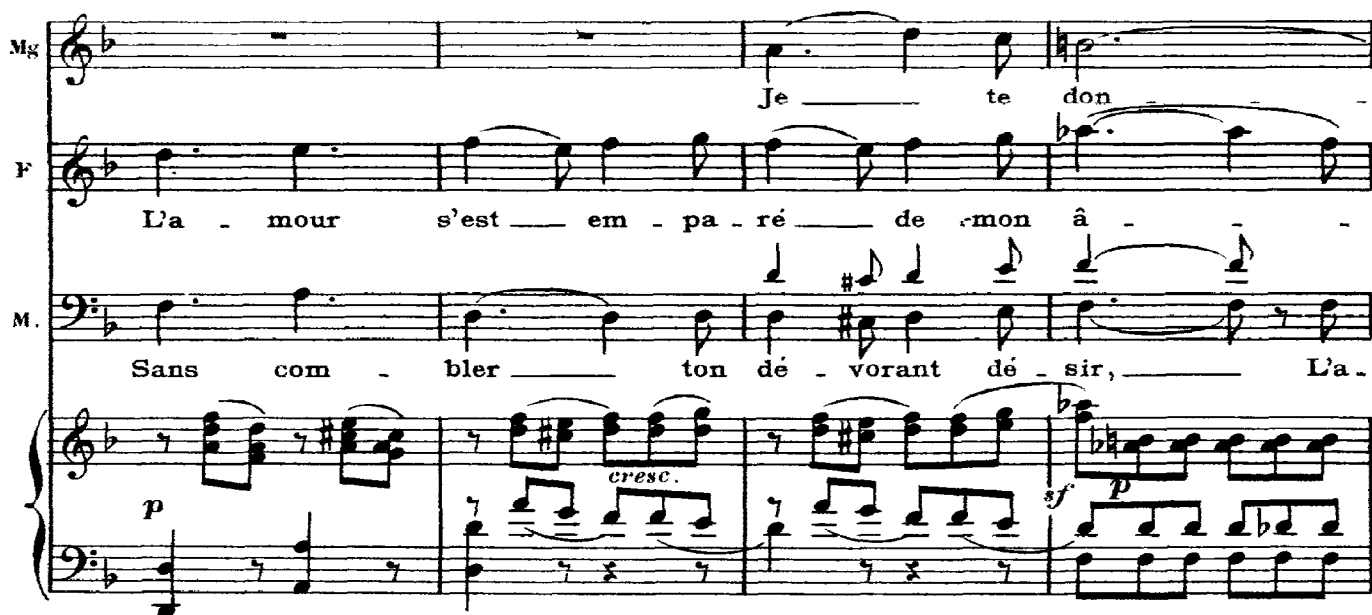
mf *p*



O — mon Faust!

F. il m'appel - le et je vais, je vais le sai - sir.

M. le moment ap - pro - che où je vais te sai - sir.



Mg. Je — te don

F. L'a - mour s'est — em - pa - ré — de mon â -

M. Sans com - bler — ton dé - vorant dé - sir, — L'a -



Mg. — ne ma vi - el

F. - me ra - vi - e.

M. - mour en t'en - i - vrant dou - ble - ra ta fo - li - e,

M.
L'a - mour s'est em - pa - ré de mon â - - -

F.
L'a - mour s'est em - pa - ré de mon â - - -

M.
L'a - - - - - mour en t'en - i - vrant

p *cresc.* *sf* *p* *cresc.*

M.
- me ra - vi - e.

F.
- - - - - me ra - vi - e.

M.
dou - - - ble - ra ta fo - li - e,

M.
Il m'en - traî - - - ne,

F.
Il com - ble - ra bien tôt mon dé - vo -

M.
Et le mo - ment ap - pro - - che,

fp *cresc.* *fp* *cresc.*

M^s il m'en - traî - - - ne! Te per - - -

F. - rant dé - sir, Il com - ble - ra bientôt

M. Et le mo - ment ap - pro - - - che où je vais te sai -

M^s - - - dre, c'est mourir!

F. mon dé - vo - rant dé - sir.

M. - sir, où je vais te sai - sir.

M^s

F.

M.

p cresc. molto *ff*

p

Mg. O mon Faust bien - ai - - mé, je

F. Je connais donc en - fin tout le prix de la vi - e;

M. Je puis donc, à mon gré te traî - ner dans la vi - e,

p *cresc.* *f* *p*

Mg. te don - ne ma vi -

F. Le bon - heur m'ap - pa - raît,

M. Fier es - prit Le moment ap - pro - che,

mf *p*

un poco animando

M. -e! O mon Faust!

F. il m'appelle et je vais, je vais le sai - sir.

M. le moment ap - pro - che où je vais te sai - sir.

un poco animando

mf *mf*

FAUST

M L' amour

Le moment ap - pro - che où je vais te sai - sir.

cresc. *mf*

MARGUERITE

F O

s'est em - pa - ré de mon â - me ra - vi - e.

poco più f *cresc.* *poco f*

Mg bien - ai - mé je te don - ne ma vi - e!

MÉPHIST

L' amour en -

f *mf*

FAUST

L'amour s'est em - - pa -
t'en - - i - vrant dou - ble - ra ta fo -

MARGUERITE

Il m'entraî - - ne vers toi. Ah!
- ré de mon â - - me; Il com - ble - ra, il
- li - e, Et le moment appro -

Violons

te per - - dre, te per - dre, c'est mou -
com - ble - ra mon de - vorant dé - sir Il
- che où je vais te sai - sir Oui, le moment ap -

M^g -rir! L'a - mour s'est em - pa - ré de mon
 F. com - ble - ra mon dé - vorant dé - sir. L'amour s'est empa - ré de mon
 M. - pro - che où je vais - te sai - sir. Oui, le moment ap -

Ped. ★

M. â - - - me - - ra - - vi - e, Oui, mon
 F. â - - - me - - ra - - vi - e
 M. proche où je vais te sai - sir, où je vais te sai -

f *p*

♠ B
 M^g Faust, de mon â - - - me ra - -
 I. L'amour s'est empa - ré de mon â - - - me ra - -
 M. - sir. Oui, le moment ap - proche où je vais

ff *p* *f* *p*

Ped. ★

M: vi - e; Il m'en - traî - ne vers - - - -

F: vi - e; Il com - ble - ra bientôt mon dé -

M: te sai - sir, où je vais - - - - te - - - - sai -

M: *f* toi: Te per - dre, c'est mou - rir! - - - -

F: *f* - sir. - - - -

M: *f* - sir. - - - -

f Un galant est dans ta maison, Et tu verras dans peu s'ac - -

f Un galant est dans ta maison, Et tu verras dans peu s'ac - -

f Un galant est dans ta maison, Et tu verras dans peu s'ac - -

f Un galant est dans ta maison, Et tu verras dans peu s'ac - -

Mg. *f* Te per - dre, te per - dre, c'est mourir,
 F. *f* Il com-ble-ra bien - tôt mon dé-vo-rant dé-
 M. *f* Le moment ap-pro - che où je vais
 - croi-tre ta fa - mil - le.
 - croi-tre ta fa - mil - le.
 - croi-tre ta fa - mil - le. Ho-là! Ho-là!
 - croi-tre ta fa - mil - le. Ho-là! Ho-là!
 c'est mourir, c'est mou - rir! Te per -
 -sir, Oui, bien - tôt mon dé-vo - rant dé-
 M. te sai-sir, où je vais te sai - sir. Oui, le mo - ment ap -
 Ho - là! mère Oppenheim!
 Ho - là! mère Oppenheim!
 Ho-la! mère Op - penheim! Vois ce que fait ta
 Ho-la! mère Op - penheim! Vois ce que fait ta

Mg. dre, ah! — c'est mou - rir! Ah!

F. - sir, oui, bien - tôt, Ah!

M. proche où je vais te sai - sir, Ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

fil - le! Ho.là! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Unis.

fil - le! Ho.là! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Mg. 2 Oui, te per - dre, c'est mou -

F. Il com - ble - ra mon dé - vo - rant dé -

M. Où je vais, je vais te sai -

ah! Ho.là! mère Oppenheim! Ho -

ah! Ho.là! mère Oppenheim! Ho -

ah! Ho.là! mère Oppenheim! Ho -

ah! Ho.là! mère Oppenheim! Ho -

Musical score for voice and piano. The score is divided into three systems. The first system contains vocal lines for Soprano (S.), Alto (A.), and Tenor (T.), each with lyrics: "-rir!", "-sir", and "-sir." respectively. The second system contains vocal lines for Soprano, Alto, and Tenor, each with lyrics: "-là!". The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs) with a dynamic marking of *ff*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The score concludes with a final chord in the piano part.

4^e PARTIE
Scène XV
ROMANCE
Marguerite seule

And^{te} un poco lento ♩ = 50

PIANO

pp

poco rit.

MARGUERITE

D'a - mour l'arden - te flam - me Con -

a tempo

-su - me mes beaux jours Ah! la paix de mon

M^c â - me A donc fui pour tou - jours, a

poco rit. **Tempo I. un poco più animato**

M^c donc fui pour tou - jours! Son dé - part, son ab -

poco rit. **Tempo I. un poco più animato**

M^c - sen - ce Sont pour moi le cer - cueil, Et, —

M^c loin de sa pré - sen - - ce, Tout me pa - rait en

M^c deuil. A - lors ma pau - vre té - te Se dé - range bientôt; Mon

fp *fp* *fp* *fp*

Mg. *rit.*
 fai - ble cœur s'ar - rê - - te, Puis se gla - - - ce aus si -
rit.

Mg. -tôt.
Tempo I.

poco rit.

MARGUERITE

Tempo I.

Sa mar - che que j'ad-

Mg.
 - mi - re, Son port si gra - ci -

M_g *-eux, Sa bouche au doux sou-*

M_g *-ri - re, Le char - me de ses*

M_g *yeux, Sa voix en - chan - te -*

poco f *p*

M_g *-res - se Dont il sait m'em - bra -*

M_g *-ser, De sa main, de sa main la ca - res -*

Mg

-se, Hé - las ! et son bai - ser, D'une

p

f *cresc.*

Mg

a - moureu - se flam - me, Con - su - ment mes beaux jours ! Ah ! la

p

Mg

paix de mon â - me A donc fui pour toujours, a

f

*rall.***I. Tempo, più animato**

Mg

donc fui pour toujours ! Je

I. Tempo, più animato ♩=96 (*sempre simili*)

rall. *agitato* (*sempre simili*)

Mg

suis à ma fe - nê - tre, Ou de - hors, tout le

M^{te} jour: C'est pour le voir pa - raître Ou hâ -

ter son re - tour. Mon cœur bat, mon cœur

crese.

M^{te} bat et se pres - se Dès qu'il le sent ve -

M^{te} - nir Au gré de ma ten - dre - se Puis - je

Ped.

M^{te} le re - te - nir ! O ca - res - ses de

rit. Lento. appassionato assai

f p

V. *flam-me! Que je vou - drais un jour Voir s'ex - ha - ler mon*

pp *p*

V. *â - me Dans ses bai - sers d'a - mour, Voir s'ex - ha - ler mon*

pp *p*

M. *â - me Dans ses bai - sers, dans ses bai - sers - d'a -*

poco rit. *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

p *mf* *p* *pp*

M. *-mour!*

sempre dim.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking 'sempre dim.' is written above the staff.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score, showing further development of the musical themes.

Fourth system of the piano score. The dynamic marking 'ppp' is written below the staff. The word 'sans' appears at the end of the system.

ra lentir

Fifth system of the piano score. The tempo marking 'ra lentir' is written above the staff. The system concludes with a double bar line and a change in time signature to 2/4.

PETIT CHŒUR DERRIÈRE LA SCÈNE

Tambours et Trompettes sonnant la retraite au lointain.

Allegretto $\text{♩} = \text{♩}$

Final system of the score, featuring a piano accompaniment for the chorus and drums/trumpets. The dynamic marking 'p' is used. The time signature is 2/4.

cre - scen - do

poco a poco f

I. TÉN. *mf*
Au son des trom - pet - tes, Les bra - ves sol - dats

II. TÉN. *mf*
Au son des trom - pet - tes, Les bra - ves sol - dats

I. et II. BAS. *mf*
Au son des trom - pet - tes, Les bra - ves sol - dats

MARGUERITE
Bien -

cresc.
S'é - lancent aux fê - tes Ou bien aux com - bats

cresc.
S'é - lancent aux fê - tes Ou bien aux combats.

cresc.
S'é - lancent aux fê - tes Ou bien aux com - bats.

dim. poco p

M^{rs}

- tôt la ville en - tiè - re au re -

a *poco* *p*

M^{rs}

- pos va se ren - dre

p

Si grande est la pei - ne

p

Si grande est la pei - ne

p

Le prix est plus

p

Le prix est plus

Le prix est plus grand.

Le prix est plus grand le prix est plus grand.

grand, le prix, le prix est plus grand.

grand, le prix, le prix est plus grand.

pp

M.
Clai - rons, tam - bours du soir

dim. sempre

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The lyrics are "Clai - rons, tam - bours du soir". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady bass line. A dynamic marking of *dim. sempre* is placed above the piano part.

4.
de - ja se font en - ten - dre

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The lyrics are "de - ja se font en - ten - dre". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady bass line.

v
A - vec des chants joy - eux,

ppp

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The lyrics are "A - vec des chants joy - eux,". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady bass line. A dynamic marking of *ppp* is placed above the piano part.

M₁

Comme au soir où l'a - mour

sempre dim.

M₂

of - frit Faust à mes yeux.

II. TÈN (dans le lointain) *mf*

Jam nox stella - ta,

pppp

M₃

Il ne vient

nox stella - ta ve - la mi - na pan - dit.

M₄

pas!

Per ur - bem quoe ren - tes pu - el - las e -

I. BASSES

Per ur - bem quoe ren - tes pu - el - las e -

M.
Il ne vient pas! _____
- a - mus.
- a - mus

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of one flat (F major) and a common time signature. It contains the lyrics "Il ne vient pas!" followed by a long horizontal line. The middle staff is a vocal line with the lyrics "- a - mus." and a long horizontal line. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

Andante (une mesure de ce mouvt équivaut à 3 mesures du mouvt précéd)

M.
Hé -
Andante
pp *pp*

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "Hé -" and a long horizontal line. The middle staff is a vocal line with a long horizontal line. The bottom staff is a piano accompaniment. The tempo is marked "Andante". The piano part includes dynamic markings "pp" and a 3/4 time signature.

M.
- las! _____ Hé -
sempre dim. *pp*

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "- las!" and a long horizontal line. The middle staff is a vocal line with the lyrics "Hé -" and a long horizontal line. The bottom staff is a piano accompaniment with the dynamic marking "sempre dim." and "pp".

M.
- las! _____ Elle sort
Changement à vue. *long*
long

The fourth system consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "- las!" and a long horizontal line. The middle staff is a vocal line with the lyrics "Elle sort" and a long horizontal line. The bottom staff is a piano accompaniment with the instruction "Changement à vue." and "long" written above the staff.

Scène XVI
Forêts et Cavernes
INVOCATION A LA NATURE
Faust seul

Aud^{te} maestoso ♩ = 144

Piano introduction in A major, 9/8 time. The music is marked *pp* (pianissimo). It features a slow, grandiose melody in the right hand with wide intervals and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

FAUST *très large et très sombre*

Na - ture im -

First system of vocal and piano accompaniment. The vocal line begins with a long rest followed by the lyrics "Na - ture im -". The piano accompaniment is marked *mf* (mezzo-forte) and *pp* (pianissimo) in different sections.

F. - men - se, in - pénétrable et fiè - re,

Second system of vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "- men - se, in - pénétrable et fiè - re,". The piano accompaniment is marked *poco cresc.* (poco crescendo).

F. Toi seu - le don - nes trê - ve

Third system of vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics "Toi seu - le don - nes trê - ve". The piano accompaniment is marked *p* (piano).

F

à mon en_nui sans fin.

poco f

f

F

Sur ton sein tout-puissant je sens moins ma mi.

p

cresc. poco a poco

F

sè - re; Je re - trou - ve ma for - ce,

cresc.

p

cresc.

f

F

et je crois vivre en - fin.

un poco rit. a tempo

un poco rit. a tempo

p

F. *Oui, soufflez, ou-ra-gans! Cri.*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in French and reads "Oui, soufflez, ou-ra-gans! Cri." The piano accompaniment is in a major key with three sharps (F#, C#, G#) and features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

F. *-ez, forêts pro-fon-des! Crou-*

The second system of music continues the vocal line with the lyrics "-ez, forêts pro-fon-des! Crou-". The piano accompaniment maintains the same complex rhythmic texture. Dynamic markings include *sf* and *p*.

F. *-lez, croulez, ro-chers! Tor-*

The third system of music continues the vocal line with the lyrics "-lez, croulez, ro-chers! Tor-". The piano accompaniment includes a triplet marking over a group of notes in the bass line. Dynamic markings include *sf* and *p*.

F. *-rents, précipitez vos on-des!*

The fourth system of music concludes the vocal line with the lyrics "-rents, précipitez vos on-des!". The piano accompaniment continues with the same complex rhythmic pattern. Dynamic markings include *sf* and *p*.

cresc **un poco allarg.**

F A vos bruits souverains ma voix **un poco allarg**

a tempo

F ai - me a s'u - nir.

f **a tempo**

F Fo - rêts. ro.

pp

F - chers, tor - rents, je vous a

F. *f* do - re! Mon - des, Qui scin - til - lez, vers

F. *cresc.* un poco rit. vous s'é - lan - ce le dé - sir D'un cœur trop

pp *cresc.*

F. *f* vas - te et d'une âme al - té - ré - e D'un bonheur qui la

f *dim.*

F. *a tempo* fuit.

p

dim. *p*

Scène XVII

RÉCITATIF ET CHASSE

MÉPHISTOPHÉLÈS (gravissant les rochers)

A la voûte a_zu_rée Aperçois-tu, dis-moi, l'astre d'amour constant?

suivez

Allegro

Son in_flu-ence, a_mi, se_rait fort né_ces - sai - re;

Allegro $\text{♩} = 104$

pp

FAUST *f*

Récit **Mesuré** Tais-

Car tu rê - ves i - ci, quand cet.te pauvre enfant, Margueri - te.

Allegro

pp

toi!

Récit

Sans doute il faut me tai - re, Tu n'aimes plus! Pour.

suivez

pp

M

- tant en un ca-chot traîné - e, Et pour un pa-ri-cide à la mort conda-m -

poco f

Allegro
FAUST *f*

Quoi!

M

- né - e... **Récit**
J'entends des chas-

Allegro
p

Mesuré

F

A - chè - vel Qu'as - tu

M

- seurs qui par - cou - rent les bois.

Allegro
poco f

F

dit? Margue - rite en pri-son!..

Récit

MÉPHIST. *(posément)*

M

Cer.tai.ne li.queur bru.ne, un in.no.cent poi.son, Qu'elle te.nait de

M

toi pour en.dor.mir sa mè.re Pendant vos nocturnes a.mours, A cause tout le

M

mal! Ca.res -

Allegro
pp

M

-sant sa chi.mè.re, Tat.ten - dant cha.que soir, elle en u.sait tou -

Récit

M

- jours Elle en a tant u -

Mesuré
Allegro
p

Récit

M. *f* - sé Que la vieille en est mor - te. Tu comprends maintenant!..

f **suivez** *p*

FAUST

ff Feux et ton - ner - re

Mesuré

V. En sor - te Que son a - mour pour

Allegro

f *p*

(avec fureur) **Récit**

F. Sauve - la, Sauve - la, mi - sé - ra - ble!

M. toi la conduit...

M. Ah! je suis le coupa - ble! On vous re - connaît là, Ri - di - cu - les hu -

M. *Allegro*

- mains! N°1m

M. *Récit*

- por - tel Je suis le maître en - cor de t'ouvrir cette por - tel

Allegro

M. *Récit*

Mais qu'as - tu fait pour moi Depuis que je te

FAUST

Qu'ex.i - ges - tu?

M. sers? De toi? Rien qu'u.ne si - gna - tu - re

p

M.
 Sur ce vieux parchemin. Je sauve Marguerite à l'instant, Si tu

M.
 ju - res Et si - gnes ton ser - ment De me ser - vir demain!

FAUST
 Eh! que me fait DEMAIN quand je souffre à cette heu - re! Don - ne!

Faust signe. **Mesuré**
 Voi - là mon nom! Vers sa sombre de - meure Volons **Allegro**

F.
 donc maintenant! O dou - leur in - sen -

F. *se - e! Margue - ri - te, j'ac - cours!*

ppp

Récit
MÉPHIST.

A moi, Vortex! Giaour!

Allegro ♩ = 152

1 *pp*

Récit
MÉPHIST.

Sur ces deux noirs chevaux, prompts comme la pensée, Mon-

suivez

ff

- tons, et au ga - lop! La jus - tice est pres - se - e

f

Scène XVIII

LA COURSE A L'ABIME

Faust et Méphistophélès galopant sur deux chevaux noirs

Un vent d'orage souffle violemment.

Allegro ♩ = 144

mf appassionato assai

The piano introduction consists of two systems of music. The first system has a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The melody is a series of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The bass clef accompaniment consists of a steady eighth-note pattern: G3, Bb3, D4, F4. The second system continues the melody with a more complex rhythmic pattern, including sixteenth notes and a fermata over the final note.

FAUST dans la coulisse

Dans mon cœur reten-

The first vocal line for Faust is written on a single staff with a treble clef, two flats, and common time. It begins with a rest for two measures, followed by a melodic phrase: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern as in the introduction, with some chromatic movement in the bass line.

Des femmes et des enfants arrivent effrayés

-tit sa voix de ses pé - ré - e

The second vocal line begins with a forte dynamic marking 'F'. The melody is: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The piano accompaniment features a more active bass line with sixteenth-note patterns and chromatic shifts.

et tombent à genoux

The final piano accompaniment system features a complex, chromatic melody in the treble clef, with many accidentals and a sense of urgency. The bass clef accompaniment remains rhythmic but with more chromatic movement, supporting the dramatic atmosphere of the scene's conclusion.

FAUST dans la coulisse

O pauvre a - ban - don -

cresc. *sf* *p*

- né - et

dim. *p*

CHŒUR DE PAYSANS (agenouillés devant une croix champêtre)

SOP et CONT

"Sanc

p

- ta Ma - ri -

- a, o - ra pro -

no - bis!

p

Sanc - ta Mag - da - le

na, o -

- ra pro - no -

The first system consists of a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a long note on 'ra' followed by 'pro' and 'no'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

FAUST dans la coulisse

Prends garde à ces enfants, à ces fem - mes priant Au - bis!

The second system shows Faust's entrance from the wings. The vocal line is in a soprano clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are 'Prends garde à ces enfants, à ces femmes priant Au-bis!'. The piano part has a dynamic marking 'p'.

F. pied de cette croix! MÉPHIST.

The third system includes Faust (F.) and Mephistopheles (MÉPHIST.). Faust's line is in a soprano clef, and Mephistopheles' line is in a bass clef. The lyrics are 'pied de cette croix! MÉPHIST.'. There is a triplet marking over Faust's notes.

Eh qu'im - por - te! en avant!

Sanc

The fourth system is a piano accompaniment in grand staff. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking 'Sanc' is present.

- ta Mar - ga - ri

cresc. cresc. molto

The fifth system is a piano accompaniment in grand staff. It continues the complex rhythmic pattern from the previous system. Dynamic markings 'cresc.' and 'cresc. molto' are present.

Un éclair frappe la croix qui tombe renversée
(cris d'effroi)

Les femmes et les enfants se
dispersent épouvantés

— ta! Ah! —————

Faust et Mephistophélès apparaissent galopant sur leurs chevaux

f *ff* *p*

Ped

La pluie tombe à torrent. *

mf *dim*

p

cresc molto

FAUST

Dieux! un monstre hideux en hur-

F. *3*
- lant nous poursuit..

MÉPHIST.

Tu ré- ves!

F. *3*
Quel es- saim de grands oi- seaux de

F

nuit!
Hautb.

This system contains the first two systems of music. The top staff is a vocal line starting with the word "nuit!". Below it is a woodwind part labeled "Hautb." with triplets. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with complex chordal textures and triplets.

This system shows the piano accompaniment for the second system of music, continuing the complex textures and triplet patterns from the first system.

FAUST

Quels cris af - freux!.. Ils me frappent de

cresc *ff*

This system contains the third system of music. It features a vocal line for Faust with the lyrics "Quels cris af - freux!.. Ils me frappent de". The piano accompaniment includes dynamic markings for *cresc* and *ff*, and continues with complex textures and triplets.

F.

l'ai - le!

This system shows the piano accompaniment for the fourth system of music, featuring the vocal line "l'ai - le!". The piano part continues with complex textures and triplets.

Le glas des tré-pas - sés sonne dé-ja pour el -

pp

- le. As-tu peur? retour - nons!

rall poco a poco

rall poco a poco

crece

dim. *p*

Ils s'arrêtent. **AUST** Recit

Non! je l'entends! cou-

rit. *pp* *p* suivez

Les chevaux redoublent de vitesse.

- rons!

tempo 1^o un poco più animato

f

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and slurs.

MÉPHIST. (excitant son cheval)

Musical score for Méphistopheles, including vocal line and piano accompaniment with "Hop! Hop!" lyrics.

Cl. et B^{ous}

Musical score for Clarinet and Bassoon, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic and melodic themes.

FAUST

Musical score for Faust, including vocal line with lyrics "Re - gar - - - de au - tour de".

Hop!

Piano accompaniment for the third system, including the "Hop!" vocal line and accompaniment.

F. nous cet-te ligne in-fi-ni - - -

The first system of music consists of a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The vocal line has a long note followed by a rest, then a series of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

F. - e De sque-let - tes dan -
MÉPHIST. Hop!

p cresc molto

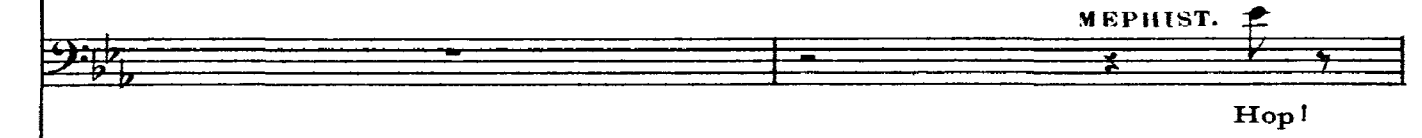
The second system continues the vocal line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a section of chords in the right hand. The dynamic marking *p cresc molto* is present. The character name *MÉPHIST.* is written below the vocal line, and the exclamation *Hop!* is written above the piano part.

F. - sant! A - - vec quel rire hor - -

ff

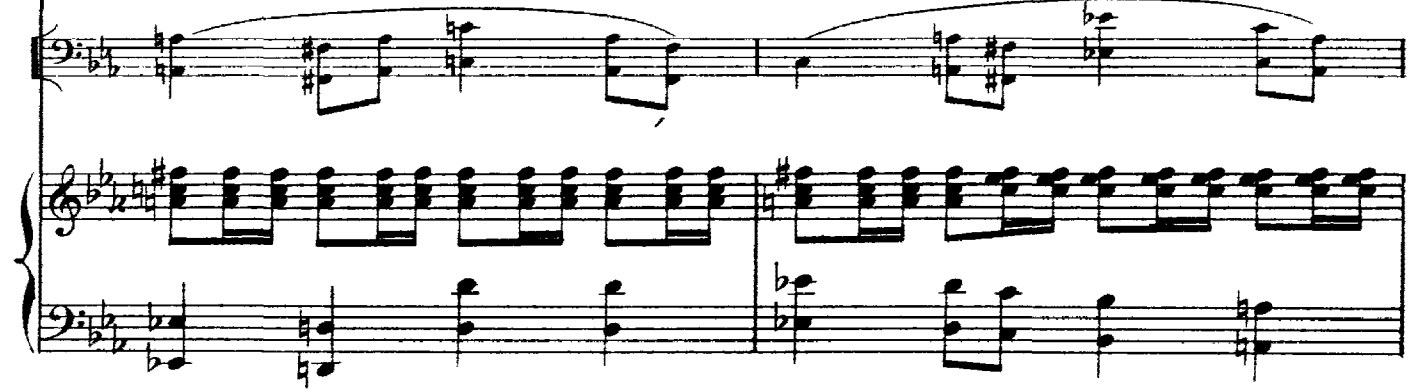
The third system continues the vocal line with a long note and a rest, followed by eighth notes. The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand. The dynamic marking *ff* is present.

F  - ri - ble ils sa - luent en pas - sant!

 MEPHIST.
Hop!



M  pense à sau - ver sa vi - e Et ris -



M  toi des morts! Hop!



M. *Hop!*

The first system shows a vocal line (M.) with the word "Hop!" and a piano accompaniment. The piano part consists of a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

FAUST (de plus en plus épouvanté et haletant)

F. *Nos chevaux frémissent, Leurs crins se hérissent, Ils brisent leurs*

The second system features a vocal line (F.) with lyrics: "Nos chevaux frémissent, Leurs crins se hérissent, Ils brisent leurs". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

F. *mors. Je vois onduler* *MÉPHIST.* *Devant nous la terre; J'en -*

M. *Hop! Hop! Hop!*

The third system includes a vocal line (F.) with lyrics: "mors. Je vois onduler" and a vocal line (M.) with lyrics: "Devant nous la terre; J'en -". Below the vocal lines, the piano accompaniment includes the word "Hop!" repeated three times.

F. *- tends le tonnerre* *Sous nos pieds rou - ler.*

M. *Hop! Hop! Hop!*

cresc *poco* *a* *poco*

The fourth system features a vocal line (F.) with lyrics: "- tends le tonnerre" and "Sous nos pieds rou - ler.". Below it, the piano accompaniment includes the word "Hop!" repeated three times and dynamic markings: "cresc", "poco", "a", and "poco".

F. *Il pleut du sang!*
 (d'une voix tonnante)

M. Co - hor - tes in - fer -

M. - na - les, Son - nez, son - nez vos

sempre cre scen -

M. trom - pes tri - om - pha - les!

do

FAUST

Horreur! Ah!

M. Il est à nous! Je suis vainqueur!

Il est à nous! Je suis vainqueur!

Ils tombent dans un gouffre.

f *ff*

Scène XIX

L'Enfer

PANDŒMONIUM

Maestoso
MÉPHIST.

Faust est livré aux flammes.

Musical score for the first system. It includes a vocal staff for Tenors (TÉNORS) and Basses (BASSES), both marked *ff*. The vocal line begins with the word "Has!". Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of a grand staff (treble and bass clefs) with a *ff* dynamic marking. The tempo is marked **Maestoso** with a tempo indicator of $\text{♩} = 69$. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C).

Musical score for the second system. It includes two vocal staves with lyrics: "I - ri - mi - ru Ka - ra - bra -". The piano accompaniment continues with a grand staff. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment features a melodic line in the bass clef and a chordal accompaniment in the treble clef. The tempo remains **Maestoso**.

Musical score for the third system. It includes two vocal staves with lyrics: "- o!". The piano accompaniment continues with a grand staff. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment features a melodic line in the bass clef and a chordal accompaniment in the treble clef. The tempo remains **Maestoso**.

8

8

Has! Has!

Has! Has!

8

Has!

Has!

LES PRINCES DES TÉNÉBRES (6 I Basses et 6 II. Basses)

De cette â - me si fiè-re

8

A jamais — es-tu maître et vainqueur, Méphis - to ?

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The lyrics are "A jamais — es-tu maître et vainqueur, Méphis - to ?". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamics *f* and *mf* indicated.

MÉPHIST.

J'en suis maître à ja - mais.

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The lyrics are "J'en suis maître à ja - mais.". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamics *p* and *ff* indicated. There are markings "8" and "6" above the piano part.

LES PRINCES DES TÉNÉBRES

Faust a donc li - brement

This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The lyrics are "Faust a donc li - brement". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamics *f* indicated. There is a marking "8" above the piano part.

Signé l'ac - te fa - tal qui le livre à nos flam - mes?

This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The lyrics are "Signé l'ac - te fa - tal qui le livre à nos flam - mes?". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamics *f* and *mf* indicated.

MÉPHIST.

Il signa libre - ment

TÉNORS
Has! Has!

BASSES
Has! Has!

Les Démons portent Méphistophélès en triomphe

All^o vivace

ff

Tra - di oun ma - re - xil fir tru

Tra - di oun ma - re - xil fir tru

Tra - di oun ma - re - xil fir tru

Tra - di oun ma - re - xil fir tru

All^o vivace $\text{♩} = 108$

din - xé bur.ru - di - xé. Fory my din - kor - litz,
 din - xé bur.ru - di - xé. Fo - ry my din -
 din - xé bur.ru - di - xé. Fo - ry my din -
 din - xé bur.ru - di - xé. Fory my din - kor - litz,

fory my din - kor - litz, O mérika.ri - u! O mé.vi -
 - kor - litz, fo - ry my din - kor - litz,
 - kor - litz, fo - ry my din - kor - litz,
 fory my din - kor - litz, O mérika.ri - u! O mé.vi -

- xé! Méri.ka.ri - ba! O mé.ri.ka.ri - u! o mi da -
 fo - ry my din - kor - litz fo - ry
 fo - ry my din - kor - litz fo - ry
 - xé! Méri.ka.ri - ba! O mé.ri.ka.ri - u! o mi da -

- ra ca - ra - i - bo la - kin - da, me - ron - dor din - kor - litz,
 my din - kor - litz, me - ron - dor din - kor - litz,
 my din - kor - litz, me - ron - dor din - kor - litz,
 - ra ca - ra - i - bo la - kin - da, me - ron - dor din - kor - litz,

8

me - ron - dor din - kor - litz, me - ron - dor. Tra - di -
 me - ron - dor din - kor - litz, me - ron - dor. Tra - di -

- oun ma - re - xil. Tra - di - oun bur - ru - di - xe, Tru - din -
 - oun ma - re - xil, Tra - di - oun bur - ru - di - xe, Tru - din -

dim *poco* *a* *poco*

- xe ca - ra - i - bo.

- xe ca - ra - i - bo. Fir o - me vi - xe me - ron - dor

8

p

Mit ays - ko, me - ron - dor, mit ays - ko! oh!

Mit ays - ko, me - ron - dor, mit ays - ko!

p

f

Les Démones dansent autour de Méphistophélès.

All^o

Diff!diff! merondor, merondor

oh! Diff!diff! merondor, merondor

ff Δ

ff Δ

All^o $\text{♩} = 72$

ff

ff

aysko! Has! has! Satan! Has! has! Belphegor! Has! has! Méphisto!

aysko! Has! has! Satan! Has! has! Belphegor! Has! has! Méphisto!

dim
Has! has! Kroïx! Diff! diff! As-ta-roth! Diff! diff! Bel-zé-buth!

dim
Has! has! Kroïx! Diff! diff! As-ta-roth! Diff! diff! Bel-zé-buth!

dim *p*

p *rall molto*
Bel-phé-gor! As-ta-roth! Mé-phis-to! Sat, sat ra

p *rall molto*
Bel-phé-gor! As-ta-roth! Mé-phis-to! Sat, sat ra

p *rall molto* *f* *ff*

Maestoso

-yk ir ki - mour.

-yk ir ki - mour.

Maestoso

ff

All^o vivace

Has! has! Mé-phis - to! Has! has! Me-phis.

Has! has! Mé-phis - to! Has! has! Mé-phis.

All^o vivace $\text{♩} = 132$

- tol Has! has! has! has! has!

- to! Has! has! has! has! has!

Maestoso

I - ri - mi - ru ka - ra - bra - o.

I - ri - mi - ru ka - ra - bra - o.

Maestoso

8va bassa

SIX BASSES SEULES

p *pp* *ppp*

A -

Sur la terre

Andantino (avec le caractère du Récitatif)

sotto voce $\text{♩} = 76$

- lors l'Enfer se tut. L'affreux bouillonnement de ses grands lacs de

flam - mes, Les grin - cements de dents de ses tour - men - teurs

p plus sombre

d'â - mes Se fi - rent seuls en - ten - dre; Et, dans ses pro - fon -

- deurs, Un mys - tè - re d'hor - reurs'accomplit.

TÉN. (Coryphées) *pp sotto voce*

PETIT CHŒUR BASSES (Coryphées) *pp sotto voce*

O ter - reurs!

O ter - reurs!

pp

Scène XX

Dans le ciel

Les Séraphins inclinés devant le Très-Haut

Maestoso non troppo lento ♩ = 56

pp
Ped

I. II. SOP.

p dolce

Laus!

I. II. TÉN.

p
Laus!

★ Ped

Laus!

Ho - -

Laus!

Ho - -

- san - - na! Ho - san - - na!

- san - - na! Ho - san - - na!

★ Ped.

Poco più animato

Elle a beau-coup ai -

Poco più animato

perdendosi *ppp*

★

Des hauteurs du ciel.

SOPRANO SOLO (derrière la scène)

Mar - ga - ri - ta!

(Silence) murmures harmonieux

- me — Seigneur!..

8

rit. pppp

APOTHÉOSE DE MARGUERITE. CHŒUR D'ESPRITS CÉLESTES

Moderato
Un peu moins lent

I. SOP. *p* Re - mon - - te au

II. SOP. Re - mon - - te au

I. TEN. Re - mon - - te au

Moderato $\text{♩} = 76$ Re - mon - - te au

8

p

pp

ciel, â - - me na - i - - ve

ciel, â - - me na - i - - ve

ciel, â - - me na - i - - ve

8

Que l'a - - mour é - - ga-

Que l'a - - mour é - - ga-

8 Que l'a - - mour é - - ga-

- ra, Viens re - vê - tir ta beau -

- ra, Viens re - vê - tir ta beau -

- ra, Viens re - vê - tir ta beau -

8

- té pri - mi - ti - - ve Qu'une er - -

- té pri - mi - ti - - ve Qu'une er - -

- té pri - mi - ti - - ve Qu'une er - -

8

- reur al - - - té - ra.

- reur, une er - reur al - - - té - ra.

- reur al - - - té - ra.

8

Viens ! les vier - ges di - vi - nes,
Viens ! les vier - ges di - vi - nes,
Viens ! les vier - ges di - vi - nes,

8

This block contains the first system of a musical score. It features three vocal staves at the top, each with the lyrics "Viens ! les vier - ges di - vi - nes,". Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). A dashed line with the number "8" is positioned between the vocal staves and the piano accompaniment.

Viens ! les vier - ges di - vi - nes. Tes
Viens ! les vier - ges di - vi - nes, Tes
I. TÉN.
Viens ! les vier - ges di - vi - nes, Tes
II. TÉN.
Viens ! les vier - ges di - vi - nes, Tes
I. SOP.
Viens ! les vier - ges di - vi - nes, Tes
II. SOP.
Viens ! les vier - ges di - vi - nes, Tes

8

CHŒUR D'ENFANTS

This block contains the second system of the musical score, specifically for a children's choir. It features seven vocal staves, each with the lyrics "Viens ! les vier - ges di - vi - nes, Tes". The staves are labeled as follows: the first is for Tenors (I. TÉN.), the second for Tenors (II. TÉN.), the third for Sopranos (I. SOP.), and the fourth for Sopranos (II. SOP.). The fifth, sixth, and seventh staves are unlabeled but follow the same pattern. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). A dashed line with the number "8" is positioned between the vocal staves and the piano accompaniment. The label "CHŒUR D'ENFANTS" is written vertically on the left side of the page.

sœurs, _____ les Sé - ra - phi - - nes,

sœurs, _____ les Sé - ra - phi - - nes.

sœurs, _____ les Sé - ra - phi - - nes,

sœurs. _____ les Sé - ra - phi - - nes,

sœurs, _____ les Sé - ra - phi - - nes,

sœurs, _____ les Sé - ra - phi - - nes,

8

Sau - ront ta - rir les

Sau - ront ta - rir les pleurs Que t'ar -

Sau - ront ta - rir les pleurs, les

Sau - ront ta - rir les

poco cresc.

poco cresc.

8

poco cresc.

pleurs Que t'ar - ra - chent en - cor les ter -
 - ra - chent en - cor, en - cor les ter -
 pleurs Que t'ar - ra - chent en - cor les ter -
 pleurs Que t'ar - ra - chent en - cor les ter -
 pleurs Que t'ar - ra - chent en - cor les ter -
 - ra - chent en - cor, en - cor les ter -

8

dim. *p* *pp*
 - res - tres dou - leurs. Con - ser - ve l'es - pé -
 - res - tres dou - leurs. Con - ser - ve
 - res - tres dou - leurs. *p* *pp*
 - res - tres dou - leurs. Con -
 - res - tres dou - leurs. *pp* *pp* Con - ser - ve l'es - pé -
 - res - tres dou - leurs. *p* *pp* Con - ser - ve

8

- ran - - ce, Con - ser - ve l'es - pé - ran - - ce
 l'es - pé - ran - ce, Con - ser - ve l'es - pé - ran -
 Con - ser - ve l'es - pé -
 - ser - - - ve l'es - pé - ran - -
 - ran - - ce, Con - ser - ve l'es - pé - ran - - ce
 l'es - pé - ran - ce, Con - ser - ve l'es - pé - ran - -

8

Et sou - - ris, et sou - ris au bon -
 - ce Et sou - ris, et sou - ris au bon -
 - rance Et sou - ris, et sou - ris au bon -
 - ce Et sou - ris, et sou - ris au bon -
 Et sou - - ris, et sou - ris au bon -
 - ce Et sou - ris, et sou - ris au bon -

8

- heur! Viens, Mar - ga - ri - -

- heur! Viens, Mar - ga - ri - -

- heur! Viens, Mar - ga - ri - -

- heur! Viens, Mar - ga - ri - -

- heur! Viens, Mar - ga - ri - -

- heur! Viens, Mar - ga - ri - -

8

Piano accompaniment with treble and bass staves.

SOPRANO SOLO (derrière la scène)

Mar - ga - ri - - - - - ta!

- ta! Viens, Mar - ga -

- ta! Viens, Mar - ga -

- ta! Viens, Mar - ga -

- ta! Viens, Mar - ga -

8

Piano accompaniment with treble and bass staves.

Mar - ga - ri - - -

- ri - - - tal

- ri - - - tal

- ri - - - tal

- ri - - - tal

8

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass line, with lyrics 'Mar - ga - ri - - -' and '- ri - - - tal'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a rhythmic pattern of eighth notes and chords. A dashed line with the number '8' indicates the start of a new section.

- tal Mar - ga - ri - - -

ppp

Viens! Viens! Viens!

ppp

Viens! Viens!

ppp

Viens! Viens!

ppp

Viens! Viens!

ppp

Viens! Viens!

8

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines now include the lyrics '- tal Mar - ga - ri - - -' and 'Viens!'. The piano accompaniment features a prominent *ppp* (pianissimo) dynamic marking. The piano part includes a section marked with a dashed line and the number '8', showing a continuation of the rhythmic accompaniment.

tal Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!

8

Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!

8

perdendosi